

ИЗДАНИЕ ЮРГЕНСОНА.

14190-203

# ПОЧТАЛЬОНЪ

*ИЗЪ ЛОНЖЮМО.*

КОМИЧЕСКАЯ ОПЕРА ВЪ 3<sup>-ХЪ</sup> ДѢЙСТВІЯХЪ.

МУЗЫКА

## А. Д. АДАМА.

Переводъ П. И. Кирса.

Первое изданіе въ 1840 году.

Москва у П. Юргенсона.

С.-Петербургъ у П. Юргенсона. Варшава у Г. Зенневальда.

Цена 5 руб.

Парижъ у Г. Дюбуаши въ домѣ П. Юргенсона на Боннапартъ.

LE  
POSTILLON  
de Lonjumeau

Opéra Comique en trois actes.

Paroles de M<sup>rs</sup> de Leuven et Brunswick.

Musique de

**AD. ADAM.**

PARTITION PIANO et CHANT.

---

*La traduction propriété de l'éditeur.*

**MOSCOU chez P. JURGENSON.**

St.-Pétersbourg chez J. Jurgenson. | Varsovie chez G. Sennewald.

Prix 5 Rbl.

Дѣйствующія лица.

Personnages.

Шашелу, почтальонъ . . . . .	<i>Теноръ.</i>	Chappelou, postillon . . . . .	<i>Tenor.</i>
Кореп (Маркизь) . . . . .	<i>Теноръ.</i>	Corey (Le marquis de) . . . . .	<i>Tenor.</i>
Вижю . . . . .	<i>Басъ.</i>	Biju . . . . .	<i>Bass.</i>
Bourdon . . . . .	<i>Басъ.</i>	Bourdon . . . . .	<i>Bass.</i>
Магдалина . . . . .	<i>Сопрано.</i>	Madeleine . . . . .	<i>Soprano</i>
Роза . . . . .	<i>Сопрано.</i>	Rose . . . . .	<i>Soprano</i>



## Содержаніе.

### Дѣйствіе I.

	Стр.
№ 1. Хоръ. Вотъ сбылись всѣ желанья. . . . .	6
„ 2. Дуэтъ. Какъ, оба мы? . . . . .	24
„ 3. Ансамбль и рондо почтальона. . . . .	42
„ 4. Терцетъ. Не мѣшай, въ путь пора. . . . .	55

### Дѣйствіе II.

„ 5. Антрактъ и арія. Я увижу его. . . . .	88
„ 6. Ансамбль и хоръ. Что за тоска. . . . .	96
„ 7. Арія. Да, изъ хористовъ театраль- ныхъ. . . . .	114
„ 8. Дуэтъ. Вотъ случай. . . . .	118
„ 9. Финаль. Эта новость всѣхъ поразила. . . . .	130

### Дѣйствіе III.

Антрактъ въ 2 руки. . . . .	150
„ 10. Хоръ. Грядущимъ счастьемъ наслаж- дайтесь. . . . .	162
„ 11. Большая арія. Съ аристократей я по- роднился. . . . .	157
„ 12. Терцетъ. Погибъ! погибъ! . . . . .	164
„ 13. Финальный дуэтъ. Мою тоску легко поймете. . . . .	175

## Index.

### Acte I.

	Pag.
№ 1. Chœur. Le joli mariage. . . . .	6
„ 2. Duo. Quoi, tous les deux. . . . .	24
„ 3. Morceau d'ensemble et ronde du postillon. . . . .	42
„ 4. Trio. A mes desirs il faut. . . . .	55

### Acte II.

„ 5. Entr'acte et air. Je vais donc le revoir. . . . .	88
„ 6. Morceau d'ensemble et chœur. Ah! quel tourment . . . . .	96
„ 7. Air. Oui des choristes du théâtre. . . . .	114
„ 8. Duo. Grâce au hasard je puis, madame. . . . .	118
„ 9. Finale. Ah! quelle étonnante nouvelle . . . . .	130

### Acte III.

Entr'acte à 2 mains. . . . .	150
„ 10. Chœur. Du vrai bonheur goûtez-le. . . . .	152
„ 11. Grand air. A la noblesse je m'allie. . . . .	157
„ 12. Trio. Pendu! pendu! . . . . .	164
„ 13. Duo et finale. A ma douleur soyez sensible. . . . .	175

# ПОУТАЛЬОНЪ

изъ ЛОНЖУМО,  
Комическая опера въ трехъ дѣйствіяхъ.  
Музыка

АД. АДАМА.

# POSTYLLON

de LONJUMEAU,  
Opéra Comique en trois actes.  
Musique de

AD. ADAM.

## ДѢЙСТВІЕ I.

### ИНТРОДУКЦІЯ.

## ACTE I.

### INTRODUCTION.

Moderato.

PIANO. *p* *pp*

*rall.* *pp* *p*

*p*

*pp*

*pp*

ХОРЪ. № 1. СНОЕУР.

Allegro non troppo.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats (B-flat, E-flat). Time signature: 3/4. Dynamics: *mf*. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble.

Second system of piano introduction. Dynamics: *pp*. The accompaniment continues with eighth notes, while the treble part has a more melodic line.

Third system of piano introduction. The treble part continues with a melodic line, and the bass part maintains the eighth-note accompaniment.

Fourth system of piano introduction. Dynamics: *p*, *cresc.*, *cresc.*, *f*. The music builds in intensity, with the bass part becoming more prominent.

Fifth system of piano introduction. The piano accompaniment continues, leading into the vocal entry.

Сопр. I. II.

First line of vocal entry for Soprano I and II. Dynamics: *ff*. The lyrics are: "Вотъ — сбылись — все же — ла — нья — и —".

Second line of vocal entry for Tenor I and II. Dynamics: *ff*. The lyrics are: "Le — so — li — ти — ri — а — го — ет —".

Third line of vocal entry for Basses. Dynamics: *ff*. The lyrics are: "Вотъ — сбылись — все же — ла — нья — и —".

Fourth line of vocal entry for Basses. Dynamics: *ff*. The lyrics are: "Le — so — li — ти — ri — а — го — ет —".

ХОРЪ

Piano accompaniment for the vocal section. Dynamics: *ff*. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes, supporting the vocal lines.

бракъ ихъ со - вер - шень! имъ су - щить  
*fin ils sont u - nis. tous leurs voeux.*

бракъ ихъ со - вер - шень! имъ су - щить  
*fin ils sont u - nis. tous leurs voeux.*

сча - стье онъ! *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же - ла - нья и гре - зы и меч -  
*sont remplis! le ju - li ma - ri - a - ge l'a - mour seul les en -*

сча - стье онъ! *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же - ла - нья и гре - зы и меч -  
*sont remplis! le ju - li ma - ri - a - ge l'a - mour seul les en -*

сча - стье онъ! *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же - ла - нья и гре - зы и меч -  
*sont remplis! le ju - li ma - ri - a - ge l'a - mour seul les en -*

та - нья, сбыл - ся всѣ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершень, *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же -  
*gu - ge, le ju - li ma - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis, le ju - li ma - ri -*

та - нья, сбыл - ся всѣ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершень, *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же -  
*gu - ge, le ju - li ma - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis, le ju - li ma - ri -*

ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы - ли - ся все же - ла - нья и  
 a - ge, l'a - mour seul les en - ga - ge, le jo - li ma - ri - a - ge, pour  
 ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы - ли - ся все же - ла - нья и  
 a - ge, l'a - mour seul les en - ga - ge, le jo - li ma - ri - a - ge, pour

бракъ ихъ со - вер - шень!  
 eux plus de sui - cis!  
 бракъ ихъ со - вер - шень!  
 eux plus de sui - cis!  
 p cre - scen - du

**ff**  
 Сбы - ли - ся все же - ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы -  
**ff**  
 Le jo - li ma - ri - a - ge, l'a - mour seul les en - ga - ge, le  
**ff**  
 Сбы - ли - ся все же - ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы -  
 Le jo - li ma - ri - a - ge, l'a - mour seul les en - ga - ge, le



ли - ся все же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершенъ, су - дитъ имъ  
*jo - li mi - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis, pour eux, pour*  
 ли - ся все же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершенъ, су - дитъ имъ  
*jo - li mi - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis, pour eux, pour*

сча - стьемъ, сча - стьемъ юнъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за -  
*eux plus de son - cis, non, dé - sor - mais plus de sou -*  
 сча - стьемъ, сча - стьемъ юнъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за -  
*eux plus de son - cis, non, dé - sor - mais plus de sou -*

ремъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за - ремъ!  
*cis non, dé - sor - mais plus de sou - cis,*  
 ремъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за - ремъ!  
*cis non, dé - sor - mais plus de sou - cis,*

Шапелу.

О, восторгъ, — счастье на земно — е и те перь — я мо —  
*Quel bonheur — pour ton â — me, je veux d'ici — au jour —*

Магдалина.

гу — звать те — бя — милдой же — но — ю! Мужья те —  
*d'hui — l'ap — pe — ler — ma p'tit fem — me! Te nom —*

Шап.

бя — назвать хо — чу. Мо — я ты жен — ка, мо — я ты жен —  
*me — ton ma — ri. Ma chère fem — me, ma chère fem —*

Магд.

Мой мужь некъ, мой мужь некъ! мой мужь —  
*Mon cher ma — ri, mon cher ma — ri, mon cher ma —*

ка!  
*me!*

о мой дружокъ, о мой дружокъ, мо — я ты женка!  
*ah quel plaisir, que c'est gentil machère femme!*

*rall.* *a tempo*

M. некъ, о, мой дружокъ, о, мой дру-жокъ! сбыли-ся всё же-ла-нья и гре-зы и меч-  
 ri ah! quel plai-sir, que c'est gen-til, le jo-li ma-ri-a-ge, l'a-mour seul nous en-

Ш. о, мой дружокъ, о, мой дру-жокъ! сбыли-ся всё же-ла-нья и гре-зы и меч-  
 ah! quel plai-sir, que c'est gen-til, le jo-li ma-ri-a-ge, l'a-mour seul nous en-

*col canto* *a tempo*

M. та-вья, сбыли-ся всё же-ла-нья и бракъ нашъ со-вершень! сбыли-ся всё же-  
 ga-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, nous voi-là donc u-nis! le jo-li ma-ri-

Ш. та-вья, сбыли-ся всё же-ла-нья и бракъ нашъ со-вершень!  
 ga-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, nous voi-là donc u-nis!

M. ла-вья и гре-зы и меч-та-вья,  
 a-ge, l'a-mour seul nous en-ga-ge,

Ш. и гре-зы и меч-та-вья и бракъ нашъ со-вер-  
 l'a-mour seul nous en-ga-ge pour nous plus de sou-

*cresc.*

M. мой муже-векъ! мой мужа-векъ! о, мой дружокъ, о, мой дру-  
 mon cher ma-ri, mon cher ma-ri! ah! quel plai-sir, que c'est gen-  
*cresc.*

Ш. шень, мо-я ты жена! мо-я ты жена! о, мой дружокъ, о, мой дру-  
 vis, ma chère femme, ma chère femme! ah! quel plai-sir, que c'est gen-

*pp cresc.*

M.  
ЖОКЪ, \_\_\_\_\_ О, МОЙ ДРУЖОКЪ!  
*tit.* \_\_\_\_\_ *que c'est gen-til!*

Ж.  
ЖОКЪ, \_\_\_\_\_ О, МОЙ ДРУЖОКЪ!  
*tit.* \_\_\_\_\_ *que c'est gen-til!*

ХОРЪ.  
Сбыли-ся все же-ла-нья и гре-зы и меч.  
*ff*  
*Le jo-li ma-ri-a-ge l'a-mour seul les en-*

Сбыли-ся все же-ла-нья и гре-зы и меч.  
*ff*  
*Le jo-li ma-ri-a-ge l'a-mour seul les en-*

та-нья, сбыли-ся все же-ла-нья, ихъ бра-вѣужь со-верше-нь, весь путь бла-  
*ff*  
*ge-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, en-fin ils sont u-nis, pour eux, pour*

та-нья, сбыли-ся все же-ла-нья, ихъ бра-вѣужь со-верше-нь, весь путь бла-  
*ff*  
*ge-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, en-fin ils sont u-nis, pour eux, pour*

жен-ствомъ о-за-рень, весь путь бла-жен-ствомъ о-за-  
*ff*  
*eux plus de sou-cis non, dé-sor-mais plus de sou-*

жен-ствомъ о-за-рень, весь путь бла-жен-ствомъ о-за-  
*ff*  
*eux plus de sou-cis non, dé-sor-mais plus de sou-*

режъ, весь путь бла - жи - ствомъ о - за - режъ,  
 cis, non dé - sor - mais plus de sou - cis.

режъ, весь путь бла - жи - ствомъ о - за - режъ.  
 cis, non dé - sor - mais plus de sou - cis.

Мад.

И одъ - ла - ки счастья - вымъ те - бя - въ вой се -  
 Je veux dans ton mé - na - ge tou - jours te rendre heu -

*pp*

М.

мъ. Ты же - нуш - ка на ди - во, въ - ю и во -  
 Fes - te gen - tille et sa - ge doit combler tous

*p*

Мад.

всемъ те - бя!  
 mes vœux!

Будешь - ца.  
 Je veux ton

КОРЬ.

Гладь на нихъ ра - достно душъ.  
 Vo - ues, vo - ues qu'ils sont heureux.

Гладь на нихъ ра - достно душъ.  
 Vo - ues, vo - ues qu'ils sont heureux.

*ff*

*pp*

M. *stia* стлясь въ своей сѣ-мьѣ. *Мой муженекъ, о мой дру-*  
*jours te rendre heurieux. Moucherma-gi, ah que'plai.*

Шап. *Вѣрю во всемъ я те-бѣ, ты моя жена,*  
*Tu vas combler tous mes vœux ma chère femme,*

M. *rall.* жокъ! ты мой муже-некъ, мой милый дружокъ, ахъ! мой милый дружокъ!  
*sirl Mon pe-tit ma - ri, mon pe-tit ma - ri, ah! mon pe-tit ma - ri,*

Ш. о мой дружокъ!  
*Que c'est gen-til!*

*col canto* *ff*

*Allegretto con moto.*

M. Буду все ласкать, — вѣчно у-гождать, — бу-ду все ласкать, —  
*mon pe-tit ma - ri, — tu se-ras ché - ri, — mon pe-tit ma - ri, —*

*Allegretto con moto.*

*pp*

M. вѣчно у-гождать, — для те-бя — стану на-ря-жать — — — ся,  
*tu se-ras ché - ri, — pour toi seul — je se-rai jo - li - - - - -*

M. *Allegretto*

для те - бя ста - ну на - ра - жать - ся, страсть твою дѣ - лить,  
*pour toi seul je se - rai jo - li - e, ah! pour voir d'un coeur*

M. *Allegretto*

лишь то - бо - ю жить, страсть твою дѣ - лить, лишь то - бо - ю жить,  
*par la - ger l'ar - deur ah! pour voir d'un coeur par la - ger l'ar - deur*

M. *Allegretto*

сча - сті - емъ лишь тво - имъ наслаждаться, наслаждать - ся,  
*de la vie c'est le bon - heur de la vi - e, de la vi - e*

M. *Allegretto*

ся, счастьемъ твоимъ наслаждать - ся, счастьемъ твоимъ!  
*e c'est le bon - heur, de la vi - e c'est le bon - heur!*

*pp*

M. *Magn.*

И влю-бленными, во вни-ма-и, и смѣсьвѣду-  
*Aux ga-lants tou-jours re-bel-le te gardant ma-*

M.

шѣ, вѣрной бытъ те-бѣ клятвен-во я о-бѣ-ща-ю;  
*foi, je nai-me que toi, je ju-re d'ê-tre fi-dè-le;*

M.

пусть же кля-во-та адсь чернить ме-ни, но по-вѣ-рянь ты:  
*mo-que toi des sots et de leurs pro-pos, en hom-me de bien*

M. *rall.*

звѣй, что лю-ди алы! съ лас-кой му-жѣв-ку по-вѣ-рю: лю-бля!  
*neן crois ja-mais rien, car dans nos a-mours je di-rai tou-jours:*

*col canto*

*Allegretto con moto.*

M.

Бу-ду все ласкать вѣчно у-гождать, бу-ду все ласкать,  
*mon pe-tit ma-ri, tu se-ras ché-ri, mon pe-tit ma-ri,*

*Allegretto con moto.*



M. *вѣчно у-го-ждать, для те-бя ста-ну на-ря-жать*  
*tu se-ras ché-ri pour toi seul je se-rai jo-li*

M. *-би, для те-бя ста-ну на-ря-жать*  
*-e, pour toi seul je se-rai jo-li -e,*

M. *страстьво-ю дѣ-лить, лишь то-бо-ю жить, страстьво-ю дѣ-*  
*ah pou-voir d'un coeur par-ta-ger lar-deur, ah, pou-voir d'un*

M. *лить, лишь то-бо-ю жить, сча-ст-и-емъ*  
*coeur par-ta-ger lar-deur, de la vie*

M. *лишь тво-имъ наслаждат-ся, наслаждат-ся, счастьемъ тво-имъ*  
*c'est le bon-heur, de la vi-e, de la vi-e c'est le bon-heur!*

M. на - слаж - дать - ся, счастьемъ твоимъ; мой милый мужъ - некъ, мой муженекъ, мой му - жо -  
 de la vi - e c'est le bonheur; oui mon pe - tit ma - ri, pe - tit ma - ri, pe - tit ma -

M. некъ, ты вѣч. во бу - дешь вѣжнѣй, вѣжнѣй мой дру - жокъ, мой ми - лый му - же -  
 ri, oui, tu se - ras, oui, tu se - ras tou - jours ché - ri, oui, mon pe - tit ma -

M. некъ, мой му - жо - некъ, мой му - жо - некъ, ты вѣч. во бу - дешь вѣжнѣй, вѣжнѣй мой дру -  
 ri, pe - tit ma - ri, pe - tit ma - ri, oui, tu se - ras, oui, tu se - ras tou - jours ché -

M. жокъ! те - бѣ я бу - ду вѣчно у - гождать, те -  
 ri! tou - jours, tou - jours tou - jours tou - jours ché - ri, tou -

M. бя лю - бить ле - лѣять и ласкать, все - гда лю -  
 jours, tou - jours, tou - jours, tou - jours ché - ri, tou - jours ché -

*cresc.*

M. Шап.

бить, ло-ля-ять и ласкать!  
*ri, oui, tu se - ras ché - rit*

Танцо.  
*Mainle.*

Ш.

взть поспь-шай - те, танцо-вать поспь-шай - те, другъ дру-га развле -  
*nant à la dan - se, mais te - nant à la dan - se, a - mis, quel'on s'é -*

Ш. Мад.

кай-те, другъ дру-га развле - кай - те!  
*ian - se, a - mis, quel'ous'é - lan - ce!*

Нач.  
*En.*

M.

ветоя ско-ри балъ, ужъ поданьбыльсигналъ!  
*tendexconsdu bal le vif et gai signal?*

ХОРЪ.

Поспъ-шай - те, поспъ-шай - те, другъ  
*A lu dan - se, à lu dan - se ul -*

Поспъ-шай - те, поспъ-шай - те, другъ  
*A lu dan - se, à lu dan - se ul -*

дру-га развle-кайтe, мяч нeт.ся ско-ро бaтъ: ужъ по-дaмъбыльсн-нaтъ.  
*lons que l'on s'é - lance, en - tendez vous du bul le rif et qui si - gnal?*

дру-га развle-кайтe, мяч нeт.ся ско-ро бaтъ: ужъ по-дaмъбыльсн-нaтъ.  
*lons que l'on s'é - lance, en - tendez vous du bul le rif et qui si - gnal?*

*pp*

(обращаясь къ Шап.) *pp*

Шап-сать я о-бо-жа-ю!  
*A - vec nous ve - nez vi - tel!*

Ма-дамъ, вaсъ приг-ла-  
 (обращаясь къ Мага.)  
*Ma - dam, je vous in -*

*pp*

Мага. Шап.

О, нѣтъ, благо-да-рю. Стaвьтe жe въ рядъ, встъ кадрилъ начнeтcя, но тaнцo-  
*Mer - ci, messieurs priment! La contre - dan - se vous ré - clame, nous y vien-*

ша - ю!  
*vi - tel!*

*pp*

Ш. вать во о\_хота мнѣ; сердце мо - в вое торгомъ бьется, дайте мнѣ по\_быть на\_в\_ди -  
*drons dans un ins tant, mais mes a - mis, a - vec ma femme laissez moi cau - ser un ins -*

Ш. нѣ! да, съ же - вой мо - ей, съ же - вой мо - ей по\_быть мнѣ дай - те на\_е\_ди -  
*tant! mes a - mis, a - vec ma fem - me laissez moi cau - ser, cau - ser un ins -*

*rall.*

*col canto*

Мага. По - летать быстрой птицей, на\_до прыгать и плясать,  
*a tempo Vi - le au son des mu - set - tes al - lez courrez tous courrez,*

Ш. нѣ те - перь!  
*tant al - lez.*

*a tempo*

М. въ танцахъ лег - ко дѣ\_ви\_цы най - дуть се\_бѣ му\_жеи.  
*en dansant les fil - les - te vous - seront un é - poux.*

Ш.

ХОРЪ. Кру - житесь рывомъ  
*Vite du rondes mu -*

Кру - житесь рывомъ  
*Vite au rondes mu -*

Пти - цей, что вре - мя намъ те - рять, вѣдь въ Пискахъ и дѣ - ви - цамъ лег -  
*set - tes ul - lons a - mi - sons nous, en dan - sant les fil - let - les trou -*  
 Пти - цей, что вре - мя намъ те - рять, вѣдь въ Пискахъ и дѣ - ви - цамъ лег -  
*set - tes ul - lons a - mi - sons nous, en dan - sant les fil - let - les trou -*

ко мужей сы - скать; вотъ и смѣ - нать: нач - нетъ - ся балъ, вотъ  
*veront des é - poux, j'en - tends du bal le qui si - gnal, j'en -*  
 ко мужей сы - скать; вотъ и смѣ - нать: нач - нетъ - ся балъ, вотъ  
*veront des é - poux, j'en - tends du bal le qui si - gnal, j'en -*

и смѣ - нать: нач - нетъ - ся балъ, вотъ. и смѣ -  
*tends du bal le qui si - gnal, j'en - tends du*  
 и смѣ - нать: нач - нетъ - ся балъ, вотъ. и смѣ -  
*tends du bal le qui si - gnal, j'en - tends du*

НА.ЛЪ: НАЧ - - НЕТ - - СЯ БА.ЛЪ.  
*bal le gui si - gnal.*  
 НА.ЛЪ: НАЧ - - НЕТ - - СЯ БА.ЛЪ.  
*bal le gui si - gnal.*

*dim.*  
*pp*

*pp*

Tempo I.

*pp*

## ДУЭТЬ. № 2. ДУО.

Moderato. *pp*

МАГДАЛИНА. Какъ, о - ба мы? ну, ктобъ ска - залъ! вотъ при - клю -  
*Quoi, tous les deux?* *qui l'au - rait cru!* *ah l'a - gen -*

ШАПЕЛУ. Moderato. Какъ, о - ба мы? ну, ктобъ ска - залъ! вотъ при - клю -  
*Quoi, tous les deux?* *qui l'au - rait cru!* *ah l'a - gen -*

PIANO. *ff* *pp*

М. чанье! мнѣ и не снилось! что у кол - дуны съто бо ю слу - чялось? ска -  
*tire est sin - gu - liè - rel* *par - le et - - tachez la sor - ciè - re dis*

Ш. чанье! мнѣ и не снилось!  
*tire est sin - gu - liè - rel*

М. жи скорѣй, что ты ув - налъ, ска - жи, ска - жи, но ско - рѣй, рас - ска - жи, что ув -  
*moi, ce qu'on l'a ré - pon - du, dis moi, dis moi ce qu'on l'a ré - pon - du, ce qu'on*

М. залъ, что ув - налъ?  
*la ré - pon - du.*

Ш. Сей часъ, сей - часъ все ска - жу, что слы - халъ.  
*Voi - là, voi - là ce qu'on m'a ré - pon - du.*



## Шапелу.

До\_го, спе\_рва о\_на шеп\_та - - ла...  
*Se dé - me - nant com - me un vrai dia - - ble*

на ру\_ку мнѣ у\_стре\_мив\_ши взоръ, мнѣ ска\_...  
*a - près a - voir lu dans tes main, elle a*

за\_ла: ты слав\_ный ма\_лый... но у\_жас\_но хи\_...  
*dit que j'é - tais ai - ma - - ble et sur - tout fort ma -*

## Магд.

Ты хи\_теръ?  
*Fort ma - in?*

теръ... да, хи\_теръ! что съду\_...  
*in, fort ma - in! que ja -*

ка\_бойта кой ду\_шо\_ю, не по\_па\_дуть я ни ко\_...  
*mais grâce à ma fi - nes - - se je ne pour - rais être at - tra -*

Ш. гда, что ни лю-бов ницей, ни же-во со об-ма-ну-  
 ре, que par ma fem- me ou ma mai- tres se je ne se-

Мад. Такъ ни-ко-гда?  
 Ja- mais trom- ре,  
 Ш. тымъ, не бу-ду я! да, не-ко-  
 ра! ja- mais trom- ре, ja- mais trom-

М. вотъкакъ! Нѣтъ, тво-я га-далка лишь бѣз-ум-на, сна-  
 ja- mais! Ta sor- ciè- re est une igno- ran- te, traï-  
 Ш. гда, да, такъ!  
 ре, ja- mais!

М. же, что можеть знать о-на?  
 ment qui ne sait rien de rien.  
 Ш. О всемъ су-ди-ла такъ раз-ум-но, такъ раз-  
 C'est u- ne fem- me fort sa- ran- te, fort sa-

Ш. ум - - - но и въ ков - цѣ, и въ ков - цѣ у - бѣ - ди - ла ме -  
*van - - - te, j'en ré-ponds, j'en ré-ponds, et - le par - le fort*

Магд.  
 ня. О на - - шемъ бракъ, го - во - ри - ла? и многоль  
*bien. En - fin de no - tre ma - ri - a - ge que pen - se*

Шапелу.  
 сча - стья намъ су - литъ? За выборъ мой слегка жу -  
*l'el - le, ré-ponds moi? Et - le m'a dit qu'en ce vil -*

Магд. *animato*  
 Какъ смѣть в - то го - во -  
*Mais c'est fort mal, mais c'est fort*

Ш. ря - ла: у - ди - вля - - лась, за чѣмъ свѣ - шить.  
*la - - ge j'a - gais tort d'en - ga - ger ma foi.*

Магд. *a tempo*  
 рить, дѣра - но такъ \* го - во - ритъ!  
*mal, oui vraiment c'est fort mal a tempo*

Шапелу.  
 А е - ме о - ва предъ сча -  
*Elle a dit aus - si qu'à la*

Ш. за - ла что ме - ня въ Па - ри - жѣ сла - ва ждетъ, бо - гатства  
*vil - le m'at - ten - dait le plus grand bon - heur, qu'il me se -*

Ш. мнѣ тамъ о - бѣ - ща - ла, во всемъ у - да - - чу и по - -  
*rait bien - tôt fa - ci - - le à Pa - ris de vivre en sei -*

Магд.  
 И по - четь?  
*En sei - gneur?*

Ш. четь. Да, по - четь, ну, го - во - ря все от - кро -  
*gneur. En sei - gneur, bref, pour par - ler a - vec fran -*

М. Ну что?  
*Quoi donc?*

Ш. не вѣ, ели за ла, что вступивши въ бракъ съ лаль... не лучше ли смол -  
*chi - se, et le ma dit qu'en t'ê - pou - sant, je fais... non, non, je no - se*

М. *al - lons...* ска - жи... *par - le...* ска - жи... что слы - шу! не - *qu'en - tends je, qu'en -*

Ш. *pas,* чать? ну... *je fais* гл - пость, не - со - мнѣн - но... *и - не bête - se...*

М. *tends* уж - ли, не уж - ли в то такъ... и по - па - лась я въ про - *jeah c'est af - freux vrai - ment... cet o - racle est trop in - so -*

М. *tent!* сакъ? *pp meno mosso* Шапелу. *meno mosso*

Че - го сар - дить - ся и кри - чать, вѣдь разъ от - правив - шись га - *Ar - rai - se ton res - sen - ti - ment, ce n'est pas sa fai - te vrai -*

Ш. *ment, si dans le à - vre du des - tin elle a lu ce - - là, ce - - là ce ma -*

дать, все - го воз - можно о - жи - дать: в то - вѣкни - гѣ су - дебъ ей пришлось про - чи -

## Allegro con moto.

M. Вѣрь, что не на-прас-но а бѣ-шусь у-жас-но: влѣсть  
 Ah! quelle im - pu - den - ce, quelle im - per - ti - len - ce, oui

Ш.

тать.

## Allegro con moto.

M.

Ш.

M. е - я о - пас - на, на - до про - у - чить! Вѣдь  
 son i - gno - ran - ce veut u - ne le - çon! mai

Ш.

Элишь

M.

Ш.

M. все - му есть мѣ - ра, нуж-но для при - мѣ - ра, влюб -  
 di - te sor - cîè - re, né - çau - te si - xé - re, l'on

Ш.

— ся ты на - прас - но: зна - ю самъ пре - крас - но, что  
 par sa sci - en - ce el - le peut d'a - van - ce a

M.

Ш.

M. ну - ю ме - го - рувьюрь - му у - са - дить! все - му вѣдь есть  
 de - vrait te fai - re tou - vir en pri - son! mai di - te sor -

Ш.

— чи - та - етъ яс - но жре - бій по ру - къ.  
 rec - as - su - ran - ce pré - voir l'a - ve - nir,

M.

Ш.

M. мѣ-ра, те-перь для при- мѣ-ра та-ку-ю ме-ге-ру, та-ку-ю ме-ге-ру хоть для при-  
*mè-re méchan-te ri-pè-re, mau-di-te sor-ciè-re méchan-te vi-père, ou de-vrait te*

Ш. хоть бо- юсь га- да- нья, вѣ-рю вѣ-пред-ска-за- бья,  
*en vain la co-lè-re i-ci l'exc-as-pè-re,*

M. мѣ-равѣ-тюрьму у-са-дять, на-до для при- мѣ-равѣ-тюрьму у-са-дять, вѣ-тюрь-  
*fai-re mou-rir en pri-son, ou de-vrait te fai-re mou-rir en pri-son, mou-*

Ш. пред-зна-ме-но-ва-нья такъ яс-ны и мяѣ, влишь-ся  
*la ran-cre sor-ciè-re, pour-quoi la pu-nir, la co-*

M. му у-са-дять, вѣ-тюрь- му у-са-дять, вѣ-тюрь-  
*rir en pri-son, mou-rir en pri-son, oui*

Ш. ты не вѣ- мѣ-ру: судь-бы не на- мѣ-  
*lè-re é-ga-re la rai-son, al-*

M. му, вѣ-тюрь- му е-е у-са-дять; хоть бы для при- мѣ-равѣ-тюрьму у-са-  
*tu de-vrais mou-rir en pri-son; l'on de-vrait te fai-re mou-rir en pri-*

Ш. нять! судь-бы не на- мѣ- нять, судь-бы не на- мѣ-  
*lous! rap-pel-le la rai-son, rap-pel-le la rai-*

M.  дить, хоть бы для при - жё - равньюму у - са - дить!  
son, l'on de\_vrait le fai - re mou\_vrir en pri - son!

Ш.  нить, судьбы не из - жё - нить!  
son, rap - pel - - - le ta rai - son!



Andanté. Шопену.


 А те - перь твой че - редь, кра - со - та, у - спо - кой - ся, не ре - ве - ди  
Andante. Main - te - nant à ton tour ma chè - re, c'est à moi de t'in - ter - ro -



Ш.  духъ, въ словахъ мнѣ раз - ска - жи ко - - ро - тки, что те - бѣ пред - ска - залъ пас -  
ger, je veux sa - voir tout le mys - tère, c'est à moi de t'in - ter - ro -



Ш.  тухъ, раз - ска - жи - ка мнѣ, что пред - ска - залъ те - бѣ пас - тухъ.  
ger, que l'a ré - pon - du, que l'a ré - pon - du le der - ger.



Moderato.

Мад.

 Онъ мой по - ступокъ наввалъ дѣт - скимъ!  
Moderato. Il m'a dit que dans ce vil - la - ge,





М. что ра-новъ бракъ вступи-ла я, то-во-ря, что здѣсь по со-  
*si je ven-lais don-ner ma foi, je pour-rais pour le ma-ri-*

М. сѣд - - ству я-бъ му-жа луч-ша-го на-шла. Шапелу.  
*a - - - ge trou-vez, mon cher, bien mieux que toi. Bien mieux que*

М. Най-ти мог-ла, ну, да!  
*Bien mieux que toi, que toi!*

Ш. ты... чѣмъ я... Твой кол-дунъ че-ло-вѣкъ бѣв-  
*moi... que moi... Ton sor-cier n'est qu'un im-bé-*

М. Нѣтъ, вѣрнѣе, о чевъ онъ раз-умнѣе, сънятъ и  
*Ah c'est un homme fort ha-bi-le, fort ha-*

Ш. умнѣе и не знаетъ то-лку онъ нивчѣмъ!  
*ci-le, qui vrai-ment ne sait rien de rien!*

M. *rit.*

я со - глас - на во всемъ, да, во всемъ съвнмъ со - глас - на во  
*bi - - - le j'en ré - ponds, j'en ré - ponds, il par - le fort*

*col canto*

M. *bien.* *Il prétend* что твой нравъ су - ро - - - вый и  
*que ton ca - rac - tère ren -*

M. что по - стыжстванъ ты въ бѣ, что око - ро, от - давшись страсти  
*dra not're hyme mal - heu - reux, que loin de cher - cher à me*

M. во - вой, ты самъ, ты самъ из - мѣнишь мнѣ, что ты гордецъ, при - бавилъ  
*plai - re, bien - tôt tu tra - hi - ras nos feux, et que tu n'es qu'un va - ni -*

M. ошь я что со - бо - ю о - боль - щень.... и что со - бо - ю о - боль -  
*teux, et sur - tout un am - bi - ti - eux.... et sur - tout fort am - bi - ti -*

шаншу.

Что я гордецъ, при - бавилъ ошь?  
*Il dit que je suis va - ni - teux?*

M. *rien... ну го-во-ра все от-кро-вен-но... клялся мнѣ что... всту-пав-ши*  
*- rien, bref, pour par-ler a-vec fran-chi-se il ma ju-ré... qu'en l'é-pou-*

M. *вѣбракъ... сверши-ла... не луч-ше ли смол-чать? ну...*  
*sant, je fais... non, non, je vo-se pas, je*

*Шанель.*  
*Ну, что? нѣтъ, ска-жи...*  
*Quoi donc? al-lons donc...*

M. *глу- постъ не-со-мне-но...*  
*fais u-ne bé-ti-se...*

Ш. *вотъ какъ! что слы-шу, не-уж-ли в-то пра-во*  
*par-le! qu'entends je, qu'en-tends je, ah c'est af-freux arai-*

Ш. *такъ? твой о-ра-куль про-сто ду-ракъ.*  
*ment! cet o-racle est trop in-so-lent.*

Магд. *p* *più lento*

Что го сёр - дитъся и кри - чать, вѣдь разъ от - пра - вилъсь га - дать, все - го вѣа -  
*Ap-pai-se ton res-sen-ti-ment, ce n'est pas sa fau-te vrai-ment, si dans le*

*pp* *più lento*

*Allegro con moto.*

М. можно о жи - дать: въ вѣвдахъ мочь жребій мой онъ самъ про ча - тать.  
*li-vre du des-tin il a tu ce - là, ce - là ce ma - tin.*

Шапелу.

Вѣрь, — что не на —  
*Ah! — quelle im - pu -*

*Allegro con moto.*

*pp*

Ш. прас - но я бѣ - нушь у - жас - но: злость е - го о - пас - на,  
*dei - ce, quelle im - per - ti - nen - ce, qui son i - gno - ran - - ce*

Магд.

Злишь — ся ты на - прас - но, зна - ю вѣдь пре -  
*Si — par sa sci - en - - ce il peut à ba -*

Ш. на - до про - у - чить! ах! — все му есть мѣ - ра, ну - жно для при -  
*veut u - no lo - gon! ah! — c'est ma so - le - - re, mé - chan - te vi -*

M. крас-но, что — чи-та-еть яс-но жре-бий по ру-кѣ;  
*rou-ge a — — — ses as- su- ran- — se pré- voir l'a- te- nir;*

Ш. мѣ-ра, гвус-ну-ю ни-пе-ру вдѣсь при всѣхъ каз-нитъ! Все-му есть  
*mé- re, l'on — — — de- vrait te fai- — re tou- rir en pri- son, crains ma co- —*

M. хотъ бо-лювь га-да-нья, вѣ-рю въпред-ска-за-нья,  
*en vain la co- — lè- — re i- ci l'ex- as- — pé- — re*

Ш. мѣ-ра, должнъ, для при-мѣ-ра о-ту ви-пе-ру, хотябъ для при-мѣ-ра при всѣхъ же-  
*lè- re mé- chan- te vi- pè- re, ah crains ma co- lè- re mé- chan- te vi- pè- re, on de- vrait te*

M. пред-зна-ме-но-ва-нья такъ ясны и мнѣ, алился  
*on ne peut s'es- — pé- re tou- voir la ri- — ni; la co-*

Ш. сто-ко казнить, или въторъ-му у-са-дять, въторъ-му у-са-дять, или въторъ-му у-са-  
*fai- re tou- rir en pri- son, on de- vrait te fai- re tou- rir en pri- son, tou- —*

M. ты возъмѣ-ру, судъ-бы не из-мѣ-нить, судъ-  
*lè- re é- — ga- — re ta rap- — son, ai- — lous rap-*

Ш. дить, же-сто-ко о-го каз-нить, въторъ-му здѣсь  
*rir en pri- son, tou- — rir en pri- son, oui tu de- —*

M. бы не на-мѣ-нить, судь-бы не  
*peu - le ta rai - son, rap - pel - le*

Ш. по-са-дить, да, вѣтюрь-му е-го, ало-дѣ-я, на-до на вѣ-ки по-са-  
*vrais mou - rir en pri - son, oui tu de - vrais mou - rir en pri - son, oui, tu de -*

*ff*

M. из-мѣ-нить! Шапе-лу!  
*ta rai - son! Chap. pelout*

Ш. дить, на вѣ-ки по-са-дить!  
*vrais mou - rir en pri - son!*

*più lento*

*pp*

M. не-уж-ли ты вѣ-ришь кол-ду-намъ?  
*aux sor - ciers vrai - ment il a foi.*

Ш. А?...  
*Moi? a tempo*

*ff*

Ш. Нѣтъ, нѣтъ я не вѣ-рю ихъ сло-  
*Ah! non je n'y crois pas plus que*

*col canto*

*pp*

Allegretto.  
Магд.

Все пу - ста - - ки, кѣче - му, кѣче - му здѣсь пре - ра -  
 En - tre nous deux al - lons, al - lons plus de mi -

вамъ.

*pp*  
Allegretto.

ка - нья? кля - нусь, что бу - ду я все - гда те - бя лю - бить!  
 a - ges, je veux t'ai - - mer tou - jours, je te le jure i - ci!

Нѣтъ, нѣ - рить  
 Je ne croi - -

не мо - гу тѣмъ глупымъ пред - ска - за - ньямъ и о - бѣ - - ща - ю вѣч - но  
 rai ja - mais à de fâ - cheux mes - sa - - ges, je veux à - - tre pour toi le

Магд.

Мой другъ, я не стра - шусь: лю - бо - вью крѣ - покѣ вашей со -  
 Ah quel doux a - - ge - - nir, rien ne pour - ra nous dé - su -

нѣжныиъ мужемъ быть!  
 plus ten - dre ma - ri!

M.  ювь мой другъ, я не стра - шусь: лю - бо - вью крѣ покъ нашъ со - ювь. Лишь ра - до -  
*nir, ah! quel doux a - ve - nir: rien ne pour - ra nous dé - su - nir, al - lons ne*

Ш.  мой другъ, я не стра - шусь: лю - бо - вью крѣ покъ нашъ со - ювь. Лишь ра - до -  
*ah! quel doux a - ve - nir: rien ne pour - ra nous dé - su - nir, al - lons ne*

 *pp legg.*

M.  сти насъ въ жиз - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дуть! Пусть зло - ба люд -  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*

Ш.  сти насъ въ жиз - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дуть! Пусть зло - ба люд -  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*



M.  ска - я бѣ - ду су - лить, но сча - стья намъ не о - мра - чить; лишь ра - до -  
*sots n'y fe - ront rien, en dé - pit d'eux tout i - ra bien, al - lons ne*

Ш.  ска - я бѣ - ду су - лить, но сча - стья намъ не о - мра - чить; лишь ра - до -  
*sots n'y fe - ront rien, en dé - pit d'eux tout i - ra bien, al - lons ne*



M.  сти насъ въ жиз - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дуть! Пусть зло - ба люд -  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*

Ш.  сти насъ въ жиз - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дуть! Пусть зло - ба люд -  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*





M.  
ока-я бѣ-ду су-литъ, но сча-стья намъ не о-мра-читъ, но сча-стья  
sols n'y fe-ront rien, en dé-pit d'eux tout i-ra bien, tout i-ra

Ш.  
ока-я бѣ-ду су-литъ, но сча-стья намъ не о-мра-читъ, но сча-стья  
sols n'y fe-ront rien, en dé-pit d'eux tout i-ra bien, tout i-ra

*cresc.*

M.  
намъ не о-мра-читъ, но сча-стья намъ не о-мра-читъ, не о-мра-  
bien, tout i-ra bien tout i-ra bien, tout i-ra bien, ne re-dou-

Ш.  
намъ не о-мра-читъ, но сча-стья намъ не о-мра-читъ, не о-мра-  
bien, tout i-ra bien tout i-ra bien, tout i-ra bien, ne re-dou-

*cresc.*

M.  
читъ, о, нѣтъ!  
tous, plus rien!

Ш.  
читъ, о, нѣтъ!  
tous, plus rien!

*f*

№3. АНСАМБЛЬ И РОНДО ПОУТАЛЬОНА.  
MORCEAU D'ENSEMBLE ET RONDE DU POSTILLON.

Allegro.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, 8/8 time signature. The right hand has a melodic line with a slur over the first six measures. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *pp*.

Second system of piano introduction. Continuation of the melodic and rhythmic patterns from the first system.

Third system of piano introduction. The right hand features a more active melodic line. Dynamics include *cresc.*

First system of vocal introduction. Three staves: vocal line, piano accompaniment, and bass line. The vocal line has lyrics in Russian and French. Dynamics include *pp*.

Ночь на-ста-етъ и цѣ-ля-ми ги-ме-не-я сви-жетъ на

Je - nes é - puis voi - ci l'heu - re sur - tu - né - es ou l'hy - mé -

Ночь на-ста-етъ и цѣ-ля-ми ги-ме-не-я сви-жетъ на

Je - nes é - puis voi - ci l'heu - re sur - tu - né - es ou l'hy - mé -

Fourth system of piano introduction. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*.

пiano.

Всей ду-шой васъ бла-го-да-  
 Mes a-mis, je vous re-mer-

вѣкъ васъ Богъ мла-дой лю-бви...  
 née u des instants si doux...

вѣкъ васъ Богъ мла-дой лю-бви...  
 née u des instants si doux...

ш. рю я, вотъ ужь ночь на зе-млю со-нла, про-  
 oi e, mais déjà s'a-van-ce la nuit et

ш. шу ра-вой ти-ся бѣзъ шу-ма; по-кой-ной во-чи, спать по-  
 puis-que la noise est fi-ni e, il faut se re-ti-rer sans

ш. ра, до-брой но-чи, спать по-ра.  
 bruit, bon-ne nuit, bon-ne nuit.

Спать по-ра, спать по-ра.  
 Bon-ne nuit, bon-ne nuit.

Верхние сопр. (очень мягко)

*pp* До-агъ ос-лать - ся насъ за-ста-вля-етъ: такъ какъ преж  
*tu de-voir i-ci nous ré-oblige: car il-voit*

де чѣмъ уи-ти, у-ло-жить мо-ло-ду-ю  
*de vous quit-ter, ni sou-cher de mi-lle-me*

Шапелу.  
 И н-ду...  
*Je, vous suis...*

мы вѣдь са-ми дол-жны. нѣтъ,  
*vous de-vez as-sis-ter non,*

ка-кой?  
*plait-il?* ахъ, право  
*que le dia-*

та-ковъ о-бы-чай, что мужъ ос-лать-ся дол-женъ тутъ,  
*suivant l'u-sage, monsieur il faut al-ter-dre i-ci,*

Ш.

мѣ не до при\_ли - чій...  
ble emporte lu - sa - ge...

не пу\_стимъ васъ та\_ковъ о - бы - чай, оста\_нь - тесь по\_ка васъ ту -  
il faut o - bé - ir à lu - sa - ge, i - ci re - te - nez, re - te -

да по - зо - вуть. дер\_жи - те е - го! будь - те здѣсь, васъ ту -  
nez le ma - ri. At - tous re - te - nez le ma - ri, re - te -

дер\_жи - те е - го! будь - те здѣсь, васъ ту -  
At - tous re - te - nons le ma - ri, re - te -

да по - зо - вуть, васъ ту - да по - зо - вуть!  
nez le ma - ri, re - te - nez le ma - ri!

да по - зо - вуть, васъ ту - да по - зо - вуть!  
nous le ma - ri, re - te - nons le ma - ri!

Шопену.

Ме- ня кьже- нъ мо- ей пу-  
Lais- sez moi re- join- dre ma

*ff* *pp*

сти- те... Вы раз-бъсить ме- ня хо- ти- те!  
fem- me... je vais me fa- cher, sur mon à- me!

Ты не пойдешь, ты не пой- дешь! какъ ни кри- чи, я не пой-  
*ff* Tu ni- ras pas, tu ni- ras pas! *ff* Je n'y fait rien, tu ni- ras

*ff* *pp* *ff*

ме- ня кьже- нъ мо- ей пу- сти- те!  
lais- sez moi re- join- dre ma fem- me!

дешь, ты не пойдешь, ты не пой- дешь! что- бы  
pas, *ff* Tu ni- ras pas, tu ni- ras pas! et-

*pp* *ff* *ff*

ждать ты съ большиимъ ма- стер- кь- нъ емъ. кни- жа- го слъ- да- ми- я съ же-  
lons pour pren- dre pa- ti- en- ce, sans qu'on t'y sur- ce, mon sur-

*ff* *ff* *ff*

нон, ты иишь съ всегдашиишь у - в.ле че - ньемъ пѣсьнъ  
*son, ul - lous chan - te nous tu ro - man - ce die*

*fzр*

## Шавелу.

Ахъ не до пѣ.нья мнѣ те - перь, ахъ, не до  
*Je n'ai pas le coeur aux chan - sons, je n'ai pas*

ю - на - го почта - льо - на спой, спой намъ!  
*Jeune et qu'il est pos - til - lon, chan - tel*

*fzр ff рр ff рр*

пѣ.нья мнѣ те - перь! Кля.ветесьмишь?  
*le coeur aux chan - sons! Vous le ju - rez?*

спой намъ, спой, то - гда пустимъ те - бя, по - вѣрь, кля.нем - ся  
*chan - te, chante, u - près nous te lâ - che - rons, nous te ju -*

*f*

И такъ, пѣсню и на - чи - на - ю.  
*Al - lous, en deux temps je com - men - ce.*

вътомъ,пустимъте\_ба, по - авръ.  
*vous, qui nous le lâ - che - rons.*

**Allegro.**

*cresc.* *ff* *tr*

1<sup>я</sup> куплетъ.

*più lento*

*animato*

Я рас - ка - жу вамъ при - клю - че - нье, ге - рой былъ юный почта - льникъ...  
*Mes a - mis, é - cou - tez l'his - toi - re d'un jeun et galant pos - til - lon...*

2<sup>я</sup> куплетъ.

*animato*

Да - мы изъ высша - го все кру - га, ста - ли частенько разъез - жать...  
*Main - te da - me de hau - tra - ra - ge en l'ab - sen - ce de son ma - ri...*

*pp più lento*

*animato*



*piu lento.* *rall.*

а - то не ложь, не со - чи - не - нье, вамъ под - твер - дить весь нашъ кан -  
*c'est vé - ri - dique, on peut m'en croi - re, et con - nu de tout le can -*

*piu lento.* *rall.*

ба - ди - ли безъсво - ныхъ су - прю - говъ, должны поч - та - лись ихъ про - во  
*par - fois se met - tait en vo - ya - ge pour é - tre con - dui - te par*

*a tempo un poco ritard.*

тонъ. — Ё - деть, бы - ва - ло, чрезъсе - ле - нье, есѣ на не - го бѣ - гутъ гла -  
*ton. — Quand il pas - sait dans un vil - la - ge tout le beau sexe é - tait ra -*

*a tempo un poco ritard.*

жить. Зна - ли, что, лов - ко, се - то - рож - но, пра - виль всег - да у - мѣ - етъ  
*lui. — Aux pro - ce - ds tou - jours fi - de - le on sa - vait qu'a - droit pos - til -*

*pp a tempo un poco ritard.*

*rall.*

дѣтъ, и мно - го женщицъ въ наслаж - денъемъ тот - часъ ле - тѣ - ли бы во слѣдъ! Кра -  
*vi et le cœur de la plus sau - va - ge ga - lop - pait en groupe avec lui! Oh!*

*rall.*

онъ, нагрѣхъ въ дѣ о про - ки - нуть мож - но во па - дать мяг - ко на га - зонъ. Кра -  
*ton, s'il ver - sait par - fois u - ne bel - le ce n'é - tait que sur le ga - zon. Oh!*

*tempo*

сав - цемъ ужъ слы - веть дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лон - жу -  
*oh! oh! oh! qu'il é - tait beau le pos - til - lon de Lon - ju -*

*tempo*

сав - цемъ ужъ слы - веть дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лон - жу -  
*oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -*

*pp*

мо! кра - сав - цемъ ужъ слы - ветъ дав - но, *rall.*  
*meau!* oh! oh! oh! oh! qu'il e - tait beau,

мо! кра - сав - цемъ ужъ слы - ветъ дав - но, *rall.*  
*meau!* oh! oh! oh! oh! qu'il e - tait beau,

*rall.*

*a tempo* слы ветъ дав - но нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу - мо, нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу - *rall.*  
*qu'il e - tait beau le pos - til - lon de Lon - ju - meau, le pos - til - lon de Lon - ju -*

*a tempo* слы ветъ дав - но нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу - мо, нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу - *rall.*  
*qu'il e - tait beau le pos - til - lon de Lon - ju - meau, le pos - til - lon de Lon - ju -*

*pp a tempo* *rall.* *col. canto*

*ten.*

*a tempo*  
 мо!  
*meau!*  
*a tempo*

мо!  
*meau!*

*pp* (вполголоса постепенно усиливая) *cresc.*  
 Здѣсь ужъ кра - сивъ - цемъ слы ветъ такъ дав - но нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу -

*pp*  
*a tempo* Oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -

*pp dolce.*

мо, эдѣсь ужь кри - са - вдемъ слыветъ такъ да - вно нащъ почта льонъ изъ Лон-жоу -  
*moi, oh qu'il est beau qu'il est beau qu'il est beau le plus - bel - l'un de Lon-ju -*

*tr.* *ff.* *tr.*

*tr.* *ff.*

*tr.*

*cresc.*

Марквизъ.

Что за го - лось, наслѣ - жде - нье, я про - сто въвосхи -  
*Quelle voix ra-vis - san - te - ment et - le - ven -*

1. 2.

мой мой

*meu.* *meu.*

1. 2.

М.

ще - нья: те - перь ужь я пой - малъ то, че - го да - вно и - скалъ!  
*chan - te: je trouve en - fin ce - lui que je cherche au jour d'hui!*

Шанель 3й куплетъ.

*piu lento.* *animato*

Разъпо - вхалъ по о - бычно - ве - нью онъ въпу те - шестві - е сво - е...  
*Mais pour - con - dui - re - un & - qui - pa - ge voi - là qu'en - soi - il est par - ti...*

*pp piu lento.* *animato*

*più lento* *rall.* *ten.*

Ш. И ни ког да сътъхъпорвъе се - ныи боль ше не ни дѣ ли в - го;  
 De - puis ce temps dans le vil - la - ge on n'en - tend plus par - ler de lui,

*più lento* *rall.* *ten.*

*a tempo un poco ritard.*

Ш. онъ счастья самъ вежда лѣт - ко - го, не на до го ре вать о немъ: ко ро ле ва  
 mais ne dé - plo - rez pas sa per - te, car de l'hu - men sui - vant la loi la ve - ne

*pp a tempo un poco ritard.*

*pp*

*rall.* *a tempo*

Ш. остро ва боль ша го сдѣ ла ла е - го тамъ ко ро лемъ. Кра сав - цемъ адѣсь слы -  
 d'une î - le dé - ser - te de ses su - jets l'a nom - mé roi. Oh! oh! oh! qu'il

*rall.* *a tempo*

Ш. вѣть дав но нашъ почта льонъ въ Лон жу - мо, красав - цемъ  
 é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju - meau oh! oh! oh!

*rall.* *a tempo* *ten. rall.*

Ш. адѣсь слы вѣть дав но, слы вѣть дав но нашъ почта льонъ въ Лон жу - мо, нашъ почта -  
 oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju - meau le pos - til -

*rall.* *pp a tempo* *rall.* *ten.*

Ш.

ЛЮБЕЪ ИЗЪ ЛОН-ЖЮ - МО!  
*lon de Lon-ju-meau!*

а tempo

ХОРЪ

ЗДѢСЬ УЖЪ КРА - САВ - ЦЕМЪ СЛЫ ВЕТЬ ТАКЪ ДАВ - МО НАШЪ ПОЧ - ТА -

*pp*

*Oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau, le pos - til -*

а tempo

*col canto*

*pp dolce*

*cresc.*

ЛЮБЕЪ ИЗЪ ЛОН-ЖЮ - МО, ЗДѢСЬ УЖЪ КРА - САВ - ЦЕМЪ СЛЫ ВЕТЬ ТАКЪ ДАВ - МО НАШЪ ПОЧТА ЛЮБЕЪ ИЗЪ ЛОН-ЖЮ!

*cresc.*

*ff*

*tr*

*lon de Lon-ju-meau, oh qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau, le pos - til - lon de Lon-ju.*

*cresc.*

*ff*

*tr*

Сопраны.

*p*

МО.

Та перь ужъ здѣсь хо - за - ния вы и ваша при

*A présent, monsieur le ma - ri, vous pou - vez*

*tr*

*pp*

*rall.*

КАЗЪ ИСПОЛНИМЪ МЫ, ТА ПЕРЬ УЖЪ ЗДѢСЬ ХО - ЗА - НИЯ ВЫ И ВАША ПРИ КАЗЪ ИСПОЛНИМЪ МЫ!

*a tempo*

*or - danner i - oi, à pré - sent, monsieur le ma - ri, vous pou - vez or - don - ner i - oi!*

*a tempo*

*rall.*

*ff*

Ночь на-ста-етъ и цѣ-ня-ми ги-ме-не-я свя-жетъ на вѣкъ васъ.  
*Jeu - nes é - poux, voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé - née a*

Ночь на-ста-етъ и цѣ-ня-ми ги-ме-не-я свя-жетъ на вѣкъ васъ.  
*Jeu - nes é - poux, voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé - née a*

Богъ мла-дой лю-бви, свя-жетъ васъ здѣсь Богъ мла-  
*des instants si doux, des instants si doux, a*

Богъ мла-дой лю-бви, свя-жетъ васъ здѣсь Богъ мла-  
*des instants si doux, des instants si doux, a*

дой, мла-дой лю-бви, Богъ мо-ло-дой лю-бви!  
*des instants si doux, a des instants si doux!*

дой, мла-дой лю-бви, Богъ мо-ло-дой лю-бви!  
*des instants si doux, a des instants si doux!* *marc.*

ТЕРЦЕТЪ. № 4. ТРИО.

МАРКИЗЪ. Moderato. *p*

Не мѣшай въ путь  
Ames dé - sirs

PIANO. Moderato. *pp* *pp* *ff* *pp* *pp*

М. по-ра пустить са: не бой-ся слѣ-довать за мной, скорѣи замной.  
il faut le ren - dre: a-vec moi vite il faut par-tir, il faut partir.

Шапелу.  
Нѣтъ, пра-во, труднѣе, какъ рѣшить-ся: разстать-ся не могу съ же-  
Et quoi, partir sans plus at-ten - dre? non, je ne puis y con - sen-

*pp*

Ш. ии poco rit.

нои, разстать-ся не могу съ же-нои нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, разстать-ся не могу съ младои, съ младои же-  
tir, non je ne puis y con - sen - tir; non, non, non, non, non je ne puis y con - sen - tir, y con - sen-

*pp*

Ш. a tempo

нои. Нѣтъ!  
tir. Non.

Маркизь.  
Вѣрнѣ, те-бя я не по-ки-ну.  
Il faut partir sans plus at - ten - dre.

*a tempo*

## Маркизъ.

Ш. *Je ne puis y con - sentir. Allons, allons, te - би я не по -*  
*Non je ne puis y con - sentir. Allons, al - lons, la ré - sis - tance est*

## Шапелу.

Ш. *Bro - сить здѣсь Мар - да - ам -*  
*Mais quit - ter Ma - de - tai -*

*вину... счастье ждетъ те - бя при дво - рѣ.*  
*vaine... le bon - heur t'appelle à la cour.*

Ш. *a piacere a tempo* Маркизъ.

*ну? о - на такъ страстно пре - да - на мѣ.*  
*ne? pour moi son coeur a tant d'a - mour.*

*col canto a tempo*


М. *чемъ го - рюшь, не пой - му я? Ты ско - ро вер - нешь - ся о -*  
*Dieu, ne te mets pas en rei - ne: bien - tôt tu se - ras de re -*

*pp*

## Шапел.

М. *пять, чтожъ? Не мо - гу, луч - ше подождать... позднѣй, хоть*  
*tout, viens. Je ne puis, non, un au - tre jour, de - main, plus*



ш. 

завтра, че-рез не-дѣль-ку, дру-гу-ю, поз-днѣй, поз-днѣй, че-рез не-дѣль-ку, дру-  
*tard, la se-mai-ne pro-chai-ne de-main, plus tard, la se-mai-ne pro-*

ш. 

гу-ю...  
*chaine... Маркизь. (про себя)*

Нѣтъ ои-часъ, нѣтъ сѣй-часъ, повѣрь, все рав-но; бо-юсь, у-тра-чу я е-  
*A l'instant, à l'instant; d'aujourd'hui, tout le même, je vais perdre*

ш. 

*meno mosso*

Какъ мо-гу я по-ки-  
*Pour mon coeur quel-le pei-*

ш. 

го, бо-юсь, у-тра-чу я е-го!  
*rait, sa belle voix m'échappera. meno mosso*

ш. 

нѣтъ мо-ло-ду-ю же-ну, какъ разста-  
*ne, je ne puis sentir en ce jour*

ш. 

ну-ся и съ Мар-да-ли-ной: о-на да-ла мнѣ  
*à quitter Ma-ri-lou, ne, lors que son coeur a*

Ш. *a tempo I.*

ку - шу сво - ю!  
*tant d'a-mour.*

Маркизъ.

Тебя ждетъ тамъ золото, жизнь въ пышныхъ латахъ, безумная трагъ, любви по -  
*Crois en ma pro-messe: de la nobles-se, de la richesse, heureux fu-vo-*

М.

четь, среди наслажде ній, стра-сти у - по - е - нья, любви у - пле - че - нья, жизнь тво - я при -  
*ri, captivant les â-mes de tou-les les femmes, des plus nobles da-mes tu se-ras ché-*

М.

доть, въ гря - ду - шемъ, сча - стье ждетъ те - бя; по - всю - ду ра - до - сти, при -  
*ri, pour toi quel a-ce-tir joy-eux; que de plai-sirs, que de for-*

М.

маня, съ - мь - ешь ты влюбить въ се - бя блон - ди - вокъ пышныхъ и сму -  
*tu ne, dans tes a-mours tou-jours heu-reux, tu sé-duis la blonde et la*

Шапелу.

Мая хоти - те ис - ку - шать, бу - деть трудно усто - ять, мнѣ будетъ трудно усто -  
*Akous al-lex me ten-ter, vous al-lex me ten-ter, je ne pour-rai vous resis-*

М.

Глянокъ.  
*brun.*

Ш. ять, мнѣ бу-детъ труд-но у-сто-ять! да, завтра!  
*ter; je ne pour-rai vous re-sis-ter! de-main!*

М. И такъ, и-демъ. Нѣтъ, нѣтъ, сей-  
*Eh bien, viens. Non, dans l'in-*

Ш. Ахъ, не мо-гу. Нѣтъ, не мо-гу.  
*Non, non, de-main. Non, je ne puis.*

М. часъ. Въ-демъ сей-часъ.  
*tant. Non, dans l'instant.*

Ш. *meno mosso*  
 Какъ мо-гу я по-ки-нуть мо-ло-  
*Pour mon coeur quel-le pei-ne... Je ne*

М. ду-ю же-ну, какъ раз-ста-ну-ся я съ Магда-  
*puis, je ne puis en ce jour moi quit-ter Ma-de-*

Ш. ли-вой: о-на да-ла мнѣ ду-шу сво-  
*lai-ne, lors-que son coeur a tant d'a-*

*a tempo I. animato*

Ш. ю! бу-ду жить бо-га-то въ пышныхъ я па-  
 tout! ah! quel - le pro - mes - se, quoi, de la ri -

Маркизъ.

Но, те бѣдетъ тамъ ала-то, жень въ пышныхъ па-ла-тахъ, без-ум-на-я, тра-та, любовь и по-  
 Oui crois en ta pro-mes-se: de - la ri - ches-se, de la noblesse heu - reux fa - vo -

*a tempo I. animato*

Ш. ла-тахъ, бу-детъ мѣ-го ала-та, и лю-бовь и по-  
 ches se et de la no - bles se heu - reux fa - vo -

М. четъ; среди на-слажде-ній, страстей, у-по-вѣ-нныя любви, наслажденья жизнь твоя прой-  
 ri, cap-ti-rant les â - mes de tou - les les femmes, plus no-bles dames tu seras ché -

Ш. **ff** четьлахъ! сре-ди на-сла-жденій жизнь мо-я пройдетъ,  
 ri! quoi, de tou - les les femmes je se - rai ché - ri,

М. **ff** детьлахъ! сре-ди на-сла-жденій жизнь твоя прой-детъ,  
 ri, oui, de tou - les les femmes tu se - ras ché - ri,

Ш. **ff** вся жизнь мо-я — пройдетъ, вся жизнь мо-я — пройдетъ!  
 quoi, je se - rai — ché - ri, quoi, je se - rai — ché - ri

М. **ff** вся жизнь твоя — пройдетъ, вся жизнь твоя — пройдетъ!  
 oui, tu se - ras ché - ri, oui, tu se - ras ché - ri!

M.

Бнжю. Ну да, хо-ро-  
C'est bien, c'est

Князь, а ки-пашъ стоитъ го-то вый...  
Prin - ce, vo - tre voi - ture est prêt - le...

M.

шо... хо-ро-шо... И-демъ; по-слѣд-ня-го жду  
bien, c'est fort bien... Al - lons; que rien ne nous ar -

M.

сло-ва, о, мой другъ, счастливъ будешь ты, вѣдь  
tê - te, mon a - mi, quel bon heur pour toi, de -

Шапелу.

Ну чтожь...  
Et bien.

M.

завтра я самъ по-ве-ду те-бя, пред-ставлю ко-ро-  
main, de - main quel bon heur, de - main je te présente au

И такъ... я завтра...  
*Eh quoi, de - main...*

лю... Те - бя предста - влю я королю.  
*roi... Je te présente au roi, au roi.* Близю.

Те -  
*De -*

У - ве - жу близ - ко я ко - ро -  
*Oui - da, mon cher, je vais chez le*

бя пред - ста - вятъ ко - ро - лю.  
*main il te pré - sente au roi.*

ля к бу - дутъ зо - ло - то и день - ги у ме - ня?  
*roi, j'ai - rai de l'or, j'aurai de l'or plus gros que toi.*

Близю.

Но я же - ла - ю объяс - не - вья...  
*Mais ex - pli - que moi ce mys - tère.*

но я же - ла - ю объяс -  
*mais ex - pli - que moi ce mys -*

## Шапелу.

Пе-редь в тишь вельмо-жей я цѣль, внемь востор-ги выг-вать су-  
*De vant ce sei - gneur j'ai chanté, de ta voix il est en - chan-*

но - нья!...  
*te - re.*

мѣль.  
*te.*

И самъ за те-бя въ во-схи-ще - ныи. Богъ мнѣ го-лосъ дать, я спо-  
*Pour toi quel le chan - ce prospé - re. Moi j'ai de la voix, Dieu met -*

ю, и е - го я въ восторгъ прине - ду. Тра ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,  
*ci, et je vais l'en - chanter aus - si. Tra la, la, la, la, la, la, la,*

ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,  
*la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,*

## Маркизъ.

М. Про-шу те - бя, про-шу те -  
*Oh le bu - tor, oh le bu -*

Б. ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,  
*la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,*

М. бя тог, за-мол - чи, за-мол - чи, за-мол - чи, за-мол - чи, за-мол -  
*tor, finis done, finis done, finis done, finis done, fi - nis*

Б. ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,  
*la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,*

М. чи, глупецъ... Идемъ... Идемъ...  
*done bûton... parlons, parlons.*

Б. ла. А Мар-да-ли-на... ты е-  
*la. Mais Ma-de lai-ne... quoi, tu*

## Шапелу.

Б. Ты ей ска-жи, что я ско-ро вер-  
*Dis lui, dis lui que je tais re-ve-*

е не пре-дупре-диль?  
*parc sans la pré-se-nir?*



Ш. нусь, се-го-дня, за-в-тра, иль че-рез не-дѣ-лю, дру-гу-ю...  
 ni; ce soir, de-main, la se-mai-ne pro-chai-ne...

М. Доволь-но, ъ хатьнамъ по-  
 Al-lons, al-lons il faut par-

*mf*

Ш. Намъ въ путь по-ра, по-ра, по-ра, въ путь намъ по-  
 Al-lons, al-lons il faut par-tir, rien ne peut

М. ра, доволь-но, ъ хатьнамъ по-ра! Намъ въ путь по-ра, по-ра, по-ра!  
 tir, allons, al-lons il faut partir! Al-lons, al-lons, il faut, par-tir!

Бизю. *ff*

Вамъ въ путь по-ра, по-ра, по-ра!  
 Eh quoi, tu veux, tu veux par-tir!

*ff*

Ш. ра, мѣшкать нель-зя намъ въ путь по-ра, мѣшкать нель-зя намъ въ путь по-ра, намъ въ путь по-  
 plus me re-te-nir; rien ne peut plus me re-te-nir; al-lons, al-lons il faut par-

*rall.*

*col canto*

Allegro.

Ш. ра! Ме-ня ждетъ тамъ зла-то, жизнь въ пыльныхъ пз-ла-тахъ;  
 tir. ОА, quel-le pro-mes-se, ОА, quel-le pro-mes-se.

Allegro.

*pp*

Ш. *L*

бу-ду бо-га-тымъ жить въ пышнѣхъ па-ла-тахъ... любовь ждетъ и  
*quel le pro-mes-se, quoi, de la ri-ches-se... trop heu-reux fa-*

Ш. *pp*

почеть. — сре-ди на-сла-жде-ній, страстей у-по-е-нья, сре-ди  
*vo-ri. Cap-ti-vant les â-mes de tou-tes les fem-mes, des plus*

Маринъ. *pp*

сре-ди на-сла-жде-ній, страстей у-по-е-нья, люб-ви у-вле-  
*Crois en ma pro-mes-se: oui de la no-blesse et de la ri-*

Вижю. *pp*

сре-ди на-сла-жде-ній, страстей у-по-е-нья, люб-ви у-вле-  
*La bel-le pro-mes-se, quoi de la no-blesse et de la ri-*

*pp leggiero*

Ш. *pp*

у-вле-че-нья, сре-ди у-по-е-нья, люб-ви у-вле-че-нья,  
*no-bles da-mes, des plus nobles dames, de toutes les fem-mes*

М. *pp*

чаній тво-я жизнь прой-детъ, сре-ди у-по-е-нья, люб-ви у-вле-че-нья тво-  
*cles-se heu-reux fa-vo-ri, cap-ti-vant les â-mes de toutes les femmes, oui*

Б. *pp*

чаній е-го жизнь прой-детъ, сре-ди у-по-е-нья, люб-ви у-вле-че-нья е-  
*cles-se heu-reux fa-vo-ri, cap-ti-vant les â-mes de toutes les femmes, des*

Ш. жизнь мо - я прой - деть! по - всюду при - ман  
*je se - rai ché - ri. cap - ti - vant les â -*

М. я жизнь мла - да - я прой - деть; ждуть по - всюду при - ман.ки, блон -  
*bien - tôt tu se - ras ché - ri; oui, crois en ta pro - mes - se et*

Б. го жизнь мла - да - я прой - деть; жизнь мла - да - я прой - деть. Ах, всюду при - ман.ки, блон -  
*plus no - bles dames bien - tôt il se - ra ché - ri... Ah quel le pro - mes - se, et*

Ш. ки, по - всюду при - ман.ки, блон - дин.ки, смуг - лян - ки, блон - дин.ки, смуг -  
*mes, cap - ti - vant les â - mes des no - bles da - mes, de toutes les*

М. дин.ки, смуг - лян.ки, блон - дин.ки, смуг - лян.ки съ у - ма всё сой - дуть, ждуть по - всюду при -  
*de la no - bles - se, et de la ri - chesse heu - reux sa - vo - ri, tu cap - ti - ves les*

Б. дин.ки, смуг - лян.ки, блон - дин.ки, смуг - лян.ки съ у - ма всё сой - дуть, ждуть всюду при -  
*de la no - bles - se, et de la ri - chesse heu - reux sa - vo - ri, cap - ti - vant les*

Ш. лян - ки съ у - ма по - мнѣ сой - дуть, сард - це от -  
*fem - mes oui, je se - rai ché - ri, je se - rai*

М. ман.ки, блон - дин - ки, смуг - лян.ки блон - дин.ки, смуг - лян.ки съ у - ма по те - бѣ, по те -  
*â - mes des plus no - bles dames, de toutes les femmes bien - tôt tu se - ras oui, tu*

Б. ман.ки, блон - дин - ки, смуг - лян.ки блон - дин.ки, смуг - лян.ки съ у - ма всё по намъ, всё по  
*â - mes des plus no - bles dames, de toutes les femmes bien - tôt oui, bien - tôt il se -*

8.

## Più mosso.

Ш. да - дуть, серд - це от - да - дуть! сре - ди  
ché - ri, je se - ras ché - ri! je se -

М. бѣ всѣмъ сой - дуть, и те - бѣ всѣмъ серд - це, всѣмъ серд - це от - да - дуть; по те -  
se - ras ché - ri, oui bien - tôt tu se - ras, oui tu se - ras ché - ri; tu se -

Б. немъ сой - дуть, да съ у - ма всѣмъ по немъ, всѣмъ по немъ сой - дуть; да, по  
ra ché - ri, oui bien - tôt, oui bien - tôt il se - ra ché - ri; il se -

Più mosso.

## Presto.

Ш. грезъ зла - тыхъ жнзнь мо - я прой - деть! По - ра, по -  
rai ché - ri, je se - ras ché - ri! Al - lons, al -

М. бѣ всѣмъ съ у - ма сой - дуть, сой - дуть! По - ра, по -  
ras ché - ri, tu se - ras ché - ri! Al - lons, al -

Б. немъ всѣмъ съ у - ма сой - дуть, сой - дуть! По - ра, по -  
ra ché - ri, il se - ras ché - ri! Comment, il

Presto.

Ш. ра, намъ вѣпутъ, по - ра, по - ра, боль - ше мѣшкать нель - зя, по -  
lons, il faut par - tir; al - lons, al - lons il faut par - tir; al -

М. ра, намъ вѣпутъ, по - ра, по - ра, боль - ше мѣшкать нель - зя, по -  
lons, il faut par - tir; al - lons, al - lons il faut par - tir; al -

Б. ра, вамъ вѣпутъ, по - ра, по - ра, боль - ше мѣшкать нель - зя, по -  
veut dé - ja par - tir; comment, il veut dé - ja par - tir; com -

Ш. ра, по - ра, вамъ въпутъ по - ра, по - ра, \_\_\_\_\_ боль\_ше мѣш\_кать нель\_зя, вамъ  
*lons, al - lons il faut par - tir; al - lons, \_\_\_\_\_ al - lons il faut partir; rien*

М. ра, по - ра, вамъ въпутъ по - ра, по - ра, \_\_\_\_\_ боль\_ше мѣш\_кать нель\_зя, вамъ  
*lons, al - lons il faut par - tir; al - lons, \_\_\_\_\_ al - lons il faut partir; rien*

Б. ра, по - ра, вамъ въпутъ по - ра, по - ра, \_\_\_\_\_ боль\_ше мѣш\_кать нель\_зя, вамъ  
*ment il veut dé - ja par - tir; com - ment, \_\_\_\_\_ il veut dé - ja partir; rien*

Ш. боль\_ше мѣш\_кать здѣсь нель\_зя, вамъ мѣш\_кать боль\_ше здѣсь нель\_зя.  
*ne peut plus me re - te - nir; rien ne peut plus me re - te - nir.*

М. боль\_ше мѣш\_кать здѣсь нель\_зя, вамъ мѣш\_кать боль\_ше здѣсь нель\_зя.  
*ne peut plus te re - te - nir; rien ne peut plus te re - te - nir.*

Б. боль\_ше мѣш\_кать здѣсь нель\_зя, вамъ мѣш\_кать боль\_ше здѣсь нель\_зя.  
*ne peut plus le re - te - nir; rien ne peut plus le re - te - nir.*

8-----

8-----

Moderato. (То же Tempo. 4 такта въ 3 равняются одному въ 4.)

Andante. Магдалина. (у окна)

При - ди, я о - жи - да - ю, при - ди, мой ми - лый му - же - нецъ!  
*Viens, viens, ma voix t'apprê - le viens, viens, viens mon pe - tit ma - ri*

Andante.

m. при - ди, те - бя при - зыва - ю, жду те - бя, жду те - бя мой до - ро - гой дру - жокъ!  
*viens, viens, tou - jours fi - de - le je t'attends je t'attends, oui je t'attends, i - ci*

m. при - ди! онъ не и - деть! при - ди! онъ не и - деть!  
*viens, viens! il ne vient pas! viens, viens! il ne vient pas!*

Allegro.

Блжю.

m. Му - же - нецъ, мой дру - жокъ! Напрасно му - жа жде - те  
*Mon ma - ri, mon ma - rit Vous de man - dez no - tre ma -*

Б.

вы... за нимъ труд-нень-ко у-го-нять-ся: е-го от-сю-да у-веа-  
*ri, ah mais vrai-ment ça me fait ri-re, le nez te-nez le v-la par-*

Магдалина.

Хо-тѣль ты вѣр-но по-смѣ-ять-ся?  
*Com-ment, comment que veux tu di-er?*

ли.  
*li.* Въа-ли  
*On en-*

М.

Му-жень-ка?  
*Mon ma-ri?*

Б.

ва-ше-го му-жень-ка, но пов-ра-тят-ся отъ-сю-  
*le-ve vo-tre ma-ri, il ne re-vien-dra plus i-*

М.

Мой Богъ-кто-жъ-у-веать могъ-е-го, кто-жъ-у-веать могъ-е-  
*Grands dieux-qui lè-ve mon ma-ri, au se-cours, au se-*

Б.

ли,  
*ci.*

*cresc. molto* *ff*

M. *а.*  
 го? По-мо-ги-те, друзья, по-мо-ги-те, дру-  
*cours, Au se-cours, au se-cours au se-cours, au se-*

B. У васъ у-крали мужень-ка!  
*On en-le-ve vo-tre ma-ri!*

У васъ у-крали мужень-  
*Il ne re-venir plus i-*

M. *а.*  
 зья! всё сю-да!  
*cours, au se-cours!*

B. ка, охъ не вер-нет-ся ни-ко-гда!  
*ai, il ne re-venir plus i-ci!*

Сопр. II.  
 ХОРЪ.  
*f* Что за шумъ? что за шумъ, что здѣсь съва-ми слу-чи-  
*Mais quel bruit d'où vient donc, d'où vient donc ce tu-ru-*

Тен.  
 любовь мы успо-коить васъ вря-мя, не дай но толь-ко по-же-ня, и сърутъ не до дря-ки ужъ до-  
*ge nous voyons mettre le feu - la, comment dans le nouveau mé-nage on se dis-puté-rait*

*f* Что за шумъ, что за шумъ, что здѣсь съва-ми слу-чи-  
*Mais quel bruit, d'où vient donc, d'où vient donc ce tu-ru-*



2<sup>е</sup> Сопр.

Тенора *ff* ШЛИ, ЧУТЬ НЕ ДО ДРА - НИ УЖЬ ДО -  
*Jà, ou se dis - pu - te - rait dé -*  
 лось! мы ус - по - ко - ить васъ при - ШЛИ; не - дав - но толь - ко по - же -  
*ge, nous ve - nons met - tre le ho - la, emment dans le mou - ve -*

*ff* Что за шумъ, что за шумъ что здѣсь  
*Mais quel bruit, d'où vient donc, d'où vient*

1<sup>е</sup> Сопр.

*ff* ШЛИ, ЧУТЬ НЕ ДО ДРА - НИ УЖЬ ДО - ШЛИ! мы ус - по - ко - ить васъ при -  
*Jà, l'on se dis - pu - te - rait, dé - Jà nous ve - nons met - tre le ho -*  
 ни - десь, ЧУТЬ НЕ ДО ДРА - НИ УЖЬ ДО - ШЛИ  
*nige ou se dis - pu - te - rait dé - Jà*

съва - чи слу - чи лось? мы ус - по - ко - ить васъ при -  
*donc ce tu - pu - ge, nous ve - nons met - tre le ho -*

шумъ, что за шумъ, что здѣсь съва - ми слу - чи лось?  
*bruit d'où vient donc, d'où vient donc ce tu - pu - ge?*

шли, мы все ус - по - ко - ить васъ сю - да при - шли, чуть не до дра - ни ужь до -  
*la, nous ve - nons, nous ve - nons met - tre le ho - la, se dis - pu - te - rait on de -*

мы ус - по - ко - ить васъ при - шли, мы ус - по - ко - ить васъ при - шли, мы при -  
*nous ve - nons met - tre le ho - la, nous ve - nons met - tre le ho - la, le ho -*

шли, чуть не до дра - ни ужь до - шли, мы ус - по - ко - ить васъ при -  
*la, se dis - pu - te - rait on dé - Jà nous ve - nons met - tre le ho -*

не дав но толь ко по же, ни лись и до дра - ки ужь до  
*com ment dans le pour ce que me ni - ge on se dis - pu - te - rait au dé -*

шли, чуть не до дра - ки, чуть ужь не до дра ни вы те перь, те перь до -  
*jà com - ment, com - ment se dis - pu - te - rait au dé -*

шли, мы вась ус - по - ко - ить в сь сю - да при -  
*là, nous ve - nons ve - nous met - tre le ho -*

шли, чуть не до дра - ки вы ужь э дьсь до -  
*là, com - ment se dis - pu - te - rait on dé -*

Магдалина.

Гдѣ мой мужь, гдѣ мой  
*Mon ma - ri, mon ma -*

шли? мы ус - по - ко - ить вась при шли.  
*jà, nous ve - nous met - tre le ho - là.*

шли, мы ус - по - ко - ить вась при шли.  
*jà, nous ve - nous met - tre le ho - là.*

шли? мы ус - по - ко - ить вась при шли.  
*là, nous ve - nous met - tre le ho - là.*

шли, мы ус - по - ко - ить вась при шли.  
*jà, nous ve - nous met - tre le ho - là.*

мужь? вѣрно знать вы дол - жны!  
*ri? ven - dez moi mon ma - ri!*

но вѣдь онъ ве у -  
*mais il, va re - ve -*

Брюю.

Е - го да - ле - ко у - ве - ля, е - го да -  
*Puis qu'on nous dit qu'il est par - ti, puis - quand vous*

M. шель на край свѣ - та?  
*nir, j'es - pe - re?*

B. ле\_ко у\_ве\_ли! Какъ звать, какъ звать! скажу въ темь тайна а\_та: же\_ля\_ютъ  
*dit qu'il est par - til* *Jamais, ja - mais. sa - chez tout le mys - tère: on veut en*

M. Страш - но ска -  
*Ah! c'est ef -*

B. сдѣлать изъ не\_го пѣв\_ца, вель\_мо\_жу и да\_же бо\_га\_ча!  
*faire un beau chan - teur, il va de - ve - nir grand sei - gneur!*

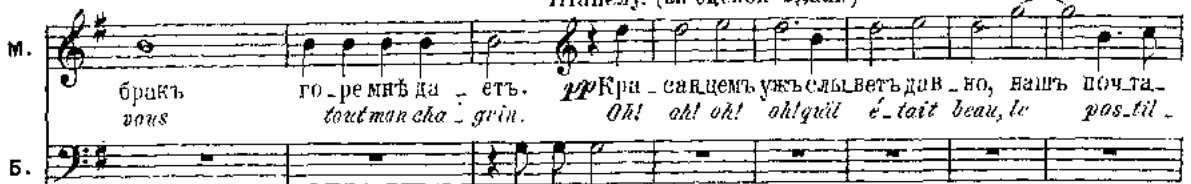
M. зать! кто\_жъ могъ за\_ста\_вить же\_бу не\_счаст\_ну\_ю ос\_та\_вить!  
*frère ah! c'est in - fâ - me, a - bandon - ner ain - si sa fem - me!*

B. Слово  
E. con.

M. но страстно я е\_го люб\_лю... ахъ в\_тотъ  
*le premier soir de notre ky - men... com - pre - nez*

B. лишь вамъ ска\_жу, слушай\_те,  
*lui, E. con - tez,*

## Шашелу. (за сценой вдалеке)

M.  *pp* бракъ го - ре миѣ да - етъ. *pp* Кри - савцемъ ужъ слыветъ дав - но, нашъ почта -  
*vous tout man cha - grin. Oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til -*

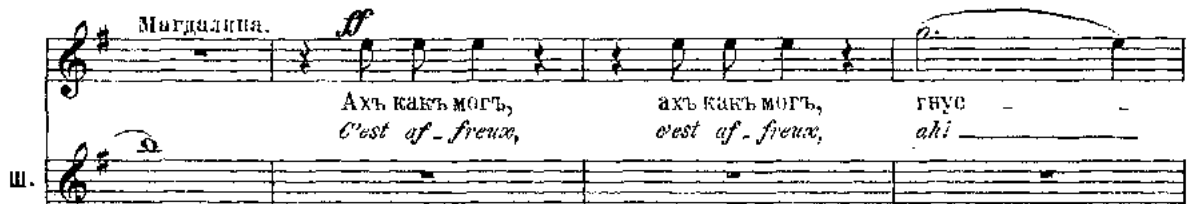
Онъ по етъ!  
*E cou - tez!*

 *pp*

Ш.  льонъ изъ Лон - жу - мо, — нашъ поч - та льонъ изъ Лон - жу - мо!  
*lon de Lon - ju - meau — oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau!*




## Магдалина.

 *f* Ахъ какъ могъ, ахъ какъ могъ, гнус -  
*C'est af - freux, c'est af - freux, ah!*

## Визю.

 *f* Ахъ, какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣи бѣ - жать такъ отъ же -  
*Ah! c'est af - freux, ah! c'est in - fâ - me a - ban - don - ner ain -*

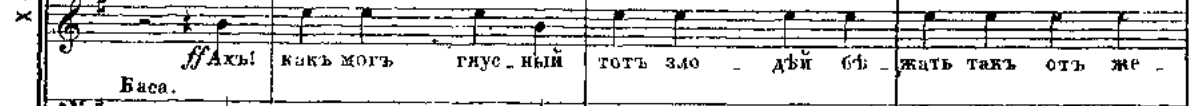
## Сопр. I.

 *f* Какъ же могъ, какъ же могъ бѣ - жать ояъ отъ же -

## Сопр. II.

 *f* *C'est af - freux,* *c'est in - fâ - me a - ban - don - ner ain -*

## Тен.

 *f* Ахъ! какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣи бѣ - жать такъ отъ же -

## Баса.

 *f* *Ah! c'est af - freux, ah! c'est in - fâ - me a - ban - don - ner ain -*

 *f*

M  
 ный зло - дѣй, какъ же могъ, какъ же могъ  
*est of - freux, est of - freux, est in - fâme,*

B  
 ны сво - ей, ахъ! какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣй бѣ -  
*si sa fem - me ah! est of - freux, ah! est in - fâme a -*

ны сво - ей, какъ же могъ, какъ же могъ бѣ -  
*si sa femme ah! est of - freux, est in - fâ - me a -*

ны сво - ей, ахъ! какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣй бѣ -  
*si sa fem - me ah! est of - freux, ah! est in - fâ - me a -*

M  
 гнус - ный зло - дѣй здѣсь ме - ня од - ну по -  
*ah! est of - freux, est of - freux ah! est in -*

B  
 жать такъ отъ же - ны сво - ей...  
*ban - don - ner ain - si sa femme...*

жать отъ отъ же - ны сво - ей...  
*ban - don - ner ain - si sa femme...*

кто же могъ е - го за -  
*est of - freux ah! est in -*

жать такъ отъ же - ны сво - ей... ахъ! кто е -  
*ban - don - ner ain - si sa femme... ah! est of -*

M. *pp* ИИ - нути! И де всю quit

B. КТО же МОГЪ е - го за - ста -

КТО же МОГЪ бѣ - жать отъ же -

СТА - ВИТЬ отъ же - ны бѣ - жать сво - ей, е -

ГО МОГЪ, МОГЪ за -

*frenx, ah! за -*

жизнь мо - ю сгу - бить, ахъ какъ же могъ злодѣи здѣсь же -

ВИТЬ, ахъ какъ же могъ злодѣи!

ны - сво - ей, ахъ какъ же могъ злодѣи.

е - сгу - бить, ахъ какъ же могъ злодѣи, здѣсь же -

СТА - ВИТЬ е - сгу - бить, ахъ какъ же могъ злодѣи, ахъ!

СТА - ВИТЬ, ахъ какъ же могъ злодѣи, ахъ!

*cresc. ff pp*

M. *nu* *svo* - *ю* *оу* - *та* - *внть* *и*  
*froux, ah! cest in fâ - me, le*

B. *дѣсь* *же* - *ну* *сво* - *ю* *оу* -  
*cest of froux, ah! cest in -*

*ну* *сво* - *ю* *оу* - *та* - *внть* *въ* *са* - *мый* *пер* - *выи* *свадь* - *бы*  
*froux, ah! cest in fâ - me и - бан - дан - ner au - si su*

*кто* *е* - *го* *могъ*  
*cest of - froux, ah!*

M. *вса* - *мый* *пер* - *выи* *свадь* - *бы* *день!* *бѣ* -  
*pre mier soir de notre hy - ment Ah!*

B. *та* - *внть!*  
*fâ - me!*

*дѣнь,* *да,* *въпер* - *выи* *дѣнь!*  
*femme, ah! cest of froux!*

*cest of - froux, ah! cest of froux!*

*за* - *ста* - *внть!*  
*cest of froux!*

*cresc.* *fp*

M. *pp*

гу отъ то - го, кто не зна - етъ,  
*loin d'un in - grat, qui n'of - fen - se,*

M. *pp*

какъ силъ - во я е - го лю - блю!  
*et qui mé - pri - se nos a - mours!*

M.

на Иль-де-Фран еъ тет-ка о - жи-да -  
*chez ma tante à l'is - le de Fran -*

M.

етъ: и тамъ я о - кон - чу жизнь мо - ю, да,  
*ce je veux al - ler fi - nir mes jours, je*

M. *ff*

тамъ хо - чу о - кон - чить жизнь мо - ю, мо -  
*veux al - ler, je veux al - ler fi - nir mes*





Б. *pp* Ста - бу нѣтъ нѣж - ны - е ро - ман - сы и быть мо - жетъ.  
*A* la for - tu - ne je m'ê - lan - ce et je par - ti -

*pp* какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣи, е - е ос - та - вить в  
*cest* *f* *frenx* *ah! cest in - fime, ah! cest in - fite - me, le*

*pp* какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣи, е - е ос - та - вить в  
*cest* *af* *frenx, ah! cest in - fime, ah! cest in - fite - me, le*

*pp* ахъ! какъ могъ гнус - ный  
*ah!* *cest* *af* *frenx,* *ah!*

*pp* ахъ! какъ могъ гнус - ный  
*ah!* *cest* *af* *frenx,* *ah!*

*pp* *ah!* *cest* *af* *frenx,* *ah!*

Магдалина.

Б. *ff* Ахъ! —  
*Ah!*

счас - тье най - ду, я най - ду! ахъ какъ могъ гнус - ный тотъ зло -  
*rai* *dès de - main,* *dès de - main* *ah! cest af - frenx* *ah! cest in -*

вса - мыи пер - выи бра - ка день, *ff* ахъ! какъ же  
*pre - mier* *jour de son hy - men,* *ah!* *cest af -*

дѣи бѣ - жать такъ отъ же - ны сво - ей, какъ могъ бѣ -  
*fite - me,* *ah! cest in - fite - me, ah! cest in - fite - me, ah! cest in -*

тотъ зло - дѣи бѣ - жать, какъ  
*cest* *in - fite - me,* *ah! cest af - frenx, ah! cest in -*

тотъ зло - дѣи бѣ - жать такъ отъ же - ны, сво -  
*cest* *in - fite - me, ah! cest af - frenx, ah! cest in -*

M. *какъ* *cest*                      *онъ* *af*                      *могъ* *freux;*

B. *дѣи бѣ жать такъ* *отъ же ны сво* - *ей, ахъ какъ могъ* *гнус ный тотъ зло* -  
*fâ-me a - ban - don - ner ain - si - sa femme, ah! cest af - freux, ah! cest in -*

*могъ* *а*                      *тотъ зло* - *дѣи бѣ* - *жать* *отъ же* -  
*freux, ah!*                      *cest in - fâme a* - *ban - don -*

*жать онъ дѣ же* - *ны сво ей* *ре* - *шает ной, какъ могъ* *гнус ный тотъ зло* -  
*fâ-me a - ban - don - ner ain - si sa femme, ah! cest af - freux, ah! cest in -*

*могъ* *а*                      *тотъ зло* - *дѣи бѣ* - *жать* *отъ же* -  
*freux, ah!*                      *cest in - fâme a* - *ban - don -*

*ей, бѣ жать такъ* *отъ же ны сво* - *ей, ахъ какъ могъ* *гнус ный тотъ зло* -  
*fâ-me a - ban - don - ner ain - si sa femme, ah! cest af - freux, ah! cest in -*

M. *здѣсь* *est*                      *ме* *in*                      *нѣ* *fâ*                      *од* *te,*

B. *дѣи бѣ жать такъ* *отъ же ны сво* - *ей, ахъ какъ могъ* *гнус ный тотъ зло* -  
*fâ-me a - ban - don - ner ain - si sa femme, ah! cest af - freux, ah! cest in -*

*ны, же* - *ны сво* - *ей, бѣ* - *жать* *отъ же* -  
*ner ain - si sa femme, a* - *ban - don -*

*дѣи бѣ жать такъ* *отъ же ны сво* - *ей, ахъ какъ могъ* *гнус ный тотъ зло* -  
*fâ-me a - ban - don - ner ain - si sa femme, ah! cest af - freux, ah! cest in -*

*ны, же* - *ны сво* - *ей, бѣ* - *жать* *отъ же* -  
*ner ain - si sa femme, a* - *ban - don -*

*дѣи бѣ жать такъ* *отъ же ны сво* - *ей, ахъ какъ могъ* *гнус ный тотъ зло* -  
*fâ-me a - ban - don - ner ain - si sa femme, ah! cest af - freux, ah! cest in -*

М. *nu cest* *o in sta*  
 Б.

ДѢИ ОБЖАТЬ ТАКЪ ОТЪ ЖЕ НЫ НЕ СЧАСТНОЙ И ВЪ СА - МЫИ ПЕР - ВЫИ  
*fai-me a ban-dou-ner ain-si sa fem-me le pre-mier jour de*  
 ны, же ны не счастной и въ са - мыи пер - выи  
*per ain si sa fem-me le pre-mier jour de*  
 ДѢИ ОБЖАТЬ ТАКЪ ОТЪ ЖЕ НЫ НЕ СЧАСТНОЙ И ВЪ СА - МЫИ ПЕР - ВЫИ  
*fai-me a ban-dou-ner ain-si sa fem-me le pre-mier jour de*  
 ны, же ны не счастной и въ са - мыи пер - выи  
*per ain si sa fem-me le pre-mier jour de*

М. *le pre-mier jour de*  
 Б.

СВАДЬ - БЫ ДЕНЬ, И ВЪ СА - МЫИ ПЕР - ВЫИ БРА - КА  
*son lu-men, le pre-mier jour de son lu-*  
 бра - ка ДЕНЬ, И ВЪ СА - МЫИ ПЕР - ВЫИ БРА - КА  
*son lu-men, le pre-mier jour de son lu-*  
 бра - ка ДЕНЬ, И ВЪ СА - МЫИ ПЕР - ВЫИ БРА - КА  
*son lu-men, le pre-mier jour de son lu-*  
 вон, и въ са - мыи пер - выи  
*le pre-mier jour de son lu-*  
 бра - ка ДЕНЬ, И ВЪ СА - МЫИ ПЕР - ВЫИ БРА - КА  
*son lu-men, le pre-mier jour de son lu-*

M. *per jour* - - - выи бра - ка день! ахъ,  
*de notre hu - men! rien*

B. *день и* *в са - мый пер - выи* *сва - дьбы день. Но*  
*men, de pre - mier jour de son hu - men. Moi*

день, и въ пер - выи день! ахъ  
*men, de son hu - men! ta -*

пер *jour* - - - выи бра - ка день! ахъ  
*de son hu - men! ta -*

день, и въ пер - выи день! ахъ  
*men, de son hu - men! ta -*

M. - на вѣкъ сгу - билъ онъ ме - на, ахъ на вѣкъ сгу -  
*ne peut cal - mer ton cha - grin, rien ne peut cal -*

B. - от - сю - да завтра, завтра самъ у - ѣ - ду я, но от - сю - да  
*je par - ti - rai, moi je par - ti - rai dès de - main, moi je par - ti -*

- на вѣкъ сгу - билъ онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я, ахъ на вѣкъ сгу -  
*- chons de cul - mer, ta - chons de cul - mer son cha - grin, ta - chons de cul -*

- на вѣкъ сгу - билъ онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я, ахъ на вѣкъ сгу -  
*- chons de cul - mer, ta - chons de cul - mer son cha - grin, ta - chons de cul -*

- на вѣкъ сгу - билъ онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я, ахъ на вѣкъ сгу -  
*- chons de cul - mer, ta - chons de cul - mer son cha - grin, ta - chons de cul -*

М. *блль онъ \_\_\_\_\_ ме - ня, на вѣкъ сгу -*  
*mer mon cha - grin, rien ne peut*

Б. *за - втра, за - втра самъ у - ѣ - ду я, да, за - втра*  
*rai, moi je par - ti - rai dès de - main, moi je par -*

*блль онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я на вѣкъ сгу -*  
*mer, tâ - chons de cul - mer son cha - grin, tâ - chons de*

*блль онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я на вѣкъ сгу -*  
*mer, tâ - chons de cul - mer son cha - grin, tâ - chons de*

*блль онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я на вѣкъ сгу -*  
*mer, tâ - chons de cul - mer son cha - grin, tâ - chons de*

8

М. *блль, сгу - блль ме - ня, сгу - блль \_\_\_\_\_*  
*cul - mer mon cha - grin, cul - mer*

Б. *самъ у - - ѣ - - ду я, да, за - втра самъ у -*  
*ti - rai dès de - main, moi je par - ti - rai*

*блль, онъ жизнь е - я сгу - блль на вѣкъ, онъ*  
*cul - mer son cha - grin, tâ - chons de cul - mer*

*блль, онъ жизнь е - я сгу - блль на вѣкъ, онъ*  
*cul - mer son cha - grin, tâ - chons de cul - mer*

*блль, онъ жизнь е - я сгу - блль на вѣкъ, онъ*  
*cul - mer son cha - grin, tâ - chons de cul - mer*

8

M. *a.*  
 ОВЪ МѢ - НЯ!  
 mon cha - grin!

Б.  
 Ъ - - ДУ Я!  
 des de - main!

ЖИЗНЬ е - - Я!  
 son cha - grin!

ЖИЗНЬ е - - Я!  
 son cha - grin!

Вдвое медленнее.

Allegro.

КОНЕЦЪ 1<sup>го</sup> ДѢЙСТВІЯ.

# ДѢЙСТВІЕ II.

# АСТЕ II.

## АНТРАКТЪ И АРІА. №5. ENTR'ACTE ET AIR.

Allegro maestoso.

PIANO.

Animato.

Più lento.



This page of sheet music, numbered 89, contains eight systems of grand staff notation. The music is written in G major and 3/4 time. The first system begins with a piano (*pp*) dynamic and features a triplet in the bass line. The second system continues with a piano (*p*) dynamic. The third system is marked *ten.* and *dim.*, and includes the tempo instruction **Allegro animato.** The fourth system starts with a piano (*pp*) dynamic. The fifth system features a *cresc.* (crescendo) marking. The sixth system is marked *ff* (fortissimo). The seventh and eighth systems continue the dense, rhythmic texture. The piece concludes with a final chord in the eighth system.

Гжа Матурь.

Recit.

Я у-ви-жу е-го послѣ де-ся-ти лѣтъ разлу-ки!  
*Je vais donc le re-voir a-près dix ans d'ab-sen-ce!*

Recit.

Э-та мысль мнѣ сладка сердце бьется сильнѣй, но в-то не до-  
*Cette dou-ce pen-sée a fait battre mon cœur, mais ce n'est pas d'a-*

бавь! Вспоми-на-я всѣ му-ки, теперь лишь я хо-чу за все мстять по-ско-  
*mour; de-sor-mais la ven-geance doit seu-le m'oc-cu-per et fai-re mon bon-*

Larghetto.

рѣй.  
*leur.* Е-го я на-ка-жу, — хоть вѣ ду-  
*Il faut que je pu-nisse — un in-*

Larghetto.

шѣ о-бо-жа-ю, е-го я на-ка-жу, — хоть вѣ ду-шѣ о-бо-жа-  
*grat — que j'a-do-re, il faut que je pu-nisse — un in-grat que j'a-do-*

ю... но чтобъ не ста\_ло жить, се\_бѣ я по\_вто\_ря - ю сло\_  
 re... mais pour ne pas fai - blir, ah, ré - pé - tons en - co - re ces

ва, что на\_черта - - лись такъ въ мой ду\_шѣ, вѣчно я повто\_ряю слова, что начер\_  
 mots, que si souvent - j'ai dits dans ma dou - leur; oui ré: pé: tons en - co - re ces mots, que si sou -

талъ такъ въ моеи ду\_шѣ!  
 veut j'ai dits dans ma dou - leur!

Moderato.

У - ны сле\_зы на\_пра\_сы  
 Hé - las, quelle est ma pei - ne,

и \_\_\_\_\_ лю\_бо\_ви - ю страст - - ной во - стор\_жен\_ной, пре\_крас - ной ны\_  
 ce \_\_\_\_\_ n'est plus Ma - de - lai - - ne à qui là - tour l'en - chai - ne, son

ла - - - етъ не ко мнѣ! И во гнѣвѣ су - - ромъ  
 cœur - - - n'est plus - - - à moi! Que de fois en si - len - - ce

*rall.* *a tempo*

*col canto* *a tempo*

МСТИТЬ в - му я го - то - - ва, МСТИТЬ в - му я го - то - - ва,  
 de ce - lui qui m'of - fen - - se, de ce lui qui m'of - fen - - se,

*a tempo*

НО ЛЮБОВЬ СЪ СИЛОЙ НО - вой ва - го - - рѣ - ла - - сая въ ду - - шѣ! У -  
 j'ai pleu - ré l'incons - tance à tou - jours, tou - jours ma foi! Hé -

*rall.* *a tempo*

*col canto* *pp* *a tempo*

ВЫ, СЛЕ - зы на - прас - ны, и лю - бо - ви - ю страст - - ной, вос -  
 las, quelle est ma pei - ne, ce n'est plus Ma - de - lai - - ne à

торжен - кой, пре - крас - ной пы - ла - етъ не ко мнѣ!  
 qui l'a - mour l'en - châ - ne, son cœur n'est plus à moi!

*cresc.* *ff*

Mit Form -  
C'est en

ту - на у - лыб - ну - лась и о - бо - га - ти - ла ме - ня, но та -  
vain que la for - tu - ne de ses dons me pare aujourd'hui, la fa -

*pp*

перь сильнѣе проснулась въгру - ди была я тоска! Лишь все о немъ мечтаю  
veur me semble impor - tu - ne et ne peut calmer mon en - nuei! Je pense à lui - toujours à

*rall.*

*rall.*

я, лишь все о немъ мечтаю я! ахъ въгру - ди все та же то -  
lui, je pense à lui tou - jours à lui! rien ne peut cal - mer mon en -

*pp*

*animato.* *cresc.*

*animato.*

ска! лишь все о немъ мечтаю я, о немъ, о немъ! У  
nuei! je pense à lui, toujours à lui, tou - jours, tou - jours! Нѣ -

*pp*

*rall.*

*rall.*

*a tempo*

ВЫ, слезы всё напрас - - ны и лю-бо-вию страст - - ной, все -  
*las, quelle est ma pei - - ne, ce n'est plus Made - lai - - ne vers*

*a tempo*

*rall.*

тор - женной, пре-крас - ной пы-ла - - еть не ко мнѣ,  
*qui l'amour l'en-trai - - ne, son coeur n'est plus à moi,*

*rall.*

*a tempo*

и во гнѣ - вѣ су-ро - - вомъ мститъ е - му я го-то - - ва,  
*que de fois en si ten - - ce de ce - lui qui m'of fen - - se,*

*a tempo*

*rall.*

но любовь съ слой но - вой, но любовь съ си - лой но - вой, вновь за - го -  
*de ce - lui qui m'of fen - se j'ai pleu - ré l'in - cons - tan - ce, il a tou -*

*rall.*

*a tempo*

рѣ - ла - ся въ ду-шѣ, любви за-го-рѣ - лась въ ду-шѣ,  
*jours, tou - jours ma foi, il a tou - jours ma - foi,*

*a tempo*

*p*

ВЪ МО - ей ДУ  
 tou - jours ma

ШЪ, ВЪ МО -  
 foi, tou -

ей ДУ - ШЪ, ВЪ МО - ей ДУ - ШЪ, ЛЮ - БОВЬ О -  
 jours ma foi, tou - jours ma foi, tou - jours ma

ПЯТЬ ааж - - - гласъ - - - въ ду - ШЪ!  
 foi, tou - - - jours ma foi!

№6. АНСАМБЛЬ И ХОРЪ.

№6. MORCEAU D'ENSEMBLE ET CHŒUR.

*Allegro con fuoco.*

PIANO.

Musical score for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in 4/4 time and features a driving, rhythmic accompaniment with many accents. The dynamic marking is *ff*.

1 Тенора. *ff*

2 Тенора. *ff*

Басы. *ff*

ХОРЪ.

Что за тос-ка, и ску-ка, и му-че-нье  
*Ah! quel tour-ment, ah! quel af-freux mar-ty-re*

Что за тос-ка, и ску-ка, и му-че-нье  
*Ah! quel tour-ment, ah! quel af-freux mar-ty-re*

Musical score for the piano accompaniment during the first vocal entry. It features a rhythmic accompaniment with a *do* note in the treble clef and *ff energico* dynamic marking.

*ten.*

пѣть каждый день, пѣть тутъ не каждый часъ! пѣть ни-ког-да намъ здѣсь от-дохно-  
*chan-ter, tou-jours chan-ter à chaque ins-tant! non, non ja-mais nous ny pourrons suf-*

пѣть каждый день, пѣть тутъ не каждый часъ! пѣть ни-ког-да намъ здѣсь от-дохно-  
*chan-ter, tou-jours chan-ter à chaque ins-tant! non, non ja-mais nous ny pourrons suf-*

*ten.*

*ten.*

Musical score for the piano accompaniment during the second vocal entry. It features a rhythmic accompaniment with a *ten.* dynamic marking.



ве - нья, на трудъ та - кой не хва - тить смѣль у насъ.  
*fi - re, Dieu quel é - tat! c'est par trop fa - ti - guant.*

ве - нья, на трудъ та - кой не хва - тить смѣль у насъ.  
*fi - re, Dieu quel é - tat! c'est par trop fa - ti - guant.*

8

*pp*

Сень-Фаръ.

Нѣтъ, право э - то не воз - можно день каждый о - пе - ру про - пѣть! пѣвцы дол -  
*En vé - ri - té c'est im - pos - si - ble cha - que jour chan - ter l'o - pé - ra! mais le go -*

*pp*

с.ф.

жвы быть о - сто - рожны и го - до - са сво - и жа - лѣть.  
*sier le plus flé - csi - ble ne peut ré - sis - ter à ce - là.*

Альондоръ.

Отъ не - по - сильна - го тру - да у - ста - ла  
*Tous vos chan - teurs de l'o - pé - ra sont plus qu'à*

А.

на - ша труппа вся.  
*de - mi morts dé - ja.*

Сень-Фарь.

Кри-чаль, какъ алобна - я ме - ге - ра, въ аръо - зо пастушокъ вче - ра.  
*Le ber-ger près de sa bér-gère en vain souf-fle dans ses pi-reaux.* Александръ.

Чтобы смяг -  
*Pour fléchir*

Мы ос - ра -  
*Le fleuve au-*

чать весь гаввъ Цер - бе - ра Ор - фея фальши - виль безъ кон - ца.  
*Le suc - et Cer - bé - re hier Or - phée a chan-té faux.*

мимъ храмъ Мель по - ме - ны коль станемъ больше также пѣть!  
*près de sa fon - tai-ne n'a qu'un pe - tit fillet de voix!*

Въ ду - а - тѣ съвѣж - но - ю Шя -  
*Et près de la tendre Chy -*

отъ не - по - силь - на - го тру -  
*tous les ac - teurs de l'o - pé -*

мевой жес - то - ко на - чаль Сидъ хри - пѣть, отъ не - по - силь - на - го тру -  
*ad-ne le Cid lui même est aux a - bois; tous les ac - teurs de l'o - pé -*

*cresc.*

**С. Ф.**

да, у-ста-ла на-ша груп-па вся, мы го-ло-са дол-жны жа-дѣть!  
*ra sont plus qu'à de-mi morts dé-jà, comment ré-sis-ter à ce-là!*

**А.**

да, у-ста-ла на-ша груп-па все, мы го-ло-са дол-жны жа-дѣть!  
*ra sont plus qu'à de-mi morts dé-jà, comment ré-sis-ter à ce-là!*

**ХОРЪ.**

Отъ не-по-сильна-го тру-да у-ста-ла на-ша груп-па все! что за  
*Sont plus qu'à de-mi morts dé-jà, comment ré-sis-ter à ce-là! quel tour-*

Отъ не-по-сильна-го тру-да у-ста-ла на-ша груп-па все! что за  
*Sont plus qu'à de-mi morts dé-jà, comment ré-sis-ter à ce-là! quel tour-*

жизнь! ахъ, ску-ка и му-че-нье, пѣть каждыи день, пѣть чуть не каждыи часъ!  
*ment! ah! quel affreux mur-tu-re, chan-ter tou-jours, chan-ter à chaque ins-tant!*

жизнь! ахъ, ску-ка и му-че-нье, пѣть каждыи день, пѣть чуть не каждыи часъ!  
*ment! ah! quel affreux mur-tu-re, chan-ter tou-jours, chan-ter à chaque ins-tant!*

жѣть, ни-ког-да намъ здѣсь от-дох-но-ве-нья, на трудъ та-кой не  
*non, non ju-mais nous ne pour-rions suf-fi-re, Dieu quel é-tat, c'est*

жѣть, ни-ког-да намъ здѣсь от-дох-но-ве-нья, на трудъ та-кой не  
*non, non ju-mais nous ne pour-rions suf-fi-re, Dieu quel é-tat, c'est*

ХОРЪ.

ХВАТИТЬ СИЛУ У НАСЪ, ЧТО ЗА ТОС - КА, ДЕНЬ — КАЖ - ДЫЙ  
*par trop fa - ti - guant, tou - jours chan - ter ah! quel tour -*

ХВАТИТЬ СИЛУ У НАСЪ, ЧТО ЗА ТОС - КА, ДЕНЬ — КАЖ - ДЫЙ  
*par trop fa - ti - guant, tou - jours chan - ter ah! quel tour -*

НЕТЬ, ЧТО ЗА ТОС - БА ДЕНЬ — КАЖ - ДЫЙ НЕТЬ!  
*ment, tou - jours chan - ter ah! quel tour - ment!*

НЕТЬ, ЧТО ЗА ТОС - КА НЕТЬ ДА НЕТЬ!  
*ment, tou - jours chan - ter quel tour - ment!*

С. Фарь.

Бра - во, бра - во вѣсь пол - но - е воз - ста - нье;  
*Bra - vo, bra - vo la ré - volte est com - plè - te.*

С. Ф.

ВСЕ ТАКЪ И ДЕТЬ, КАКЪ Я ЖЕ ЛАДЪ! НО МОЖЕТЪ БЫТЬ УЖЪ НА СНИ -  
*tout marche au gré de mes dé - sirs! puis - je res - ter à cel - te*

С.Ф.

да - нье о - ставшись здѣсь я самъ я о - пов - дая. Пред - метъ мой о - бо -  
*fè - te, quand loin di - ci m'ar - rêlent les plai - sirs; peut - être, en mon ab -*

С.Ф.

жанья, быть можетъ, въ о - жи - да - ньи си - дитъ въ нѣмомъ мол - ча - ньи, меч - та - я у ок -  
*sen - ce la beau - té, que j'en - sen - se, a - vec im - pa - ti - en - ce en son lo - gis m'at -*

С.Ф.

на... Су - бре - точ - ка, плу - тов - ка, на то у - нихъ сно - ров - ка, уш - ла изъ до - ма лов - ко, чтобъ  
*tend, pour me qui der près d'el - le, sa sou - bret - te fi - dèle chez moi fait sen - ti - nelle, ah! par -*

С.Ф.

Маркизь.

къ ней вести ме - на! Въдъ каждыя часъ мнѣ до ро - гь, что по - ус - ту бол - тать! насъ про - шу безъ от - го -  
*lons à l'in - stant! Aux or - dres que je don - ne nul ne doit ré - sis - ter! je le veux, je l'or -*

С. Фаръ.

Мой ша - ръ у - дастся хо - ро - шо: мы ре - не - ти - ці - ю нач -  
*Ne crai - guez rien, tout i - ra bien, fi - dèle au plan, que j'ai for -*

М.

во ро - къ, пре - бу тог - ча - сь на - чи - нать.  
*don - ne: vous at - tez ré - pé - ter.*

С.Ф.

немъ, - нотолько хри\_пло за\_по\_емъ.  
*mé, - que cha\_cun soit fort en - rhu - mé.*

Альсин.

Весь плавь у - даст\_ся хо\_ро\_шо: мы ре\_пе -  
*Fè - dè - le au pian, qu'il a for - mé, que cha\_cun*

*pp*

А.

ти\_ці\_ю нач\_намъ, но толь\_ко хри\_пло за\_по\_емъ, хри\_пѣть нач\_немъ. Мой  
*soit fort en - rhu - mé, que cha\_cun soit fort en - rhu - mé, fort en - rhu - mé. Ne*

*pp*

С.Фарь.

С.Ф.

планъ у - даст\_ся хо\_ро\_шо, мой плавь у - даст\_ся хо\_ро\_шо, мой планъ у - даст\_ся хо\_ро\_шо.  
*crai\_guez rien tout i - ra bien, ne crai\_guez rien tout i - ra bien, ne crai\_guez rien tout i - ra bien.*

ХОРЪ.

Ох - - рип - шимъ го - ло - сомъ на про - бѣ за по - емъ  
*Cha - - cun de nous, cha - - cun de nous est en - rhu - mé!*

Ох - - рип - шимъ го - ло - сомъ на про - бѣ за по - емъ  
*Cha - - cun de nous, cha - - cun de nous est en - rhu - mé!*

С.Фарь. (хриповатымъ голосомъ)

Желаеъ ва\_ше тотчасъ ис\_пол\_ня\_ю, хоть боленъ я, но пролѣтывамъ же ла\_ю.  
*Vous le vou\_lez, mais c'est par complai\_san\_ce, je n'en peux plus et pou\_vant je com\_mence.*

Larghetto.

С.Фаръ. (хриплымъ голосомъ) (говоря.) (говорякомъ) Moderato.

Подъ тѣнью пышной и-вы, пышею и-вы... Слыхали вы? теперь въдѣ  
*As - sis au pied d'un hêtre, d'un hêtre... Vous le vo - uez? c'est im - pos -*

с.ф. яе но? стра - да - ю пра - во я у - жас - но, все гор - ло, какъ въ ог - нѣ.  
*si - ble, j'é - prou - ven - ne douleur hor - ri - ble, j'ai le go - sier en feu.*

Маркизь.

Дай те е - ще по - слушать  
*Mais es - say - ez en - core un*

с.ф. Я не мо - гу... честью клянусь.  
*Je ne le puis... sur mon hon - neur.*

м. мнѣ... Что же дѣлать? нѣчто я рѣ - шусь? да, очень  
*peu... C'est vrai - ment a - voir du mal - heur, n'en parlons*

## Альсидоръ. (хрипл. гол.)

M. жалъ! за хоръ при - мусъ. Здѣсь всѣ боль - ны и пѣть не въ си - лахъ! имъ рѣ - пе -  
*plaint pas sans au chœur. En vé - ri - té c'est im - pos - si - ble! au - cun de*

(Онъ наплачетъ - и хористы за нимъ)

A. ти - - ровать нель - зя; о - ста - вимъ до дру - га - го дня.  
*vous ne peut chan - ter; re - non - çez - y l'on ne peut ré - pé - ter.*

## Маркизъ.

Ахъу - го - дять ей не мо - гу! что ма -  
*Ah, quel malheur pour ma - dame! que de -*

## С. Фаръ.

M. дамъ Ла - туръ я ска - жу! что вы ска - за - ли о ма дамъ Ла -  
*ra ma - da - me La - tour! Que par - les - vous de ma - da - me La -*



с.ф. туръ? *tour?* Маркизъ. Что слышу *Qu'ai je enten -*

Хо-зяй-ка зам - - ка мо-ло-да - я. *De ce lo - gis c'est la mai - tres - se.*

с.ф. а! ко-то-ру-ю о-бо-жа - - ю здѣсь во дворцѣ жи-ветъ? какъ я в-то-го не - *du! l'ob-jet de ma ten - - dres - - se de-meure en ce cha-teau? je n'en puis re-ve -*

с.ф. зналъ! и чутьбыло за ней от-сю-да не бѣжалъ! во о - *nir! et pour la re-trou-ver moi qui vous lais par-tir! re-pa -*

с.ф. шиб-ку не править я же-ла - - ю, чтобъ здѣсь о-ста-ться, я сдѣ-ла-ю *vous no-tre ma-la-dres - - se, et fai-sons tout pour res-ter en ces*

с.ф. все, чтобъ здѣсь о-ста-ться, я сдѣ-ла-ю все! по-го - *lieux, et fai-sons tout pour res-ter en ces lieux! ar-rê -*

с.ф. Recit.

ди - то... луч - ше мнѣ... да, да, ра - зомъ боль про - шла... какъ  
*tes... je ne sais... mais, mais je me trou - ve mieux... la*

Маркизъ.

О, какъ я радъ!  
*Se pour - rait - il!*

с.ф.

пре - жде, го - лосъ чистый и та - кой, какъ все - гда мо - гу - чий, се - ре - бристый!  
*voix est re - ve - nue, et - le a mè - me re - pris tou - te son é - ten - du - e!*

Альсидоръ.

У - вѣ хать ты хо -  
*Tu qui vou. lais par -*

с.ф. (тихо) (громко)

По - то - му все объ - яс - ню... ну, а те - перь, слу - шай - те ме - ня.  
*Je vous ai - rai pour - quoi... pour en ju - ger, é - cou - tez - moi.*

А.

тѣль?  
*Qu?*

Larghetto.

С Фаръ.  
1<sup>й</sup> Куплетъ. Подъ тѣ-нью пыш-ной и - вы, ме - ня ночь ва - ста - етъ... и  
*As - sis au pied d'un hê - tre, l'on me voit tous les jours sur*

с.ф. важ-ные мо - ти-вы, све-рѣль мо-я по - етъ. Гдѣ —  
*ma flû-te cham-pê-tre sou - pi - rer mes a - mours. Fiens,*

Allegretto.

с.ф. ты, го-лубка мо-ло-да-я? ле - ти, го-лубка мо-ло-да-  
*viens ô, ma tour-te - rel - tel viens, viens, viens ô, ma tour-te - rel*

ritard.

*col canto*

с.ф. я, твою друж-те-бя зо-ветъ, отъ страсти из-ны - ва я, те-бя съвос-торгомъ  
*le, pour-quoi fais-tu tou-jours? ton tour-te-veau t'ap - pel - - - le, pour-quoi fais-tu tou -*

*rall.*

с.ф. ждетъ, отъ страсти из-ны - ва я, те-бя съвос-торгомъ ждетъ кѣне - му ле -  
*jours? ton tour-te-veau t'ap - pel - - - le, pour-quoi fais-tu tou-jours? fais-tu tou -*

Larghetto.

C.F. *fin!*  
*jouis!*  
Larghetto.  
*pp* *p*

C.F. 2<sup>й</sup> Куплетъ.  
Но по лу-гамъ на-прас-но, я до за-ри бро-жу... ахъ,  
*En vain dans la praï-ri - - e tous les ma-tins j'ao-cours... ah,*

C.F. *Allegretto.*  
о-зьяв-и-ю не-счастной по-кончить самъ хо-чу...  
*de ma tris-to-ri - e il faut tran-cher le cours...*  
*Allegretto.* *p*

C.F. Гдѣ ты, го-луб-ка мо-ло-да-я? де-...  
*Viens, viens ô, ma tour-le-rel-le! viens,*

C.F. *ritard.* *rall.*  
ты, го-луб-ка мо-ло-да-я, твой другъ те-бя во-несть!  
*viens, viens ô, ma tour-le-rel - - le, pour quoi suis-tu tou-jours!*  
*col canto* *rall.*

C.Ф.

отъ страсти на - ны - ва - - - я, те - ба съвосторгомъ ждеть, отъ страсти на - ны -  
*ton tour te veau t'ap - pel - - - le, pourquoi fais-tu tou - jours, ton tour te veau t'ap -*

C.Ф.

ва - - я, те - бя съвосторгомъ ждеть, те - бя зо - ветъ, съ - ши! Бра -  
*pel - - le, pourquoi fais-tu tou - jours, tou - jours, tou - jours, ton - jours! Bra -*

**Allegro. Марш.**

**Allegro.**

*pp cresc.*

M.

во, бра - во вос - торгъ! какъ хо - ро - шо, я въво - схи - ще - ны,  
*vo, bra - vo, très bien, en vé - ri - té c'est ad - mi - ra - - ble,*

M.

какъ хо - ро - шо, я въво - схи - ще - ны! и такъ какъ ви - жу въвасъ стре -  
*en vé - ri - té c'est ad - mi - ra - ble! puis qu'on se montre en - fin trai -*

M.

мле - нье ис - полнить и мо - и же - да - нья, на у - жинъ мой при -  
*ta - ble, à mon tour je veux être ai - ma - ble: ve - nez, ve - nez, ve -*

М. *му - те при - гла - ше - нье!*  
*nez vous mettre à ta - ble!*

С. Фарь съ 1мъ Тенорамъ.

Маркизь съ 2мъ Тенорамъ.

Альсидорь съ Басамъ.

*На у - жинь при - гла - ше - нье!*  
*table, à table, à ta - ble!*

*На у - жинь при - гла - ше - нье!*  
*à table, à table, à ta - ble!*

С. Фарь.

Маркизь.

Альсидорь.

*За у жинь, ва*  
*à ta - ble, à*

*За у жинь, ва*  
*à ta - ble, à*

Покорный рабъ, во всемъ все - гда, Маркизь, и - ду ва ва - ми я. *За у жинь, ва*  
*à vos or - dres toujours sou - mis, je vous suis, monsieur le Mar - quis! à ta - ble, à*

С.Ф.

М.

А.

*ужинь! ви - но да - етъ пѣв - пу си - лу, сла - дость и крѣ - постъ сво - ю!*  
*à - ble, le vin donne au chan - teur et du charme, et de la vi - gueur!*

*ужинь! ви - но да - етъ пѣв - пу си - лу, сла - дость и крѣ - постъ сво - ю!*  
*à - ble, le vin donne au chan - teur et du charme, et de la vi - gueur!*

*ужинь! ви - но да - етъ пѣв - пу си - лу, сла - дость и крѣ - постъ сво - ю!*  
*à - ble, le vin donne au chan - teur et du charme, et de la vi - gueur!*

## Тен. I.

Тен. II. Ахъ, гос. по дингъ Мар- князь, у\_жас-но съ на\_ми вы лю- без-ны! за столъ, дру\_зья, по -

Басъ. Ah, monsieur le Mar - quis, vraiment on n'est pas plus ai - mi - ble! ul - tons, a - mis, ul -

Ахъ, гос. по дингъ Мар- князь, у\_жас-но съ на\_ми вы лю- без-ны! за столъ, дру\_зья, по -  
Ah, monsieur le Mar - quis, vraiment on n'est pas plus ai - mi - ble! ul - tons, a - mis, ul -

вѣрь\_те, вы\_пить намъ под\_часъ по - лез - но, за столъ, дру\_зья, по - вѣрь\_те, вы\_пить

tons, a - mis, ul - tons nous mettre à tu - ble, ul - tons, a - mis, ul - tons, a - mis, cou -

вѣрь\_те, вы\_пить намъ под\_часъ по - лез - но, за столъ, дру\_зья, по - вѣрь\_те, вы\_пить

tons, a - mis, ul - tons nous mettre à tu - ble, ul - tons, a - mis, ul - tons, a - mis, cou -

## Тен. I. II.

намъ под\_часъ по - лез - но. Дру\_зья мо - и, ви - но да\_еть гѣв - ку и крѣ\_пость

vous nous mettre à tu - ble, le vin donne un chan - tour, donne au chan - tour et du charrne,

и си\_лу сво\_ю, под\_нявъ бо\_жалъ ис\_крѣ\_пый, съ на\_сла\_

et de - la vi - gueur, vrai - ment, vrai - ment on n'est pas plus et -

жде - ньямы тостъ, мы тостъ за ва-ше здравье друж - но, друж - но  
 mi - ble, ul - tons, u - nis, et nous boi - rons à table, à la san -

васъ про - воз - гла - сямъ, бо - жалъ под - ни - мемъ мы и тостъ, и тостъ за  
 té de mon - sei - gneur, et nous boi - rons, et nous boi - rons à la san -

васъ про - воз - гла - сямъ, бо - жалъ под - ни - мемъ мы и тостъ, и тостъ за васъ про - воз - гла -  
 té de mon - sei - gneur, et nous boi - rons, et nous boi - rons à la san - té de mon - sei -

сямъ, и тостъ за васъ про - воз - гла - сямъ; друзья, за у - жинъ, по ско - рѣ - - - е, за  
 gneur, à la san - té de mon - sei - gneur, ul - tons à table, à table, à la - - - ble, à



у - - - - - жинь, за у - - - - -

tu - - - - - ble, à tu - - - - -

жинь, за у-жнсь пои-демь, за не-го бла-го-да-римь, и за Мар-и-и-за

ble, à tu - ble, à tu - ble, nous noi-rons de grand coeur à la sui-té de

гость про-во-дга-симь!

mon - - - sei-gneur.

Альсидоръ. *Allegro.*

PIANO. *Allegro.*

*f* Да, възхо-ристовъ те-ат -  
*Où, des cho-ris-tes du thé-*

A. *p* *fe*

ральныхъ, я самыйлучный до сихъ поръ; мой го-лось свѣжъ, Фе-но-ме-  
*à tre je suis vraiment la fi-ne fleur; de ma voix ou est i-do-*

A. *p*

налень, лег-ко онъ по-кры-на-еть хоръ, ко-гда по-емъ: и-демъ, бой нач-  
*lâ tre, lorsqu'on m'en tend chan-ter en chœur: „marchons, marchons, frappons, com-bat-*

A. *p*

немъ-демъ, в-демъ, у-бьемъ, в-демъ, бой нач-немъ, воть-мемъ; по-  
*tons, marchons marchons, ju-rons, marchons com-bat-tons, ri-ons; chan-*

A. *p*

емъ, в-пьемъ, пля-сать подемъ, плясать подемъ по-емъ, и-пьемъ, пля-  
*tons, du-rons, dan-sons et gai, gai, gai ri-ons, chan-tons, bu-rons, dan-*

A. *ff*

сать пой-демъ, мы пьемъ, по-емъ, плясать пой-демъ, и-демъ, возьмемъ у-  
*sous gai, gai, ri-ons gai, gai, ri-ons, dan-sous, marchons, ju-rous, frap-*

A. *p*

бьемъ! *rons!* Зе-фи-ралья и-во-бра-  
*Si je re-présen-te zé-*

A. (вокализация)

жа-ю, какъ птица, голосъ мой ле-титъ...  
*phé-re ta voix vo-le lé-gè-re-tout...*

A. *pp*

ру-чей ли бурный, предста-вля-ю,  
*si c'est en fleur de qu'on m'ad-mi-re,*

A. (вокализация)

мой голосъ, какъ потокъ шумитъ:  
*ta voix rou-le comme un tor-rent:*

A. *взлугахъ пою молитвы и слышу, късебѣ грацьозныхъ ннмфъ ма*  
*fait il as-sis dans la praie ri - e charmer les num - phes par mes*

(вокализирую)

A. *ня, иль Аркадія счастливейшей*  
*chants, des ka-bi-tans de l'Ar-ca-di e dois-je*

(вокализирую)

A. *пѣню плѣнью я... Да, изъ хо-*  
*prendre les doux ac-cents... Qui des cho-*

A. *рисъ товыте атральныхъ, я самый лучшій до сихъ*  
*ris - - tes du thé - â - tre je suis vra-i-ment la fê - - te*

A. *поръ; мой го-лось свѣжъ, феноменаль, легко онъ покрыва-еть*  
*fleur, de ma voix on est i - do - lâ - tre, quand on entend chan-ter en*

A. хорь, ког-да по-емъ: идемъ, бой нач-немъ, идемъ, идемъ у-бьемъ, и-демъ, бой нач-немъ: „marchons, marchons, frappons combat\_tons, marchons marchons, fu\_vous, marchons, combat-“

A. немъ, возьмемъ; по-емъ и пьемъ, пля-сать пойдемъ, плясать пойдемъ, поемъ и пьемъ пля-  
tous, ri-ons, chan\_tous, bu\_vous, dan\_sous et gai, gai, gai ri-ons, chantons, bu\_vous, dan-

A. сать пойдемъ, мы пьемъ, по-емъ, плясать пойдемъ! Мой го-лосъ свѣжъ, фено-ме-нальн легко я  
sont gai, gai ri-ons, gai, gai ri-ons dansons! "De ma voix ou est i-do-lâ-tre, quand on m'en."

A. по-крыва-ю хорь, легко я по-кры-ва-ю хорь!  
tend chanter en chœur, quand on m'en tend chan-ter en chœur.

## ДУЭТЬ. № 8. ДУО.

Allegro non troppo.

PIANO.

*pp*

С. Фарь.

*p* Вотъ  
*Grâce*

Ф. случай не - тня но пре - крас - ный вамъ объ - яс - нить какъ нѣж - но,  
*au ha-sard je puis, ma - da - me, vous. peindrai. si ma vi - ve*

Ф. страст - но влю - бил - ся я и ва - шей вла - сти весь,  
*flam - me, non, non ja mais une ai - tre fet - te ne*

Гжа Латурь.

Ф. без - за - вѣт - но от - дал - ся! Онъ сталъ какъ буд - то  
*m'en - bra - sa s'rompte - ment! C'est lui, c'est l'in - fi -*

Л. луч - ше, гдежние - навность мо - я? Онъсталь какъбуд - то  
*dé - le, quel trou - ble en le voy - ant! C'est lui, c'est l'in - fi -*

Ф. Нетра - стью полнь мо -  
*Que je la trou - ve*

*cresc.*

Л. луч - - ше... и страш - но сму - ще - на!  
*dé - - le... quel trouble, en le vo - yant!*

Ф. гу - - чей, о какъ о - на ми - ла! Я лю -  
*bel - - le, ah, quel moment char - mant! Je vous*

Ф. блю вась, я о - бо - жа - - ю... у вашихъ ногъ жизнь прове -  
*ai - - te, je vous a - do - re... pas - ser ma vie à vos ge -*

*fp pp* *fp*

Ф. сти... вотъ все, че - го теперь же - ла - ю, че - го мо - лю - я у судь -  
*noix... se - rait, je vous le jure en - core, un es - cla - va - - ge des plus*

*rallent.* *ten.*

*col canto*

*a tempo*

Латуръ.

Ф. *a tempo*

был! О, сжальтесь надъ моимъ смѣ - те - ньемъ какъ  
*ai-ssi! Au - ez pi - tié de ma fai - bles - se, na -*

Л. *a tempo*

про - гнѣвъ васъ мнѣ у - сто - ять? Рѣчь ва - шу слу - шать, у - ро -  
*bi - sex pas moi fai - ble coeur! Qui je vais sui - vo - tre ten -*

Л. Фаръ.

е - нье, но я отъ чаръ должна бѣ - жать! Чтобъ по ко - рить, е - ще о -  
*dres - se et vo - tre char - me sé - duc - teur! Pour capti - ver et pour sé -*

Ф.

ста - лось при - бѣгнуть къ пѣнью мо - е - му: всегда вѣдь э - то мнѣ у - да -  
*dû - re oel - le dont je suis a - mou - reux, au - ons re - cours dans mon dé -*

Ф. *Animare poco a poco.*

ва - лось, илѣнать е - е те - перь на - чу: На страсть мою жду отъ васъ от -  
*li - re à mon tou - en tou - jours heu - reux: Que vo - tre cœur dai - gne m'en.*

*Animare poco a poco.*



Лю-бовь не-по-нят - на-ми-ѣ  
 Non, non je ne puis vous com-

л. вѣ - та... сжалъ - тесь, я васъ мо - лю!  
 ten - dre... ah! cé-dex à mes vœux!

л. э - та... лю-бовь не-по-нят - на-ми-ѣ э - та, лю-  
 pren - dre... mon\_sieur, je ne puis vous compren - dre, mon-

ф. сжалъ - тесь, я васъ мо - лю! сжалъ - тесь, я васъ мо -  
 ah! cé-dex à mes vœux, ah! cé-dex à mes

л. бовь не-по-нят - на-ми-ѣ э - та!  
 sieur, je ne puis vous com\_pren - dre!

ф. лю, сжалъ - тесь, я васъ мо - лю, я  
 vœux, ah! cé-dex à mes vœux, cé -

ф. васъ мо - лю, лю - бви я про -  
 dex, cé - dex, cé - dex à mes

col canto

## Andante sostenuto.

Л. Вьодно дунами слть ся и лишьо томь мо -  
 Après de ce qu'on ai - me, ah quel bon heur ex -

Ф. шу! Вьодно дунами слть ся и лишьо томь мо -  
 поидо. Après de ce qu'on ai - me, ah quel bon heur ex -

ff

## Andante sostenuto.

Л. лить ся, и лишь толь ко мо - лить ся, чтобь вькъ - дво емь про -  
 tré - me, après de ce qu'on ai - me de voir cou - ler ses

Ф. лить ся, и лишь толь ко мо - лить ся, чтобь вькъ - дво емь про -  
 tré - me, après de ce qu'on ai - me de voir cou - ler ses

Л. жить! всегда ть же меч - та - нья,  
 jours! toujours mê me ten - dres - se,

Ф. жить! все - гда ть же лоб -  
 jours! tou - jours mê - me i -

Л. и о бо жа нья, воть что зна чить, что зна чить лю -  
 voi - là sans ces se quels se - raient, quels se - raient nos a -

Ф. аа нья среди рець и о бо жа нья, воть что зна чить, что зна чить лю -  
 pres - se, voi - là, voi - là sans ces se quels se - raient, quels se - raient nos a -

p

Л. бить! *mours!* вотъ что зна - чить лю -  
*quels seraient nos a -*

Ф. бить! *mours!* *leggierissimo* вотъ что зна - чить лю -  
*quels seraient nos a -*

*pp*

Л. бить, *mours,* вотъ что зна  
*quels se - raient*

Ф. бить, *mours,* вотъ что зна  
*quels se - raient*

*ff*

Л. чить — любить, *f* лю — бить, *p* лю — бить *f* и пол — нымъ  
*nos — amour,* *oui — là,* *oui — là* *quels — se — raient*

Ф. чить — любить, *f* серд — цемъ жить, *f* серд — цемъ жить и пол — нымъ  
*nos — amour,* *oui voi — là,* *oui voi — là* *quels — se — raient*

*tr tr tr*

Л. сердцемъ жить, да ведемъ серд — цемъ, вотъ  
*nos a — amour, oui voi — là* *quels*

Ф. сердцемъ жить, да ведемъ серд — цемъ, вотъ  
*nos a — amour, oui voi — là* *quels*

л. что значить, зна - чить:лю-бить!  
se-raient nos a-tours!

ф. что значить, зна - чить:лю-бить!  
se-raient nos a-tours!

Allegro. (трагически)

ф. Если оттолкнете вы ме - ня,  
Ah! si vous repoussez mes vœux,

Allegro.

ф. е-ли не прочту любви во взо - рѣ, то безъ ро - по-та, безъ у -  
si mon es-pérance est trom-pé - e, de la pain - te de mou é -

ф. ко - ра, жи - зни я ли шу здѣсь се - бя!  
ré - e je viens me pencher à vos yeux!

Летуръ. (трагически)

Боже мой, Боже мой, по - стой - те!  
Ar-rê-tez, arrê-tez, hé - las!

л. пуб-ли-ка-вот-ча - я-ныи бу - деть! где пѣв-ца та-ко-го вновь до -  
*que di-rait la foule i - do - là - tre!* *que de-viendrait vo - tre thé -*

л. бу - деть? Вѣдь те - атр по - гу - би-те вы, да, те -  
*à - tre? il mour-rait de vo - tre tré - pas, il mour -*

л. атр по-гу - би-те вы, да, те - атр по-гу - би-те  
*rait de vo - tre tré - pas, il mour - rait de vo - tre tré -*

л. Фаръ.  
 вы! Со-зна-юсь, и-де-я вѣр-на: ди-рек - то-ру груп-пы живнѣм-я нуж -  
*pas! Cette i - dée ar-rê-te mon bras et pour mon di-rec-teur je ne me tuera!*

Ф. *Andantino allegretto.*  
 га! Вѣрте нѣжно-сти мо-ей: вѣлю-бви я по-сто - я - ненъ; все  
*pas! Ah! croyez à mon ar-deur, à ma constante flam-me; dai -*

*Andantino allegretto.*

Латуръ.

Ф. счастье будетъ только въ ней, съ ней на-ша жизнь пол-нѣй. Нѣтъ, не вѣ-ритъ -  
*guez faire i-ci mon bon-heur en ac-cep-tant mon coeur. Non, je ne puis*

Л. ся е-ще, что вы такъ по-сто-ян-ны, на жизнь гля-ди-те вы лег-ко: бо-  
*croire encor à vo-tre vi-ve flam-me, je crains, hé-las, vo-tre transport, plai-*

Л. юсь, бо-юсь все-го! Нѣтъ, не вѣ-ритъ ся е-ще, что вы такъ по-сто-  
*guez, plaignez mon sort! Je crains vo-tre vive ar-deur; votre in-constan-te*

Ф. Вѣрите нѣжно-сти мо-ей: вѣлю-бви я по-сто-  
*Ah! cro-yez à mon ar-deur, à ma constan-te*

Л. и-ны, на жизнь гляди-те вы лег-ко: бо-юсь, бо-юсь все-го!  
*flam-me, pour mon re-pos, pour mon bon-heur je veux gar-der mon coeur!*

Ф. я-нень, все счастье будетъ только въ ней, съ ней на-ша жизнь пол-нѣй! На вѣки  
*flam-me, dai-guez faire i-ci mon bon-heur; en ac-cep-tant mon coeur! Oui je vous*

*rall. a tempo*

*rall. a tempo*

*p*

Л. и-ны, на жизнь гляди-те вы лег-ко: бо-юсь, бо-юсь все-го!  
*flam-me, pour mon re-pos, pour mon bon-heur je veux gar-der mon coeur!*

Ф. я-нень, все счастье будетъ только въ ней, съ ней на-ша жизнь пол-нѣй! На вѣки  
*flam-me, dai-guez faire i-ci mon bon-heur; en ac-cep-tant mon coeur! Oui je vous*

*pp*

Л. Но вѣчность - чень дол - га! Не е - ще -  
*L'é - ter - ni - té c'est bien long! pre - nez - y*

Ф. васъ, но - вѣрьте, по - лю - биять!  
*aimez et pour l'é - ter - ni - té!*

*staccato.*

Л. Фанъ.  
 би - тесь! Могли вы ду - мать, что бы я шу - тить! о - скор -  
*gar - del! Quoi vous dou - tez de ma fi - dé - li - té? ah! ce*

Ф. биять ме - ни не сты - дя - тесь? Всю жизнь лю - бить васъ бу - ду  
*dou - - te me poi - gnar - del! Toujours mon coeur vous ché - ri -*

*allegro.*

Ф. Латуръ.  
 я, всю жизнь лю - бить васъ бу - ду я! Не вѣ - рю  
*ra, tou - - jours mon coeur vous ché - ri - ra! J'ai peur de*

*f* *pp*

Л. я сло - вамъ ни - чуть, зна - ю, кѣне - счастьемъ, что ар - тисты часто лгутъ! Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ!  
*ces beaux ser - mens là, on en fait tant, on en fait tant à vo - ré - ral non, non, non*

*rall.*

*a tempo*

л.  *a tempo*

вѣрить пра-во не мо-гу, та-кой неожиданной стра-сти: сво-ей сво-бодой до-ро-жу и  
*je re-dou-te votre ar-deur; votre in-cons-tan-te flam-me, pour mon re-pos, pour mon bon-heur je*



Фаръ.

л.  *a tempo*

сердце со-хра-ню! Раз-дѣ-ля-те страсть мою, быть вѣрнымъ вамъ кля-  
*veux garder mon coeur. Ah! par-ta-gez mon transport, j'en ju-re sur mon*



Ф.  *rall.*

ну-ся! Клянусь до гроба васъ любить и ва-ми толь-ко жить! —  
*à-me! Qui vous ai-mer jus-qu'à la mort voi-là, voi-là mon sort! —*



*a tempo*

л.  *a tempo*

Вѣрить пра-во не могу та-кой неожиданной страсти: сво-ей сво-бодой до-ро-жу и  
*Je re-dou-te votre ar-deur; votre in-cons-tan-te flam-me: pour mon re-pos, pour mon bon-heur je*

Ф.  *a tempo*

Раздѣ-ля-те страсть мою, быть вѣрнымъ вамъ клян-у-ся! клянусь до гроба васъ любить и  
*Croyez à ma vive ar-deur; à ma cons-tan-te flam-me! dai-gnez faire i-ci mon bon-heur, en*





л. сердце — сохра - ню! слушать не хо - - чу, дать лю - бви вамъ не мо -  
*dois gar - der mon cœur! je ne puis non, non je ne puis cé - der à vos*

ф. ва - ми — только жить! Раз - дѣ - ли - те лю - бовь, раз - дѣ - ли - те страсть мо -  
*à - ser - tant mon cœur! Ah! cé - dex à mes vœux, ah! cé - dex, cé - dex à mes*

л. гу! слу - шать васъ не хо - чу, дать лю - бви вамъ не мо -  
*vœux! je ne puis cé - der, je ne puis cé - der à vos*

ф. ю! о любви мо - - лю! раз - дѣ - ли - те страсть мо -  
*vœux! ah! cé - dex, cé - dex, ah! cé - dex cé - dex à mes*

л. гу, сво - бо - ду я сво - ю го - ря - чо лю - блю и хра - ню!  
*vœux, non je ne puis cé - der à vos vœux, cé - der à vos vœux!*

ф. ю, ахъ раз - дѣ - ли - те лю - бовь мо - ю, я мо - лю!  
*vœux, cé - dex, cé - dex à mes vœux, cé - dex à mes vœux!*

Ф И Н А Л Ъ. № 9. F I N A L.

Allegro.

PIANO.

*ff*

Тенора.

Х О Р Ъ.

*ff*

Э та но-вость всѣхъ по-ра-зи- - - - -! Мы им-рабъ не

*Ah! quelle é - ton - nua - te nou - vel - - - - -!* *sur toi vont pleu -*

Басы.

*ff*

Э та но-вость всѣхъ по-ра-зи- - - - -! Им -

*Ah! quelle é - ton - nua - te nou - vel - - - - -!* *sur*

*ff*

Жда - ли, по - вѣрь! Кра - сот - на те - бя по - лю -

*voir les hou-neurs!* *l'a - mour qu'a pour toi est - le*

какъ мы не жда - ли, по - вѣрь! Кра - сот - на те - бя по - лю -

*toi vont pleu - voir les hou-neurs!* *l'a - mour qu'a pour toi est - le*

би - ла; ве-ль мо - жей ста-нешь ты те - перь.  
*bel - le fi - lève au rang de nos sei - gneurs.*

би - ла; ве-ль мо - жей ста-нешь ты те - перь.  
*bel - le fi - lève au rang de nos sei - gneurs.*

**Maestoso.**  
С. фарь.

**Maestoso.** О - на ме - ня такъ страстно о - бо - жа - етъ, о - на ме - ня такъ страстно о - бо -  
*Ma belle en - fin va cou - ronner ma flam - me, ma belle en - fin va cou - ronner ma*

с.ф.

жа - етъ; но въ ве - ли - чьи мо - емъ. друзья мо - и, я къ вамъ не на мѣ -  
*flam - me; mais au sein des gran - deurs je ne veux pas, je ne veux pas chan -*

**Un poco più animato.**

с.ф.

нось. Съ вами я ку - те - жи, все ве - селье и пи - ры дѣлать все -  
*ger: A. recouvrons a - mis, je veux tout parta - ger: plaisirs, ri -*

*Un poco più animato*

с.ф.

гда клинусь... все, но за же - кой у - ха - живатье позво - дя - ю!  
*ches - se honneur... tout, oui tout, ex - ce - pté ma fem - me!*

## Allegro.

С.Ф.

Все вамъ пре-до-ста-влю въ на-шемъ зам-кѣ я и открыть за-ста-влю  
*Je vous qu'on ché-ris-se mon rè-gne nou-veau: à vous mon of-fi-ce,*

Allegro.

С.Ф.

кух-ни, по-гре-ба; въ ябсь мой на о-хо-ту мо-же-те хо-дить,  
*à vous mon cha-teau, à vous mes chaumiè-res, à vous mon cel-lier,*

С.Ф.

фер-мерья всѣхъ безъ оче-ту иъ-ловать, лю-бить! все вамъ пре-до-ставлю  
*à vous mes fer-miè-res, à vous mon gi-bier, je vous qu'on ché-ris-se*

С.Ф.

въ на-шемъ зам-кѣ я, и открыть за-ста-влю ку-хни, по-гре-ба!  
*mon rè-gne nou-veau: à vous mon of-fi-ce, à vous mon cha-teau!*

ХОРЪ.

Тенора.  
 Ну, да,  
*A nous,*

Басы.  
 Ну, да,  
*A nous,*

Ну, да,  
*A nous,*

Зна-чить на о-хо-ту мо-жемъ мы хо-дить, фер-мерья всѣхъ безъ оче-ту  
*A nous ses chaumiè-res, à nous son cel-lier, à nous ses fer-miè-res,*

ну, да!  
à nous!

все пре-до-ста-вля-етъ въ ѿ-томъ зам. къ намъ,  
il veut qu'on ché-ris - se son ré - gne non-venit,

къ до-вать, лю-бить!  
à nous son gi - bier!

все пре-до-ста-вля-етъ въ ѿ-томъ зам. къ намъ,  
il veut qu'on ché-ris - se son ré - gne non-venit,

доступъ до-зво-ля-етъ къвухъ нѣ,къпо-гре-бамъ! все здѣсь до-ста-вля-етъ оиъ  
à nous son of - fi - ce, à nous son ché-leu, il veut qu'on ché-ris - se son

доступъ до-зво-ля-етъ къвухъ нѣ,къпо-гре-бамъ! все здѣсь до-ста-вля-етъ оиъ  
à nous son of - fi - ce, à nous son ché-leu, il veut qu'on ché-ris - se son

въ зам. - къ дру-зьямъ, намъ входъ раз-убъ ша - етъ къво-имъ по-гис-  
ré - gne non-venit, à nous son of - fi - ce, à nous son ché-

етъ оиъвзам - къ дру-зьямъ, и входъ къ по-гре-бамъ; все намъ,  
se son ré - gne non-venit, à nous son of - fi - ce, à nous son ché-

бамъ; все намъ, все намъ, все намъ, все намъ, въ рас-по-ря-же-нъе оиъ да-  
leu, à nous, à nous, à nous, à nous, et son of - fi - ce, et son ché-

— все намъ, все намъ, все намъ, все намъ, въ рас-по-ря-же-нъе оиъ да-  
à nous, à nous, à nous, à nous, et son of - fi - ce, et son ché-

етъ. Опъ намъ отъ - кры-ва - етъ сво-  
 tami. A nous son of - fi - ce, à

и по - гре-ба; вез\_дѣ, вез\_дѣ намъ вхо-дѣ, вхо-дѣ от-крыть, вез\_  
 nous son châtiment, à nous, à nous, à nous son châtiment, à

дѣ, вез\_дѣ намъ вхо-дѣ, вхо-дѣ от-крыть!  
 nous, à nous, à nous le châtiment!

Марк.  
 Но о раз - вѣз - кѣ Сень Фарне по-мы-  
 Au dé-nouement St Phar ne s'attend

M. *Andante*

ида-еть... а ввв-ча-еть все  
*que-re... ri-ra vien, qui ri-*

M. *Andante*

дѣ-ло ковецъ. Мой другъ, сер-  
*ra le dernier. Mon cher, que*

M. *Andante*

деч-но поздравля-ю... Васъ на  
*je vous fé-li-ci-te... Ma ma*

СФ. *Andante*

свадь-бу я пригла-ша-ю... будь-те, про-шу, какъ у се-бя...  
*no-be je vous in-vi-te... sou-eh i-ci, com-me chez vous...*

СФ. *Andante*

и повто-рим-те е-ще разъ, друзья! Все вамъ предоставлю въ нашемъ амнѣ и  
*et ré-pé-tez, ré-pé-tez avec nous. Je vous qu'on chérissime mon ré-gnemen,*

*dim* *rall.* *a tempo*

С.Ф.

и открыть заставлю ку-хни, по-гре-ба, въ лѣсъ мой на о-хо-ту  
*à vous mon of-fi-ce, à vous mon château, à vous mes chau-miè-res,*

С.Ф.

мо-же те хо-дить, фермеришь всѣхъ безъ сче-ту цѣ-ловать, лю-бить!  
*à vous mon cel-lier, à vous mes fer-miè-res, à vous mon gi-dier!*

С.Ф.

всевамыре доставлю въ на-шемъ замкѣ я и открыть заставлю, ку-хни, по-гре-ба.  
*je vous en ré-vis-se mon ré-gne nou-veau: à vous mon of-fi-ce, à vous mon château.*

ХОРЪ.

Тен. *ff* Ну, да, ну, да, ну, да,  
 Басы. *ff* А nous, à nous, à nous,

Зна-читъ на о-хо-ту мо-же мы хо-дить, фермеришь всѣхъ безъ сче-ту  
*А nous ses chau-miè-res, à nous son cel-lier, à nous ses fer-miè-res,*



ну, да, все пре-до-ста-вля-етъ въ ѿ-то-мъ-замкѣ намъ, досту-пъ до-зво-ля-етъ  
*à nous; il veut qu'on chérisse son règne nous aussi, à nous son of-fi-ce,*

цѣ - ловать, лю - бить все пре-до-ста-вля-етъ въ ѿ-то-мъ-замкѣ намъ, досту-пъ до-зво-ля-етъ  
*à nous son of-fi-ce; il veut qu'on chérisse son règne nous aussi, à nous son of-fi-ce,*

къ кухнѣ, къ погребамъ! все за-всѣ доста-вля-етъ онъ ѿ-звѣ-стамъ - къ дру-зьямъ, къ  
*à nous son châtiment; il veut qu'on chérisse son règne nous aussi, à nous*

къ кухнѣ, къ погребамъ! все за-всѣ доста-вля-етъ онъ ѿ-звѣ-стамъ - къ дру-зьямъ,  
*à nous son châtiment; il veut qu'on chérisse son règne nous aussi,*

вхо-дъ до-зво-ля-етъ къ сво-имъ по-гре-бамъ; все намъ, все намъ, все намъ, все  
*nous son of-fi-ce, à nous son châtiment, à nous, à nous, à nous, à nous, à nous, à nous,*

и вхо-дъ къ по-гребамъ; все намъ, — все намъ, все намъ, все намъ, все  
*à nous son of-fi-ce, à nous, à nous, à nous, à nous, à nous, à nous, à nous, à nous,*

намъ въ рас-по-ря-же-н-ье онъ да-етъ. Онъ намъ  
*nous, et son of-fi-ce, et son châtiment. à nous*

намъ въ рас-по-ря-же-н-ье онъ да-етъ. Онъ намъ  
*nous, et son of-fi-ce, et son châtiment. à nous*

от - крыва - етъ сво - и по - гре - ба;    веа дѣ,    веа дѣ    намъ вхо - дѣ, вхо - дѣ от -  
*son af - fi - ce, à nous son chât - te - ment à nous, à nous, à nous son chât -*

от - крыва - етъ сво - и по - гре - ба;    веа дѣ,    веа дѣ    намъ вхо - дѣ, вхо - дѣ от -  
*son af - fi - ce, à nous son chât - te - ment à nous, à nous, à nous son chât -*

крытъ,    веа дѣ,    веа дѣ,    веа дѣ вхо - дѣ от - крытъ!  
*teint, à nous, à nous, à nous le chât - te - ment!*

крытъ,    веа дѣ,    веа дѣ,    веа дѣ вхо - дѣ от - крытъ!  
*teint, à nous, à nous, à nous le chât - te - ment!*

С. Фарь.

Мо - я не - вѣста...    ну молчать,    надоб - но    у - мѣть се - бя дер -  
*Voici ma fem - me...    passé haut,    ayons l'air de gens comme il*

Allegro.

С.Ф.

Жать.

*faut* Тем.

Басы.

*le plus doux*

*mi-ri-a - ge va com-blez, va doubler tous leurs*

Allegro.

*ff*

Аеть!

жизнь середь ча - стья безъ ту - чь, точно сонъ, точно сонъ вся прои

*voient un bonheur*

*sans mi - a - ge les at - tend, les at - tend tous les*

С. Фарь.

Не кричать, не кричать, у-мѣйте же се-бя держать.

*Pas si haut, pas si haut, ay - ez l'air de gens comme il faut.*

Аеть!

*deux!*

*pp* Сопр.

Па - ры кра - ше и  
*Le plus doux mi-ri-*

Тем. *pp*

Па - ры кра -

Басы. *pp*

*Le plus doux*

ХОРЪ ГОСТЕЙ.

луч - ше, нѣтъ, никто, нѣтъ, никто не на - деть! — жизнь средь сча - стья, безъ  
*u - ge. va combler, va combler tous leurs vœux! — un bon-heur sans m-*

ше и луч - ше, нѣтъ, никто не найдетъ! жизнь средь сча - стья,  
*mi - ri - a - ge va combler tous leurs vœux! un bon-heur*

## Гжа Латуръ.

Ду - ховникъ во хра - мѣнась  
*Le pasteur arrive à l'ins -*

ту - чи, то - чю сонъ, то - чю сонъ вся пройдетъ.  
*u - ge les at - tend, les at - tend tous les deux.*

стья, безъ ту - чи, то - чю сонъ пройдетъ.  
*sons - soit - u - ge les at - tend tous deux.*

## С. Фаръ.

ждеть, онъ тотчасъ мнѣ самъ повстрѣчался. Ви - жу о - че - видно поста -  
*tant, il nous at - tend à la châ - pel - le. Vi - ju s'est montré plein de*

С.Ф.

ра\_ся.  
xê - te.  
Марк.

Блаженство, блаженство предкушаю я,      вотъ зигъ желанный васту-  
Je tou - che, je touche au for - tu - né moment,      pour moi quel sort plin de don -

М.

Гжа Лат.

пись.  
сир.

Я же - ла - ю вамъ скорбѣй предста - вить      то - го, кто сердце мнѣ блгъ  
Permet - tez, que je vous pré - sen - te      ce - lui, qui sut toucher mon

Л.

С. Фаръ.

виль.  
свер.

Ме - ня, ме - ня, ме - ня, ме - ня!  
C'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi!

Марк.

Ме - ня, ме - ня, ме - ня!      сюрпризъ хо - тѣ за мя до -  
C'est moi, c'est moi, c'est moi      vraiment, vraiment elle est char -

М.

Гжа Лат.

Мой супругъ,      мужъ до ро - гой,      ви - ди - те о го теперь предъ со -  
Mon ma - ri,      mon cher ma - ri,      mes a - mis, mes bons a - mis, le vai -

ста - вить.  
тап - те.

С. Фаръ.

Л. бой! *ci!* Благо-да-рю всей ду-шо-ю судь-  
Heureux S<sup>t</sup> Phar! je se-rai son ma-

М. У-жель? я точ-но какъ въ бреду! У-  
*ô ciel!* je suis a-né-an-ti!

ХОРЪ.  
Жизнь у-лыб-ну-лась е-му, жизнь у-лыб-  
*ff* tout lui sou-rit au-jour-d'hui, tout lui sou-

Жизнь у-лыб-ну-лась е-му, жизнь у-лыб-  
tout lui sou-rit au-jour-d'hui, tout lui sou-

Григъ Лип.

С.Ф. бу. Я на-ко-нецъ о-томчу е-  
*ri.* Je vais en-fin me ven-ger de-

М. жель? я точно какъ въ бреду! э-то  
*ciel!* je suis a-né-an-ti! quoi, c'est

ну-лась е-му, жизнь у-лыб-ну-лась е-  
*rit* au-jour-d'hui, tout lui sou-rit au-

ну-лась е-му, жизнь у-лыб-ну-лась е-  
*rit* au-jour-d'hui, tout lui sou-rit au-

Л. му! lui!

С. Фаръ.

Бла-го-да-рю всеи ду-шо-ю судь-бу!  
 Heureux St Phar! je se-rai son ta-ri!

М. онъ! lui! у-жель! ô ciel! я точно какъ въ бреду!  
 je suis a-né-an-ti!

му, му какъ же бла-го-дарить е-му судь-бу!  
 d'hui, bientôt, bien tôt il se-ra son ta-ri.

му, му какъ но бла-го-дарить е-му судь-бу!  
 d'hui, bientôt, bien tôt il se-ra son ta-ri.

## Allegro moderato.

*pp* (КОЛОКОЛЬ)

Грѣа Лав.

*pp* Вотъ изъ ка-пеллы звонъ до-де-та-еть... е-сть-сь-я  
 Mais c'est la clo-che de la cha-pel-le... au plus

Л. цен-но-му о-бры-ду при-зы-ва-еть: и-демъ ско-рѣй!  
 douce bon-heur et-le nous ap-pel-le, al-lons, par-tous!

И-демъ ско-рѣй!  
 Al-lons, par-tous!

**ХОРЪ.**

*mp*  
 Изъ ка - дел - лы зво - нъ до - ле - та - етъ, ихъкъоб - ря - ду ту - да при - ны - ва - етъ...  
*mp*  
 C'est la clo - che de la chu - pel - le, un bon - heur et - le les ap - pel - le.  
*mp*  
 Изъ ка - дел - лы зво - нъ до - ле - та - етъ, ихъкъоб - ря - ду ту - да при - ны - ва - етъ...  
 C'est la clo - che de la chu - pel - le, un bon - heur et - le les ap - pel - le.

*pp*

**ГѢНЪ ЛЯГ.**

И - демъ и мы, и - демъ ско -  
*Al - lons par - tons, par - tons, al -*

**С. Фаръ.**

И - демъ в мы,  
*Al - lons par - tons,*

*pp*

рѣй, и - демъ ско - рѣй.  
*lons par - tons, par - tons.*

и - демъ ско - рѣй.  
*al - lons par - tons.*





Allegro.

пѣть, дру-зья, да-вай-те пѣть и мо-жемъ по-вто-рить: все пре-до-ста-вля-етъ  
*main, a - mi, jus-qu'à de - main chan - tons ce re - frain: il veut qu'on ché - ris - se*

Allegro.

*cresc.* - - - - - *ff*

въ \* - томъ зам-кѣ намъ, до-ступъ до-зво-ля-етъ къ кул-кѣ, къ по-гре-бамъ.  
*son rè - gne nou - veau, a nous son of - fi - ce, a nous son chû - teau,*

ну, да, ну, да, ну, да,  
*à nous, à nous, à nous,*

Зна-чѣнья о-хо-ту мо-жемъ мы хо-дѣть, фер-мершъ всѣхъ безъ оче-ту  
*à nous ses chau - miè - res, à nous son cel - licr, à nous ses fer - miè - res,*

ну да! *à nous!* Все пре-до-ста-вля-етъ въ а-томъ зам-кѣ намъ,  
*il veut qu'on ché-ris - se son rè - gne pou - veau,*

цѣ - ло-вать, лю-бить. Все пре-до-ста-вля-етъ въ а-томъ зам-кѣ намъ,  
*à nous son gi - vier. Il veut qu'on ché-ris - se son rè - gne pou - veau,*

доступъ до-зво-ля-етъ къ руж-иѣ, къ по-гре-бамъ. Все здѣсь до-ста-вля-етъ онъ  
*à nous son af - fi - ce, à nous son ché - teau. Il veut qu'on ché - ris - se son*

доступъ до-зво-ля-етъ къ руж-иѣ, къ по-гре-бамъ. Все здѣсь до-ста-вля-етъ онъ  
*à nous son af - fi - ce, à nous son ché - teau. Il veut qu'on ché - ris - se son*

въ зам - кѣ дру-зьямъ, намъ входъ до-зво-ля-етъ къ во-имъ по-гре-  
*rè - gne pou - veau, à nous son af - fi - ce, à nous son ché -*

етъ онъ въ зам - кѣ дру-зьямъ и входъ къ погребамъ, все намъ,  
*se son rè - gne pou - veau, à nous son af - fi - ce, à nous son ché -*

бламъ; все намъ, все намъ, все намъ, все намъ въ рас - по - ря - же - нье оиъ да -  
*teu; à nous, à nous, à nous, à nous et son of - fice, et son chi -*

— все намъ, все намъ, все намъ, все намъ въ рас - по - ря - же - нье оиъ да -  
*à nous, à nous, et son of - fice, et son of - fice, et son chi -*

етъ, оиъ намъ от - кры ва - етъ сво -  
*teu, à nous son of - fi - ce, à*

и по - гра - ба вез - дѣ, вез - дѣ намъ входъ, входъ от -  
*nous son chi - teu, à nous, à nous, à nous son chi -*

крытъ, вез - дѣ, вез - дѣ намъ входъ, входъ от -  
*teu, à nous, à nous, à nous le chi -*

*pù stretto*

крыть. Все пре-до-ста-вятъ въ а-томъ зам-къ намъ, дос-тупъ до-зрю-

*teau. Il veut qu'on ché-ris-se son rè-gne nou-veau, à nous son of-*

*tr*

*pù stretto*

ля-етъ къ вух-нѣ, къ по-гре-бамъ, вез-дѣ дос-тупъ намъ от-крыть, дос-тупъ

*fi-co, à nous son châ-teau, à nous son châ-teau, à nous son châ-*

*tr*

намъ, вез-дѣ намъ от-крыть.

*teau, à nous son châ-teau.*

*ff*

КОНЕЦЪ 2<sup>го</sup> ДѢЙСТВІЯ.

ДѢЙСТВІЕ III.

АСТЕ III.

АНТРАКТЪ.

ЕНТРАСТЕ.

Moderato risoluto.

PIANO.

Musical score for the first system, Moderato risoluto. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The piece begins with a piano (piano) dynamic marking of *ff*. The music features block chords and some melodic lines in the right hand.

Andantino.

Musical score for the second system, Andantino. It consists of two staves. The tempo is slower than the previous system. The dynamic marking is *pp* (pianissimo). The music is characterized by flowing, arpeggiated patterns in the right hand and steady accompaniment in the left hand.

Musical score for the third system. It features tempo changes to *a tempo*. The dynamic marking is *p* (piano). There are markings for *rall.* (rallentando) and *cresc.* (crescendo). The right hand has melodic lines with slurs, while the left hand provides harmonic support.

Musical score for the fourth system. It features tempo changes to *a tempo*. The dynamic marking is *pp*. There are markings for *dim.* (diminuendo) and *pp*. The music continues with melodic and harmonic development.

Musical score for the fifth system. It features a *rall.* (rallentando) marking. The tempo slows down as the system progresses. The musical texture remains consistent with the previous systems.

Animato.

Musical score for the sixth system, Animato. The tempo is faster and more lively. The right hand has more active, rhythmic patterns, while the left hand continues with accompaniment. The dynamic marking is not explicitly shown but implied to be *p*.

Musical score for the seventh system, continuing the *Animato* tempo. The music features intricate melodic lines in the right hand and accompaniment in the left hand, leading towards the end of the piece.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a continuation of the intricate melodic patterns, while the bass staff maintains a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a large slur spanning across the system. The bass staff has some rests in the first two measures before rejoining the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff includes a trill (tr) and a crescendo (cresc.) marking. The bass staff has a series of chords in the first two measures.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff starts with a forte (f) dynamic and includes a crescendo (cresc.) marking.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff begins with a fortissimo (ff) dynamic.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. The treble staff concludes with a melodic phrase. The bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

## ХОРЪ. №10. CHŒUR.

Allegro risoluto.

PIANO. *f*

*pp*

Сопр. *pp*  
Тен.  
Бас.

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - теся  
Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes,

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - теся вы  
Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, gou

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - теся  
Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes,

*pp*

въ у - кроной ти - ши, од - ни другъ съ дру - гомъ оо - та -  
mo - ment en chan - teur, que vo - tre cœur soit sans al -

на - сла - ждай - - - теся од - ни другъ съ дру - гомъ оо - та -  
ter les char - - - mes que vo - tre cœur soit sans al -

въ у - кроной ти - ши, од - ни другъ съ дру - гомъ оо - та -  
mo - ment en chan - teur, que vo - tre cœur soit sans al -



вай - тебъ и съ бо - гомъ люб - ви; намъ спатъ по -  
*lar - mes seuls res - tex tous deux; bon - soir, bon -*

вай - тебъ, здѣсь съ ва - ми божъ люб - ви;  
*lar - mes seuls en ces lieux res - tex;*

ра, спатъ по - ра; до у - тра!  
*soir, au re - voir, au re - voir!*

намъ спатъ по - ра  
*bon - soir, bon - soir.*

*pp*

*Più lento.*

*Più lento.*

Гжа Лагуръ.

Какъ я сча - стли - ва, во - лѣбъ вы зна - ли! Все хо - ро -  
*Mes a - mis je vous re - mer - ci - e! Tout va*

Сенъ - Фаръ.

шо: онъ не за - мѣтилъ ни че - го. Мы ко -  
*bien: car il ne soup - çon - ne rien. Quel hy -*

*pp*

С.Ф. *me di ю ра\_вы\_гра\_ли... я*  
*mei de co\_mé-di e... tout va*

**Allegro.**  
 Маркизь.

С.Ф. *ни не по\_до\_зр\_ва\_ет\_ь ни\_че\_го. // Всякихъ благъ, всякихъ благъ и*  
*bien, et le ne soup\_çon\_ne rien. De grand cœur, de grand cœur je*

**ff Animato. pp**

С-Фарь. *Всякихъ благъ? Къ жи - зни*  
*De grand cœur? ah! d'i*

М. *и вамъ же\_ ли\_ ю. всякихъ благъ!*  
*vous fé-li-ci-te. de grand cœur!*

**Più lento.**

**Più lento.**

С.Ф. *но - вой я о\_жи\_ва\_ю! Зав\_тра бу - дешь по\_в\_ѣ\_шевъ*  
*vous - se ton cœur pal\_pé - te! Dès de - main tu se - ras pen -*

Маркизь (въ сторону)

**Allegro.**  
 С-Фарь.

М. *ты! Та\_ко\_го сча\_стья до\_стойны вы. До сви\_да\_нья, дру\_зья До сви\_*  
*du! Un tel bon\_heur vous é - lui! ah. Au re - voir, au re - voir. Au re -*

**Allegro.**

С: Фарь.

M.  
да-нья. До у - тра.  
*soir. Bon - soir. pp*

B.  
Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь сре - ди мол -  
*pp Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour vo - tre*

R.  
Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь сре - ди мол -

O.  
Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь сре - ди мол -

X.  
*pp Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour vo - tre*

ча - нья и ти - ши - ны, гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь здѣсь  
*cœur mo - ment en - chan - teur, du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour*

ча - нья и ти - ши - ны, гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь здѣсь  
*cœur mo - ment en - chan - teur, du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour*

Гжа Латурь.

С: Фарь.

До у - тра. До у -  
*soir. Bon - soir. Bon -*

съва - ми богъ бла - жен - ной люб - ви!  
*vo - tre cœur mo - ment en - chan - teur!*

съва - ми богъ бла - жен - ной люб - ви!  
*vo - tre cœur mo - ment en - chan - teur!*

Гика Матурь.

С-Фарь.

с.ф. тра! *soir!* Спать по-ра. *Bon - soir.* Спать по-ра. *Bon - soir.*

с.ф. По-ра, *ppp* по-ра, *ppp* до сви-да-нья, до у-тра, *ff* *animato.*  
*Bon-soir,* *bon-soir,* *au re-voir,* *au re-voir,*

р. По-ра, *ppp* по-ра, *ppp* до сви-да-нья, до у-тра, *ff*  
*Bon-soir,* *bon-soir,* *au re-voir,* *au re-voir,*

х. По-ра, *ppp* по-ра, *ppp* до сви-да-нья, до у-тра, *ff*  
*Bon-soir,* *bon-soir,* *au re-voir,* *au re-voir,*

до у-тра. *ppp* *ff*  
*au re-voir.* *animato.*

до у-тра. *ppp* *ff*  
*au re-voir.* *animato.*

Allegro assai.

PIANO.

Andante maestoso.

С-Фарь.

Съ а-ри-сто-кра-тъен я по-родни-а съ а-ри-сто-кра-тъен я по-род-  
*A la no-bles se je m'al-li - et à la no-bles - se je m-al-*

с.ф.

ни-а - - си: средъ ве-ли-чъя бу-ду я жить! средъ ве-  
*li - - e: et je pais au sein des grandeurs! ouï je*

Largamente.

a tempo I. pp

с.ф.

ли-чъя бу-ду я жить! Та-кой по-четъ мнѣя не снил - - съ, вель-  
*rais au sein des grandeurs! Pas ser la plus heureuse vie, en tou-*

с.ф.  *мо-жеи и самъ мо-гу про-слыть, — та-кой поче-тъ мнѣ и не снл-ся, самъ мо-*  
*ré de soins et d'honneurs, — pas-ser la plus heu-reu-se vi-e en-tou-*

с.ф.  *гу вель-мо-жеи про-слыть, — самъ мо-гу вель-мо-жеи про-*  
*ré de soins et d'honneurs, — en-tou-ré de soins — et d'hon-*

с.ф.  *слыть! Я въ-красот — ку вы-со-ка-го кру-га влю-*  
*neurs! U-ne da-me du haut pa-ra-ge cap-*

с.ф.  *бил-ся: съ ней сча-стье мо-гу за-нять! и рѣ-чи страст-ны-я, сун-ру — гдѣ ста-ну*  
*ti-te mon saur é-ni-gré! et pour lui plai-re da-van-ta-ge cha-que*

с.ф.  *вѣч-но я шеп-тать, и рѣ-чи страстны-я сун-ру-гдѣ ста-ну вѣчно я шеп-*  
*jour je lui di-rai, oui, pour lui plai-re da-van-ta-ge cha-que jour je re-di-*

с.ф. тать: мо-я кра-си, жизнь мо-я, лю-бить есть на-сла-жде-нье! пройдут го-  
 rai: soy-ex tou-jours mes a-mours, près de vous point de pei- nes! ja- mais mon

с.ф. да, ни-ко-гда не будет о-хла-жде-нья: те-бѣ од-ной, всей душой быть вѣрнымъ о-бъ-  
 cœur plein d'ardeur ne mau-di- ra ces chai- nes: à vos at-traits pour jamais je veux é- tre fi-

с.ф. ша-ю, и-ныхъ цѣ-пей, ни сви-аей больше я не же-ла-ю. Та-кой люб-  
 de- le, à d'autres nœuds, d'autres vœux oui je se-rai re- bel- le. Croyez à

с.ф. ви дни мо-и от-ны-нѣ по-гва-ща-ю! Мо-я кра-са, жизнь мо-я, лю-  
 mes tendres feux ô! ma toute bel- - le! Soy-ex toujours mes amours, près

*rall.* *a tempo*

с.ф. бить есть на-сла-жде-нье! пройдут го-да, ни-ко-гда не бу-детъ о-хла-жде-нья!  
 de vous point de pei- nes! jamais mon cœur plein d'ardeur ne mau-di- ra ces chai- nes!

*rall.*

*col canto*

*a tempo*

*ff*

С.Ф.

ДѢВУШКИ ПЛУТОВКИ, БУЙНЫЯ ГО-  
*Soubrettes friponnes, fillettes mi-*

*pp*

С.Ф.

ЛОВКЯ, ВНАЕТЕ УЛОВКИ, КАКЪ МУЖЧИНѢ ВЛЮБЛЯТЬ! НО ТЕПЕРЬ НА-  
*gnonnes, si tendres si douces, ne m'a-ga-ciez plus! pour charmer mon*

С.Ф.

ПРАСНЫ ВЪГЛЯДЫ ЖГУЧЕЙ СТРАСТИ, БОЛЬШЕ ВЫ НЕ ВЛАСТНЫ СЕРДЦЕ МНѢ ПЛѢ-  
*âme vos regards de flamme, vos regards de flamme seraient su-per-*

С.Ф.

НЯТЬ! БОЛЬШЕ ВЫ НЕ ВЛАСТНЫ МНѢ СЕРДЦЕ ПЛѢНЯТЬ СЕРДЦЕ  
*flus! vos regards de flamme seraient su-perflus, oui, se-*



С.Ф.

мнѣ лишъ нять, серд - це мнѣ лишъ нять: такъ какъ нѣтъ луч - ше въ цѣломъ  
*raient superflus, oui, se-raient superflus, car à l'ob-jet de mon dé-*

С.Ф.

ми рѣ мо-е го чуда го ку- ми - ра, и повто - ря - ю:  
*'li - re chaque jour je veux re - di - re, je veux re - di - re:*

*rall.*

*dim. rall.*

С.Ф.

мо-я кра-са, жнанъ мо-я, лю-бить есть насла-жде-нье! пройдутъ го-  
*soyez tou-jours mes amours, près de vous point de pei-nes! ja-mais mon*

*a tempo*

*pp a tempo*

С.Ф.

да, ни-когда не бу-детъ ох-ла-жде-нья! те-бѣ од-ной всей ду-шой бытъ  
*cœur pleind'ar-deur ne man-di-ra ses chaê-nes, à vos at-traites pour jamais je.*

С.Ф.

вѣрнымъ о-бѣ-ща-ю, в-ныхъ цѣ-пей, ни свя-зей больше я не же-  
*veux res-ter fi-àè-le, à d'au-tres voeux, d'autres noeuds oui, je se-rai re-*

С.Ф. *rall.*

ла - ю, та - кой люб - ви дни мо - и от - нынѣ посвя - ща - ю!  
*bel - le, croy - es à mes tendres feux ô, ma tou - te bel - le!*

С.Ф. *a tempo*

мо - я кра - са, жизнь мо - я лю - бить — есть на - сна - жде - нье! пройду - ть го -  
*soyez tou - jours mes amours, près de — vous point de rei - nes, ja - mais mon*

С.Ф. *rall. 3 3 3 a tempo*

да, ни - ко - гда не бу - детъ ох - ла - жде - нья! Съ арис - то  
*coeur plein d'an - deur ne tau - di - ra ses chaî - nes! A la no*

С.Ф. *sf*

кра - тьей по - род - нил - ся, средь ве - ли - чья бу - ду я  
*bles - se je mal - li - e et je vais au sein des gran -*

С.Ф. *sf*

жить, та - кой по - четъ мнѣ и не сна - ся, ве - дь  
*deurs, pas - ser la plus heu - reuse vie, en tou -*

с.ф. *rull.*

МО - ЖЕЙ САМЪ БУ - ДУ СЛЫТЬ, ДА, Я САМЪ ВЕЛЪ - МО - ЖЕЙ - БУ - ДУ  
*ré - de soins et d'hon-neurs, en-tou-ré de soins, de soins et d'on-*

*sf* *pp col canto*

с.ф.

СЛЫТЬ; МНѢ ТА - КОЙ ПОЧЕТЪ НЕ СНИЛ - ся, МНѢ ТА - КОЙ ПОЧЕТЪ НЕ  
*neurs; je vais pas-ser ma vi - e, je vais passer ma*

с.ф.

СНИЛ - ся, САМЪ МО - ГУ ВЕЛЪМО - ЖЕ - Ю ПРО - СЛЫТЬ, ТА - КОИ ПО -  
*vi - e, en - tou - ré de soins et d'honneurs, je vais pas-*

с.ф.

ЧЕТЬ МНѢ И НЕ СНИЛ - ся САМЪ ВЕЛЪМОЖЕЙ МО - ГУ ТЕ ПЕРЬ Я ПРОСЛЫТЬ!  
*ser, passer ma vi - e en - tou - ré, en - tou - ré, de soins et d'honneurs! >*

ТРЕЦЕТА. №12 TRIO.

Allegro.

PIANO.

С. Фарь.

Альендорь.

Корифей.

Что сказаль? что сказаль? что сказаль?  
*Que dis tu? que dis tu? que dis tu?*

Погибь! погибь!  
*Pendu! pendu!*

Пропаль! Пропаль!  
*Pen-du! pen-du!*

С.Ф.

А.

К.

что сказаль? кто, я? погибь? что нибудь ты слы халь? что нибудь ты слы.  
*que dis-tu? pen-du? pen-du? que dis-tu? que dis-tu! mais mescri- que dis*

погибь,  
*pendu,*

пропаль,  
*pen-du,*

пропаль,  
*pen-du,*

погибь,  
*pendu,*

пропаль,  
*pen-du,*

про-  
*pen-*

С.Ф. халь, что нибудь ты слыхаль, такь ска-жи! пропаль? Э-то мнѣ ва-до-  
*tu, mais quel-que-que ras tu, ré-ponds donc! perdu? A la fin je me*

А. погиль! про-паль!  
*per-du per-du*

К. паль! по-гиль! про-паль!  
*du per-du per-du*

С.Ф. *Альсидоръ.*  
 Ё-ло, чѣмъ испугавъ ты такъ? Ахъ, у-жасно-е дѣ-ло!  
*las-se, d'où te vient cet ef-froi? Ah c'est le coup, de grâ-ce,*


С Фаръ.

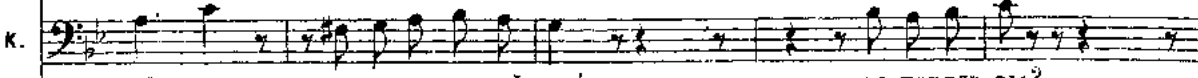
Объяснишь-ся ли ты?...  
*Mais ex-pli-que toi mieux....*


А. я по-пался въ про-сакъ! я по-пался въ про-сакъ!  
*hé-las c'est fait de moi! hé-las c'est fait de moi!*

С.Ф. Э-то мнѣ ва-до-ё-ло! объяснишь-ся ли ты?  
*A la fin je me las-se! d'où te vient cet ef-froi?*

К. Ахъ, у-жасно-е  
*Ah c'est le coup, de*

С.Ф.  Все раска - жи... все объяс -  
 Es - plé - que toi... ex - plé - que

К.  дѣ - ло... ахъ, пропа - ли все мы! не появлять ты?  
 grâ - ce... hé - las c'est fait de moi! de - vi - nes - tu?



С.Ф.  ни... всеразска - жи... ясвѣи скажи! ясвѣи ска -  
 toi... mais répons donc... parle - ras tu? parle - ras

А.  не появлять ты?  
 de - vi - nes tu?

К.  не появлять ты?  
 de - vi - nes tu?



С.Ф.  жи!  
 tu? Что скавалъ? что скавилъ? что скавалъ?  
 Que dis tu? que dis tu? que dis tu.

А.  погибъ, пропасть!  
 pen - du, pen - du!

К.  по - гибъ, про - пасть!  
 pen - du, pen - du!



S. Ф. что скавалъ? что, я? по-гибъ? что вы-будь ты слы-  
*que dis-tu? pen-du? que dis-tu, que dis-*

A. по-гибъ! про-палъ!  
*pen-du! pen-du!*

K. по-гибъ! про-  
*pen-du! pen-du!*

S. Ф. халъ, что вы-будь ты слы-халъ, что вы-будь ты слы-халъ, такъ скажи! пропалъ?  
*tu, mais t'ex-pli-que-ras-tu, mais t'ex-pli-que-ras-tu, que dis-tu? perdu?*

A. про-палъ, по-гибъ, пропалъ!  
*pen-du, pen-du, pen-du!*

K. палъ, про-палъ, по-гибъ, пропалъ!  
*du, pen-du, pen-du, pen-du!*

Александръ.

*p*  
 Тотъ проклятый ловаасъ...  
*Ce dia-ble de mar-quis...*

Корифей.

*p*  
 Тотъ проклятый лов-  
*Ce dia-ble de mur-*

A. заперъ разомъ тамъ насъ... маркизъ самъ заперъ дверь...  
*tous deux dans ce lo-gis... nous a-vait mis sous clef...*

K. насъ... заперъ разомъ тамъ насъ... маркизъ самъ заперъ  
*quis... tous deux dans ce lo-gis... nous a-vait mis sous*

С. Фарь.

A. мы раз-би-ли ок - но.... Но съ-яе - ви....  
*tu me vois ac - ca - blé... Mais dis moi donc...*

К. дверь... мы раз-би-ли ок - но.... бѣжимъ ско-  
*côté... tu me vois ac - ca - blé... sauvons nous*

Альсид. С. Фарь.

С.Ф. Да го-во - ри... И - ди съ-яе - в... Но при - чинъ ты  
*Explique - toi... Prenons la fui - te... Mais pour - quoi cet*

К. рѣ - в...  
*si - te...*

Альсид.

С.Ф. не раз - ска-заль. Нѣтъ, ужъ нель-зя те-перь намъ скры-тъся,  
*air ef - fray - é? Fais, la jus - ti - ce nous ré - cie - te,*

К. **Вираду**  
*Un vrai*

A. За дво - еженство ты ско-ро бу - дешъ су-  
*Je suis ve - nu trop tard et tu n'es qu'un hi -*

К. васъ священникъ вънчалъ!  
*prê - tre tu ma - ri - é!*



С.Ф. *ff* Дво - е - жон - ство!  
Un bi - ga - me!

А. ДИТЬ - ся! *ff* Дво - е - жон - ство!  
ga - me! Un bi - ga - me!

К. *ff* Дво - е - жон - ство!

*cresc.* *ff*

Andante sostenuto.

С.Ф. *p* Дво - е - жон - ство!  
Un bi - ga - me!

А. *p* Дво - е - жон - ство, дво - е - жон - ство,  
Un bi - ga - me, un bi - ga - me,

К. *p* Дво - е - жон - ство, дво - е - жон - ство, дво - е - жон - ство,  
Un bi - ga - me, un bi - ga - me, un bi - ga - me,

Andante sostenuto.

*pp*

С.Ф. ство!  
me! Да... совсѣмъ!  
Oui... très bien!

А. ство! *pp* Ты те - перь ра - вобралъ!  
me! Main - te - nant comprends tu?

К. ство! *pp* Ты те - перь ра - вобралъ!  
me! Main - te - nant comprends tu?

*pp*

Un poco animato.

Allegro tempo I.

С.Ф.

Но за проступокъ твой, что ждешь мо-вя, что ждешь ме-вя?  
 Mais pour ce cri-me tu quoi je se-rais, quoi je se-rais?

Un poco animato. Allegro tempo I.

*pp*

С.Ф.

Что сказаль, что сказаль, что сказаль,  
 Que dis-tu, que dis-tu, que dis-tu.

А.

Погибь! погибь!  
 Pen-du! pen-du!

К.

Про-паль! про-паль!  
 Pen-du! pen-du!

С.Ф.

что сказаль? кто, а? по-гибь, кто ви-будь ты слы-  
 que dis-tu? pen-du? pen-du, que dis-tu, que dis-

А.

по-гибь, про-паль,  
 pen-du, pen-du,

К.

по-гибь, про-  
 pen-du, pen-du.

Э.Ф.

халь, что ни-будь ты слы-халь? что ни-будь ты слы-халь? такъ скажи! пропасть!  
*tu? l'ai-je bien en-ten-du? que' dis-tu? que dis-tu? qu'oï! per-du? per-du!*

А.

пропалъ, по-гибъ, пропасть!  
*per-du, per-du, per-du!*

К.

палъ, про-палъ, по-гибъ, пропасть!  
*du, per-du, per-du, per-du!*

*ff* *ff* *p*

**Allegretto.**  
 Альсидеръ.

Если по-па-дем-ся въ ру-ки ихъ сей-часъ, то безъ со-жа-лѣнья всѣхъ по-вѣстятъ.  
*Si l'on vient nous prendre, nous sommes per-dus et sans plus at-tendre nous serons per-*

**Allegretto.**

*pp*

А.

насъ! Вре-мя не тѣ-ря-я, на-доб-но об-жать, что за раз-мыш-ле-нья, ну-ж-но жить и спл-  
*du! Au lieu de nous plaindre, vite il faut par-tir, on peut nous at-tendre, hâ-tions nous de*

Корифей.

А.

оать. Если по-па-дем-ся въ ру-ки ихъ сей-часъ, то безъ со-жа-лѣнья всѣхъ по-вѣстятъ  
*fuir. Si l'on vient nous prendre, nous sommes per-dus et sans plus at-tendre, nous serons per-*

С. Фаръ.

Бо-же мой, какъ у-жас-но! не-уж-ли я со-вѣмъ про-  
*Dieu que viens je d'ap-pren-dre, je suis per-du, je suis per-*

К. насъ!  
*du!*

С.Ф. палъ! не мо-гу! я вре-мя у-пу-  
*du! je ne puis, non, je ne puis m'en-*

А. У-бѣжимъ... у-бѣжимъ!  
*Sauvons nous... sauvons nous!*

К. У-бѣжимъ...  
*Sauvons nous,*

С.Ф. стиль! не мо-гу! нѣтъ! я ли-ша-ю-ся  
*fuir! je ne puis, non, je me sens dé-fail-*

А. У-бѣжимъ, у-бѣжимъ!  
*sauvons nous, sauvons nous!*

К. у-бѣжимъ!  
*sauvons nous!*

С.Ф. *силъ!* *о-ставь ме-ня!* *о-ставь ме-ня: я*  
*lir!* *non lais-se toi,* *non lais-se toi, je*

А. *при-ди вѣсе-бя!*  
*re-viens à toi!*

К. *при-ди вѣсе-бя!*  
*re-viens à toi!*

С.Ф. *вре-мя про-пу-стилъ, ахъ, ли-ша-ю-ся силъ! нѣтъ!*  
*ne saurais m'en-fuir, je me sens dé-fait. lir!* *non,*

А. *при-ди вѣсе-бя!*  
*re-viens à*

К. *при-ди вѣсе-бя!*  
*re-viens à toi!*

С.Ф. *я ли-ша-ю-ся силъ!*  
*je me sens dé-fait. lir!*

А. *ба!* *Такъ у-ми-рай и не пѣ-най, такъ у-ми-*  
*toi! A-lors ma foi cha-cun pour soi, a-lors ma*

К. *Такъ у-ми-*  
*A-lors ma*

С.Ф.  *вѣтъ! по-гибъ! вѣтъ, пропалъ, по-вѣ-шенъ*  
*non, ren-di! non, ren-di, ren-di, ren-*

А.  *рай и не пѣ-най, и-демъ!*  
*foi cha-oin pour soi, viens!*

К.  *рай и не пѣ-най, и-демъ!*  
*foi cha-oin pour soi, viens!* *и-демъ!*  
*viens!*



С.Ф.  *бу-ду я, по-вѣ-шенъ бу-ду я!* *про-*  
*di, ren-di, ren-di, ren-di, ren-di!* *ren-*

А.  *по-гибъ! про-*  
*ren-di! ren-di!* *ren-*

К.  *по-гибъ! про-*  
*ren-di, ren-di!* *ren-*



С.Ф.  *паль!*  
*di!*

А.  *паль!*  
*di!*

К.  *паль!*  
*di!*



ФИНАЛЬНЫЙ ДУЭТЪ. №13. DUO ET FINAL.

Moderato.

г-жа ЛАТУРЬ.

Moderato. Молю то-ку лег-копой ме-те: ста-рай-тесь о-правдаться во-  
*A ma dou-leur sou-vez sen-si-ble, tâ-chez de vous jus-ti-fi-*

PIANO.

Più animato.  
(тономъ крестьянки)

г.л. всамъ! er! **Allegro.** Нѣтъ, оправданій не най-де-те: сто-яли выдваразандѣвън.  
*Se jus-ti-fi-er est im-pos-si-ble: deux-fois a-ser se ma-ri-*

Più animato.

Andante.

(натурально)

г.л. цомъ! er! **Andante.** Утромъ вы слезно у-вѣ-ря-ли, что не лю-би-ли е-ще-ви-ко-  
*Ce ma-tin vous ju-riez en-co-re que vous n'a-riez ai-mé-que*

Più animato.

(тономъ крестьянки)

г.л. гда! moi! **Allegro.** И такъ е-му вы до-вѣ-ря-ли? и такъ е-  
*Ah! vous croy-ez qu'il vous a-do-re? ah! vous croy-*

Più animato.

г.л. му ex вы до-вѣ-ря-ли лишь ложь одна е-го сло-ва, лишь ложь од-на, а го сло-  
*qu'il vous a-do-re? c'est un in-fâ-me, croyez moi, c'est un in-fâ-me, croy-ez*

г.л.  
 ва;клял.ся, что лю.бить и ме - ня,клял.ся, что лю.бить и ме - ня!  
*moi, il m'en ju-rait tant, tant à moi, il m'en ju-rait tant, tant à moi!*

С. Фарь.  
 Про - шу вась о -  
*Mes - da - mes, mes.*

с.ф.  
 бѣ - ихъ гнѣвъ страшный свой сдер - жать, про - шу вась о - бѣ - ихъ гнѣвъ сдер -  
*da - mes, cal - mez cet - te fu - reur, mes - da - mes, cal - mez cet - te fu -*

*rall.*

с.ф.  
 жать, и - на - че, рев - ностью же - сто - кой ме - ня вы мо - же те со - всѣмъ сгу -  
*reur, ah! n'allez pas — par ja - lou - si - e me condam - ner au sort le plus af -*

*Andante.*

с.ф.  
 бить! Клянусь лю - блю я васъ глу - бо - ко, о - бѣ - ихъ бу - ду въ крѣ - лю -  
*franch! E - ga - le - ment tou - te la vi - e je veux ai - mer tou - tes les*

*rall.*

с.ф.  
 бить! Ахъ, ви - жу я, нѣтъ мнѣ спа -  
*doux! Il n'est pour moi plus d'es - pé -*

*Allegretto.*



с.ф. 

се - нья и смер - ти страш - ной мнѣ те - перь не ка - бь - вать!  
*can - ce, com - ment pour - rai - je é - vi - ter un pa - reil dan - ger!*

Гжа. Лигурь, (натуральнымъ голосомъ)

Нѣтъ, не най - деть боль - ше спа - се - нья, позд - но ми - ло - сер - дьяждатъ  
*Il n'est pour lui plus d'es - pé - ran - ce, rien ne peut le pro - té - ger,*

с.ф. 

Въ нихъ такъ силь - но же - ла - нье мще - вья:  
*Con - tre leur ra - ge, leur ven - gean - ce*

г.л. 

и ва - ка - за - вье за у - вле - че - нье дол - жень бу - деть овъ при - нять!  
*son châ - ti - ment en - fin com - men - ce, en - fin je vais me ven - ger!*

с.ф. 

бы - лобъ беа - у - мьомъ о по - ща - дѣ у - мо - лять!  
*rien ne sau - rait, rien ne sau - rait me pro - té - ger!*

г.л. 

нѣтъ, не най - деть боль - ше спа - се - нья, позд - но ми - ло -  
*il n'est pour lui plus d'es - pé - ran - ce, il se croit*

с.ф. 

ахъ, ви - жу я, нѣтъ мнѣ спа - се - нья,  
*il n'est pour moi plus d'es - pé - ran - ce,*

г.л.  сер - дья о - жи - дать и на - ка - за - нье за у - пле - че - нье бу - деть  
*dans un grand dan - ger, son châ - ti - ment en - fin com - men - ce, quel bon -*

с.ф.  явтъ мнѣ спа - се - нья!  
*plus d'es - pé - ran - ce!*

*ovoso.*

г.л.  ояъ со - стра - хомъ ждать, будетъ ояъ о - жи - дать!  
*heur, je vais donc me ven - ger, je vais donc me ven - ger!*

с.ф.  Ахъ, ви - жу я, вѣтъ мнѣ спа -  
*Il n'est pour moi plus d'es - pé -*

с.ф.  се - нья и смер - ти страш - ной мнѣ те - перь не ка - бѣ - жать!  
*ran - ce, com - ment pour - rai - je é - vi - ter un pa - reil dan - ger!*

(натуральнымъ тономъ)

г.л.  нѣтъ, не най - деть боль - ше спа - се - нья, про - ад - но ми - ло - сер - дья ж - дате!  
*il n'est pour lui plus d'es - pé - ran - ce, rien ne peut le pro - té - ger!*

с.ф.  вѣвихъ такъ силь - но же - ла - нье мще - нья:  
*son tre leur rage et leur ven - gean - ce*

Г. Л.  
и на\_ка\_за\_нье за\_у\_вле\_че\_нье дол\_женъ бу\_детъ ж\_дать!  
*son châ-ti-ment en fin com-ten-se, je vais te ven-ger!*

С. Ф.  
бы\_любъ см\_шно ихъ у\_мо\_лять, про\_шу васъ  
*rien ne sau-rait me pro-té-ger, cal-mez vous,*

*crese.*

(натурально)

Г. Л.  
Ми\_лость вы по\_лу\_чи\_те о\_пять!  
*Pour-vez-vous vous jus-ti-fi-er?*

С. Ф.  
у\_спо\_кой\_тесь, про\_шу васъ! на\_прас\_но я о про\_...  
*cal-mez vous, mes-da-mes! ap-pai-sez vous, rien*

(голосомъ крестьянки)

Г. Л.  
Н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ не въси\_лахъ я, не въси\_лахъ я та\_кихъ та\_кихъ кова\_рствъ про\_...  
*Non, non, non, non, non, non, non, non, je ne pour-rai te par-don-ner, je ne pour-rai te par-don-*

С. Ф.  
ше\_нь ста\_ну у\_мо\_...  
*ne sau-rait me pro-té-*

Г. Л.  
щ\_ать! Е\_му ужъ н\_тъ спа\_се\_нья, онъ дол\_женъ и\_мне\_нья ж\_дать, за\_...  
*ner! il n'a plus d'es-pé-ran-ce et je vais te ven-ger, son*

С. Ф.  
д\_ать! на\_прас\_но у\_мо\_лять, не\_льзя спа\_се\_нья ж\_дать, на\_...  
*ger! contre un va-veil dan-ger qui peut me pro-té-ger, son-*

*ff*

Г.Л.  
в - то у - вле - че - нье ка - ру  
*châ - ti - ment com - tel - se, je puis*

С.Ф.  
прас - но у - мо - лять, те - перь не - лзя по -  
*trein pa - veil dan - ger rien ne sau - rait*

Г.Л.  
дол - жень при - нять, ка - ру дол - жень при - нять,  
*dois - te ven - ger, je puis donc te ven - ger,*

С.Ф.  
ща - ды мнѣ ждать, не - лзя отъ нихъ по -  
*te pro - té - ger, non, rien ne peut te*

Г.Л.  
при - нять!  
*ven - ger!*

С.Ф.  
ща - ды ждать!  
*pro - té - ger!*

Andante moderato.

г.л. Кто сту - читъ въ - тотъ часъ? кто хо - четъ ви - дѣть ме -  
 Mais qui frappe à cette heure? à cette heu - re chez

с.ф. Кто сту - читъ въ часъ столь под - ній? у - вы, по - гиб - ну  
 Mais qui frappe à cette heu - re? hé - las, c'est fait de

Andante moderato.

pp

г.л. ня?  
 moi?

с.ф. я!  
 moi!

ХОРЪ. Это стра - жа, о то при - тел око - рми, во и ма ко - ро - ля!  
 C'est la gar - de, c'est la gar - de, au pres au nom du roi!

pp

г.л. чьмъ же? что при ве - ло, е - е сю да?  
 gar - de, qui la - mè - ne chez moi?

с.ф. стра - жа у - вы, по гиб - ну я!  
 gar - de, hé - las, c'est fait de moi!

Во и ма ко - ро - ля!  
 Au pres au nom du roi!

## Moderato.

marcato

ХОРЪ

*ff*

Ско - рѣй е - го хва - тай - те и вла - сти не - ре -

*ff*

*Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -*

*ff*

Ско - рѣй е - го хва - тай - те и вла - сти не - ре -

*Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -*

*tr*

*ff*

дай - те, вне - редъ ужъ знай - те, что строго и спра - вед -

*nis - se, il la jus - ti - ce il faut, il faut u -*

дай - те, вне - редъ ужъ знай - те, что строго у

*nis - se, il la jus - ti - ce il faut*

и

дай - те, вне - редъ ужъ знай - те, знай - те вы, что строго и спра - вед -

*nis - se, il faut il la jus - tice, il faut li - vrer, li - vrer ce*

*8*

ХОРЪ.

лнѣ за\_комъ да, такъ и знай - те, что бу\_детъ онъ казненъ; *ff*  
*veo ri-gueur il la jus - ti - ce li - vrer ce sé - duo - leur; il*  
 лнѣ за\_комъ да, такъ и знай - те, что бу\_детъ онъ каз - ненъ; *ff*  
*veo ri-gueur il la jus - ti - ce li - vrer ce sé - duo - leur; il*

лнѣ за\_комъ, впо - редъ ужъ знай\_те, что на\_вѣр - но бу\_детъ онъ каз - ненъ; *ff*  
*sé - duo - leur, il faut à la jus - tice, il faut li - vrer ce sé - duo - leur; ff*

го властямъ пре\_дай\_те у насъ вѣдь строгъ за\_комъ, за\_ра\_нѣ - е ужъ знай\_те что  
*faut quand le pu - nis - se, il faut a - vec ri - gueur, il faut à la jus - ti - ce li -*

го властямъ пре\_дай\_те у насъ вѣдь строгъ за\_комъ, за\_ра\_нѣ - е ужъ знай\_те что  
*faut quand le pu - nis - se, il faut a - vec ri - gueur, il faut à la jus - ti - ce li -*

С. Фаръ.

**РАХЪ!** по\_ща\_ди\_те, отъ стра\_ха я дро -  
*Dieu! quel sup - pli - ce je trem - ble de fray -*  
 Альснндоръ.  
**РАХЪ!** по\_ща\_ди\_те, отъ стра\_ха я дро -  
*Dieu! quel sup - pli - ce je trem - ble de fray -*  
 Бурдонъ.  
**РАХЪ!** по\_ща\_ди\_те, отъ стра\_ха я дро -  
*Dieu! quel sup - pli - ce je trem - ble de fray -*

бу\_детъ онъ каз\_ненъ!  
*vrer ce sé - duo - leur!*

бу\_детъ онъ каз\_ненъ!  
*vrer ce sé - duo - leur!*

С.Ф. жу! О, не гу-би-те, спа-си-те жизнь мо-ю!  
eur! C'est la jus-ti-ce, pour moi quel dés-hon-neur!

A. жу! О, не гу-би-те, спа-си-те жизнь мо-ю!  
eur! C'est la jus-ti-ce, pour moi quel dés-hon-neur!

Б. жу! О, не гу-би-те, спа-си-те жизнь мо-ю!  
eur! C'est la jus-ti-ce, pour moi quel dés-hon-neur!

Маркизь.

Про-шу, дво-е-же-на за-дер-жи-те,  
Mes-sieurs, gar-dez bien ce bi-ga-me

М. а сънимъ и а-тихъ мо-лод-цовъ, по-ка-  
ain-si que ces deux sob-lé-rats, nous a-

М. а-нья на-ши за-пи-ши-те, под-твер-дить  
vous de-jou-é leurs tra-mes, te-nes bien,



М. *Все я самъ го - товъ!*  
*ne les lâ - ches pas! Бурдонъ.*

Что ви - жу? адъсь Маг - да - ли - ва, пер - ва -  
*Que vois je? c'est Ma - de - lai - ne, sa pre -*

Гжа Латуръ. (токомъ крестьянки)

Маркизъ. *Го - рю - етъ всей ду - шой какъ буд - то*  
*Est là, se dé - so - lant com - me s'il*

*Э - то хо - ро - шо! а вотъ дру - га - я...*  
*ah! c'est ex - cel - lent! et la se - con - de...*

Б. *Я же - на...*  
*mie - re...*

Л. *а - то - го онь сто - пть! Бѣд - на - я жер - тва, но бу - ду я сѣто -*  
*en va - lait la pei - ne! Pau - vre vic - ti - me! ah! je viens dans l'ins -*

М. *бой и сно - ва твой другъ объ - я - ти - я от - кро - етъ!*  
*tant cal - mer sa dou - leur, sa dou - leur et sa pei - ne!*

M.

О, я те -  
Oh! main - te -

*pp*

M.

перь ни че - го ужъ не бо - юсь, я не бо - юсь: о - ни у -  
nant, main - te - nant je ne crains plus rien, nous les te - nous et

M.

насъ со всѣмъ вѣру кахъ!  
nous les te - nous bien!

**ХОРЪ**

Ско - рѣи е - го хва - тай - те и вла - сти по - ре -  
*ff* Il faut qu'on le sui - sis - se, il faut qu'on le pu -

Ско - рѣи е - го хва - тай - те и вла - сти по - ре -  
*ff* Il faut qu'on le sui - sis - se, il faut qu'on le pu -

дай - те впе - редъ ужъ знай - те, что строго и спра - вед -  
nis, se à la jus - ti ce, il faut u -

дай - те впе - редъ ужъ знай - те, знай - те вы, что строго и спра . вед -  
nis - se à faut à la jus - tice, il faut li - vrer, li - vrer ce

(Ишь) за - конъ да, такъ и знай - те, что бу - деть онъ каз -  
 ность  
*vue ri-gueur à lui jus - ti - ce li - vrer ce sé - duo -*  
 лень за - конъ впе - редъ ужъ знай - те, что на - вѣр - но бу - деть онъ каз  
*sé - duo - teur; il faut à lui jus - tice, il faut li - vrer ce sé - duo -*

мей! е - го властямъ пре - дай - те, у насъ вѣдь строго за -  
*teur! il faut qu'on le pu - nis - se, il faut à - vec ri -*  
 чень! е - го вла - стямъ пре - дай - те, у насъ вѣдь строго за -  
*teur! il faut qu'on le pu - nis - se il faut à - vec ri -*

конъ за - ра - нѣ - е ужъ знай - те, что бу - деть онъ каз - нень!  
*gueur, il faut à lui jus - ti - ce li - vrer ce sé - duo - teur!*  
 конъ за - ра - нѣ - е ужъ знай - те, что бу - деть онъ каз - нень!  
*gueur, il faut à lui jus - ti - ce li - vrer ce sé - duo - teur!*

## С. Фаръ.

pp Охъ, по-ша-ди-те, отъ стра-ха я дро-жу! о, не гу-би-те, спа-  
*Dieu! quel sup-pli-ce, je trem-ble de fray-eur! c'est la jus-ti-ce, pour*

Альсянд.

pp Охъ, по-ша-ди-те, отъ стра-ха я дро-жу! о, не гу-би-те, спа-  
*Dieu! quel sup-pli-ce, je trem-ble de fray-eur! c'est la jus-ti-ce, pour*

Бурдонъ.

pp Охъ, по-ша-ди-те, отъ стра-ха я дро-жу! о, не гу-би-те, спа-  
*Dieu! quel sup-pli-ce, je trem-ble de fray-eur! c'est la jus-ti-ce, pour*

## Марк.

С.Ф. си-те жизнь мо-ю! Въ комна-ты о-бо-шелъ; не ви-дѣлъ ни-ко-  
*moi quel dé-shon-neur! Dans cet ap-par-te-ment je n'ai trou-vé per-*

А. си-те жизнь мо-ю!  
*moi quel dé-shon-neur!*

Б. си-те жизнь мо-ю!  
*moi quel dé-shon-neur!*

(читаетъ письмо.)

М. го, за-писку лишь тамъ на-шелъ.  
*son-ne, sen-le-ment ce bil-let.*

ХОРЪ.

ff Что ска-залъ я хла-дѣ-ю!  
*Un bil-let! je fris-sonne!*

ff Что ска-залъ я хла-дѣ-ю!  
*Un bil-let! je fris-sonne!*

С. Фаръ.

Смерть за ме - ня... о, какъ лю - би - ла о -  
*Mou rir pour moi... ciel, com - me elle m'ai -*

Маркизъ читаетъ...

Бо - - же мой!  
*Ah! Grand Dieu!*

Бо - - же мой!  
*Ah! Grand Dieu!*

*ff* *ffp*

с. ф. Марк.

ка! за - чѣмъ не умеръ вмѣ - стѣ съ не - ю! Истину не  
*mais! pour - quoi n'as - tu pas fait comme el - - le! A la ven -*

м.

счит - ну - ю, мы всѣ съу - мѣ - емъ! у - ве - сти а - то - го мо - лод -  
*ger met - tous tout no - tre zè - le! en - traî - nez ce mau - vais su -*

*mf*

м. Грѣхъ Лат. (тономъ крестныиъ)

ца!  
*jet!*

По - дождать  
*Ar - re - tez*

*ff*

л.

вась про-шу      хоть мигъ е-ди-      ный!      я не въси-лахъ о-  
*un ins-tant,*      *puis qu'un l'in-stant*      *ne!*      *je veux t'en al-*

л.

ста-вить е-го: вѣдь спра-вед-ли-во, чтобъ Ма-гда-ли-на ви-дѣ-  
*ter a-vec lui: il est jus-te que Ma-de-lai-ne voie*

л.

да казнь му-жа сво-е-го!      О-на пра-ва,  
*ou moins pen-dre son ma-rit*      *Elle a rai-son,*

Марк.

м.

вмѣстѣ ихъ не-ди-те...      е-е мы въ сви-дѣ-те-ли возъ-  
*ouï qu'on l'en-tè-ne... car c'est un témoin pré-ci-*

м.

Гжа Лат. (тономъ крестьянки)

немъ.      Хо-ро-шо!      рѣчь сво-ю начнемъ;  
*vaiz!*      *Un té-moin!*      *ah! j'en saux bien deux;*

Allegro.

л. вни май-те мѣ, за двухъ ска-жу я вам! Вѣдь дво-е  
*é - cou - tez moi, je par - le - rai pour deux: Non point d'ri -*

Allegro.

*pp*

л. жертва не про-ща- ютъ. за про-сту- покъ на- до каз-  
*tié pour ce bi - ga - me: faut pu - nir son crime o - di -*

л. нить! *ouch!* (голосомъ натуральнымъ) *rail.* Го-спо-да, бракъ не рас-тор-га-  
*Et! mes - sieurs, puis-qu'il a deux fem -*

*pp. ff pp col canto*

л. ютъ, но пра-во жаль не - счастья-го у-бить! чтобъ по-ка-рать про-сту-покъ силъ.  
*mes, ne prendez pas ce mal - heu - reux! pour le pu - nir en - cor bien*

л. нѣй, за-ставь-те в-го съ о-бъ-и-ми жить! *a tempo*  
*mieux lais - sez le vieux â - vec tou - tes les deux! a tempo*

*ff*

ХОРЪ.

Что слы - шу я? о, у - ди - вле - нье! о - бь о -

*Qu'ai-je en - ten - du? surprise ex - trê - me! tou - tes les*

Что слы - шу я? о, у - ди - вле - нье! о - бь о -

*Qu'ai-je en - ten - du? surprise ex - trê - me! tou - tes les*

*ff*

С. Фаръ.

Та - ко - го сча - стья я не

*Ah! quel bon - heur in - nat - ten -*

я вь од - на и та же!

*deux e' - tait la mê - me!*

*deux e' - tait la mê - me!*

я вь од - на и та же!

*deux e' - tait la mê - me!*

*pp*

Гжа Лат.

Да - но въ на - слѣдство

*C'est l'hé - ri - ta -*

С. Ф.

жизль! но от - ку - да бо - гатство та - ко - е?

*du! mais o' - te for - tu - ne bril - lan - te?*



л. те тушкой род-но-ю; ты э-то-го не у-га-даль?  
*- de de ma tan - te; pour toi quel bon-heur im - pré - vi!*

с.ф. сча-стья э-то-го я и но-ждать!  
*ah! pour moi quel bon-heur im - pré - vi!*

Марк.

Но дво-е - женомъ вѣдь остал-ся и за то  
*Ce n'en est pas moins un bi - ga - me, comme tel*

Гжа Лар.

м. бу-дешь онь наз-нень! Нѣтъ; онъ съод-ной два ра-за об-вѣн-чал-  
*il se - ra pen - du! Non, é pou - ser - deux fois la mѣ - me fem -*

л. ся, о томъ молчить по-ка за-конъ.  
*me, ce cri-me là n'es pas pré - vi.*

Гжа Лат.

Останься съ Магда - ли - ной, съ же - ной сво - ей лю - би - мой...  
*Près de la Ma - de - lai - ne main - tenant plus de peine...*

С. Фарь.

О, какъ счастливъ я  
*Ah, pour nous quel beau*

*pp*

л. и да - здравствуетъ лю - бовь!  
*soy - ons tout à l'a - mour!*

С. Ф.

ВНОВЬ!  
*jour!*

*ff pp*

л. **Allegro non troppo.**  
 Значить, про - ступокъ свой ис - пра - виль?  
*Plus d'a - ban - don d'amour fo - lâ - tre? animato*

С. Ф.

**Allegro non troppo.**  
 О, на - все - гда, клянусь въ томъ я!  
*Ô, je t'en donnei - ci ma foi! animato*

*pp pp*

л. *più lento*  
 Дайте атра ты меня ос - та - виль!  
*Tu me quit - tas pour le thé - â - tre! rall. ten.*

С. Ф.

*più lento*  
 Я е - го по - ки - ну для те - бя!  
*Et je vous le quit - ter pour toi! rall. ten.*

Л. Такъ какъ на свадьбу всё со - бра - лись, бу - демъ ве - се - лить - ся отъ ду -  
 Puis-qu'undouble hy - men nous ras - sem - ble ai - mors nous en bons vil - la -

С.Ф. Такъ какъ на свадьбу всё со - бра - лись, бу - демъ ве - се - лить - ся отъ ду -  
 Puis-qu'undouble hy - men nous ras - sem - ble ai - mors nous en bons vil - la -

Альсид.

Л. Такъ какъ на свадьбу всё со - бра - лись, бу - демъ ве - се - лить - ся отъ ду -  
 Puis-qu'undouble hy - men nous ras - sem - ble ai - mors nous en bons vil - la -

*a tempo un poco rall.*

Л. ши, на - до, чтобъ сно - ва здѣсь раз - да - лись пѣсни, что пѣ - ва - ли вмѣстѣ  
 geois et gaïment ré - pé - tons en - sem - ble nos joyeux re - frains d'au - tre -

С.Ф. ши, на - до, чтобъ сно - ва здѣсь раз - да - лись пѣсни, что пѣ - ва - ли вмѣстѣ  
 geois et gaïment ré - pé - tons en - sem - ble nos joyeux re - frains d'au - tre -

А. ши, на - до, чтобъ сно - ва здѣсь раз - да - лись пѣсни, что пѣ - ва - ли вмѣстѣ  
 geois et gaïment ré - pé - tex en - sem - ble nos joyeux re - frains d'au - tre -

*rall.*

Л. мы: кра - савцемъ здѣсь слы - веть дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лонжю.  
 fois: oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -

С.Ф. мы: кра - савцемъ здѣсь слы - веть дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лонжю.  
 fois: oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -

А. мы: кра - савцемъ здѣсь слы - веть дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лонжю.  
 fois: oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -

Бурдонъ.

Кра - сав - цемъ слы - веть дав - но нашъ, нашъ  
 Oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le, le

*a tempo*

Л. *lento*  
 мо! кра-са-в-це-мъ э-дѣсь слы-ветъ дав-но, слы-ветъ дав-но,  
 beau oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait

С.Ф. *lento*  
 мо! кра-са-в-це-мъ э-дѣсь слы-ветъ дав-но, слы-ветъ дав-но,  
 beau oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait

А. *lento*  
 мо! кра-са-в-це-мъ э-дѣсь слы-ветъ дав-но, слы-ветъ дав-но,  
 beau oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait

Б. *lento*  
 по-чталъ-онъ изъ Лон-жю-мо!  
 pos - til - lon de Lon - ju - meau!

*col canto*

Л. *a tempo*  
 но! нашъ поч-талъ-онъ изъ Лон-жю-  
 beau! le pos - til - lon de Lon - ju -

С.Ф. *a tempo*  
 но! нашъ поч-талъ-онъ изъ Лон-жю-мо!  
 beau! le pos - til - lon de Lon - ju - meau!

А. *a tempo*

но!  
 beau!

**Allegro.** Гжа Латуръ и С. Фаръ.

Л. *pp*  
 мо! всю-ду кра-са-в-е-цъ из-вѣстнѣе дав-но нашъ поч-талъ-онъ изъ Лон-жю-  
 beau! Oh, qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -

ХОРЪ. *pp*  
 всю-ду кра-са-в-е-цъ из-вѣстнѣе дав-но нашъ поч-талъ-онъ изъ Лон-жю-  
 Oh, qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -

Всю-ду кра-са-в-е-цъ из-вѣстнѣе дав-но нашъ поч-талъ-онъ изъ Лон-жю-  
 Oh, qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -

**Allegro.**

мо, всю-ду кра-са-вещь из-вѣстный дав-но нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-  
 meau, oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til-ton de Lon-ju-

мо, всю-ду кра-са-вещь из-вѣстный дав-но нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-  
 meau, oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til-ton de Lon-ju-

мо, всю-ду кра-са-вещь из-вѣстный дав-но нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-  
 meau, oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til-ton de Lon-ju-

мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо!  
 meau, le pos-til-ton de Lon-ju-meau, le pos-til-ton de Lon-ju-meau!

мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо!  
 meau, le pos-til-ton de Lon-ju-meau, le pos-til-ton de Lon-ju-meau!

мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо!  
 meau, le pos-til-ton de Lon-ju-meau, le pos-til-ton de Lon-ju-meau!

КОНЕЦЪ ОПЕРЫ.